

國立花蓮教育大學
視覺藝術教育研究所

碩 士 論 文

畫說阿美族
國小文化繪本創作教學研究

A Sketch of the Amis

A Study on the Teaching of Cultural Picture Books Creation in Elementary Schools

指導教授：徐秀菊 博士

研 究 生：李孟芬 撰

中 華 民 國 九 十 七 年 六 月

致 謝

記得大學畢業時，曾對著爸媽說：「有一天你們還要來參加我的研究所畢業典禮喔！」沒想到當時不經意的一句話，如今成真了，心中充滿了無限的感動與感謝……

本研究論文得以順利完成，首先要感謝指導教授徐秀菊教授，在論文撰寫上您給予我許多思索空間，讓我學習到做研究的方法？也給予我許多指導與修正。研究期間承蒙白亦方教授、徐素霞教授提供許多寶貴建議，還有所上羅美蘭教授、吳國淳教授、朱景美教授，因為有了你們的指導，不僅充實本研究論文內涵外，也讓本研究更臻完備。

兩年來的求學期間，感謝同學們—育君、佳玲、芳安、月薇、怡甄、怡萱、千瑩、佩杏、佩駿、惠貞、珽彥對在職生的包容與協助，能與你們在學業上互相切磋與研究，真是一種難得的緣分啊！

感謝花蓮縣吉安鄉化仁國民小學同事們給予教學及行政上的支援與協助，特別是劉邦煌校長以及黃超陽校長大力支持，還有春燕、弘軻、正潭主任，讓我無後顧之憂，得以順利完成學業。陪伴我的美食團夥伴—校護玉卿阿姨、志偉師、秀芷師、繼安師、秀鳳師，以及亦師亦友的兆芳姐，時時給我加油打氣，淑烘師在教學上不吝給予回饋與建議，提供我行動研究省思的機會。

感謝四年甲班淑珍師與二十六位孩子們，謝謝你們在教學上的配合與鼓勵，這本論文將是我和你們最珍貴的回憶。

感謝敬尉與幸青夫婦，兩年來對我無微不至的照顧，讓我可以專注於學業。

最後，最要感謝的就是遠在台北的家人，因為有你們背後默默的支持與鼓勵，給我『撐』下去的力量。謝謝爸媽的苦心栽培，我終究沒有讓你們失望，爸爸三不五時的督促，媽媽美味麻油雞的補給，哥哥、大嫂對家無怨無悔的付出，還有妹妹、弟弟，讓我可以安心的在花蓮求學，還有可愛的小姪女，謝謝！

~感謝這段日子，所有陪伴我的朋友們，「因為有你」我因此而茁壯成長！~

畫說阿美族

國小文化繪本創作教學研究

摘要

九年一貫課程實施，學校本位課程為教育改革重點，受到多元文化與藝術教育的啓迪及文化繪本創作運用於藝術課程的價值，與建構學校阿美族里漏文化之藝術課程的必要性，因此本研究旨在探討文化繪本創作教學研究—以阿美族里漏文化融入藝術課程為例，以文化繪本創作為媒介，藉此讓學生學習認識、欣賞、尊重、包容文化的多樣性。

本研究方法採行動研究為主的質性研究，以花蓮縣吉安鄉化仁國民小學四年甲班二十六名學生為研究對象，探討如何運用學校所在社區阿美族里漏文化資源，透過文化繪本創作的方式，建構發展適合學生的藝術課程方案，並由本研究中探究其教學實施歷程，瞭解學生在認知、情意、技能的學習成果。期望本研究之結果能提供藝術教師，對於以阿美族里漏文化為內涵的文化繪本創作教學有實質助益。

本研究從課程研發歷程中發現：1.文化繪本創作藝術課程內容安排應更精緻化；2.文化繪本創作藝術課程內容取材可再生活化；3.文化繪本創作媒材經驗應更豐富化；4.教學場域可以延伸至社區，提供學生向社區學習的機會。另外，在教學歷程中發現：1.教學活動中可增加學生討論與發表時間；2.應提供學生同儕作品觀摩活動的機會；3.善用資訊科技與教學資源，以創造多元化課程；4.將新書發表會活動拓展至校園中。

在未來後續研究的建議有：1.全面性的教學對象實施；2.增加方案課程教學時間；3.鼓勵教師從事行動研究，增強自我知能。

關鍵詞：文化繪本、阿美族里漏文化、藝術課程

A Sketch of the Amis

A Study on the Teaching of Cultural Picture Books Creation in Elementary Schools

Abstract

Follow the implementation of nine-year-integrated-curriculum, the priority of the educational reform is mainly on the school-based curriculum. As influenced by the diversified cultures and the arts education, the value of creating cultural picture books applied in arts curriculum, as well as the necessity to set up the arts curriculum of the Amis Lidaw culture in school, this research is aiming at discussing the teaching of creating cultural picture books by taking the example of integrating the Amis Lidaw culture into the arts curriculum. The curriculum aims to make the students to learn, understand, appreciate, respect and embrace the diversity of cultures through the media of cultural picture books creation.

This study is a qualitative research based on the method of action research. The research subjects are twenty six students from the Class A of the fourth grade in the Huazen Primary School in the Jian Township of Hualien County. It is to discover how to utilize the resource of the Amis Lidaw culture from the community, where the school belongs to. By methods of creating cultural picture books to develop a project of arts curriculum that is appropriate for the children, and from the implementation process of the teaching, the learning results of the students in their cognition, emotions and skills are understood. It is hoped that the results of this study could provide substantial assistance to arts teachers in their teaching of creating cultural picture books that are based on the contents of the Amis Lidaw culture.

During the process of developing the curriculum, it is discovered that:

1. The content arrangement of the arts curriculum for creating cultural picture books should be more sophisticated;
2. The materials of the content for the arts curriculum of creating cultural picture books should be more life experiences oriented;
3. The experience of materials and media for creating cultural picture books should be more rich and colorful;
4. The teaching field could extend to the community to provide an opportunity for the students to learn from it.

Besides, it is discovered during the process of teaching that:

1. The time allowed for students' discussion and presentation could be increased during teaching activities;
2. Opportunity should be provided for the students to inspect and learn from each other's work;
3. Information technology and teaching resources should be fully utilized in order to create a diversified curriculum with more variety;
4. To extend the publish activities of the new books to the entire school.

The recommendations for further study in the future are as follows:

1. To implement on the overall teaching targets;
2. To increase the teaching time for the project curriculums;
3. To encourage teachers to conduct action research and to make improvement on each individual knowledge.

Keywords: Cultural picture books, Amis Lidaw cultures, arts curriculum

目次

第一章 緒論	1
第一節 研究背景與動機	1
一、學校本位課程為教育改革重點	2
二、多元文化與藝術教育的啓迪	2
三、文化繪本創作運用於藝術課程的價值性	3
四、建構學校阿美族里漏文化之藝術課程的必要性	4
第二節 研究目的與問題	6
一、研究目的	6
二、研究問題	6
第三節 名詞解釋	7
一、文化繪本	7
二、繪本創作	7
三、阿美族里漏	7
四、藝術課程	8
第四節 研究架構	9
第五節 研究範圍與限制	10
一、研究範圍	10
二、研究限制	11
第二章 文獻探討	13
第一節 多元文化與藝術教育相關理論	13
一、多元文化教育的意涵與目標	13
二、多元文化觀的藝術教育	16
三、原住民族文化與藝術教育	20
四、小結	27

第二節	繪本創作與教學理論	28
一、	繪本的意涵與價值	28
二、	繪本創作表現形式	35
三、	文化繪本創作的內涵與特色	37
四、	文化繪本創作教學步驟與教學策略	41
五、	小結	45
第三節	繪本創作與教學相關研究	46
一、	多元文化課程相關研究	46
二、	繪本教學與繪本創作教學相關研究	49
三、	小結	53
第三章	研究方法設計	55
第一節	研究方法	55
一、	研究方法	55
二、	研究資料蒐集	56
三、	研究資料處理與分析	57
第二節	研究對象與場域	61
一、	研究對象	61
二、	研究者	61
三、	研究場域	62
第三節	研究流程	66
一、	準備階段	66
二、	發展階段	67
三、	教學階段	67
四、	資料分析階段	68
五、	完成階段	68

第四章	研究結果分析與討論	71
第一節	課程方案發展	71
一、	課程方案設計的醞釀	71
二、	課程方案設計依據與理念	72
三、	課程方案設計重要概念與架構	76
四、	課程方案計畫與內容架構	78
第二節	教學實施歷程分析	82
一、	教學活動實施歷程	82
二、	教學策略之運用	123
三、	整體教學歷程的發現與省思	129
四、	小結	131
第三節	學生學習成果分析	132
一、	學生學習成果分析	132
二、	學生文化繪本創作表現分析	147
三、	整體學生學習成果發現與省思	161
四、	小結	162
第四節	綜合結果與討論	164
一、	學生學習成果	165
二、	學生創作表現	166
三、	研究者省思	167
第五章	結論與建議	169
第一節	結論	169
一、	課程方案發展	169
二、	教學實施歷程	170
三、	學生學習成果	172
四、	研究者在行動研究教學省思與專業成長	174

第二節 建議.....	176
一、課程方案發展.....	176
二、教學實施歷程.....	176
三、未來後續研究的建議.....	178
參考文獻.....	181
一、中文部分.....	181
二、外文部分.....	188
三、網路參考資料.....	189

表 次

表 2-1-1 阿美族地域群分布表	21
表 2-1-2 里漏歲時祭儀活動表	25
表 2-2-1 九年一貫課程十大基本能力與繪本教育意義與價值對應表	33
表 2-2-2 文化繪本整理分析表	40
表 2-3-1 多元文化課程相關研究	47
表 2-3-2 運用繪本教學於藝術相關課程之研究	50
表 2-3-3 繪本創作教學之相關研究	52
表 3-1-1 資料代碼說明表	58
表 3-1-2 資料分析架構表	60
表 3-2-1 研究對象基本資料表	61
表 3-2-2 學校願景表	64
表 3-3-1 本研究預備課程規劃	68
表 4-1-1 醞釀期「我們都是一家人」課程方案分析表	72
表 4-1-2 藝術與人文學習領域第二階段能力指標與本課程教學目標對應	74
表 4-1-3 「畫說阿美」課程方案計畫表	78
表 4-2-1 認知、情意、技能之教學目標內容表	124
表 4-2-2 藝術鑑賞內容與問題思考表	126
表 4-3-1 單元一「繪本停看聽」學生學習心得省思結果分析	132
表 4-3-2 單元二「阿美不一樣」學生學習心得省思結果分析	133
表 4-3-3 單元三「阿美探險記」學生學習心得省思結果分析	134
表 4-3-4 單元四「繪本夢想家」學生學習心得省思結果分析	135
表 4-3-5 單元五「繪本創作家」學生學習心得省思結果分析	136
表 4-3-6 單元六「繪本調色盤」學生學習心得省思結果分析	137
表 4-3-7 單元七「繪本加油站」學生學習心得省思結果分析	138

表 4-3-8 學生學習成效問卷單結果分析·····	140
表 4-3-9 學習單資料整理·····	143
表 4-3-10 學習單資料整理·····	144
表 4-3-11 學習單資料整理·····	145
表 4-3-12 學習單資料整理·····	145
表 4-3-13 學習單資料整理·····	146
表 4-3-14 學生文化繪本題材內容表現分析表·····	147
表 4-3-15 學生文化繪本媒材創作表現分析表·····	159
表 4-3-16 教學研究歷程發展表·····	164

圖 次

圖 1-4-1 研究架構圖	9
圖 2-2-1 五格書造型表現形式.....	35
圖 2-2-2 四頁書造型表現形式.....	35
圖 2-2-3 摺疊書造型表現形式.....	36
圖 2-2-4 洞裝標準書造型表現形式.....	36
圖 2-2-5 繪本創作教學步驟圖.....	42
圖 2-2-6 文化繪本創作教學步驟圖.....	43
圖 3-1-1 三角檢測關係圖.....	59
圖 3-2-1 本研究之學校學生族群人數圓形圖.....	63
圖 3-2-2 美勞專科教室配置圖.....	65
圖 3-2-3 原住民族教育資源教室配置圖.....	65
圖 3-3-1 研究流程圖.....	69
圖 3-3-2 研究進度甘梯圖.....	70
圖 4-1-1 課程基本架構要素圖.....	76
圖 4-1-2 「畫說阿美」課程之重要概念 (Big Idea) 圖.....	77
圖 4-1-3 「畫說阿美」課程方案設計架構圖.....	78
圖 4-1-4 課程內容架構圖.....	80
圖 4-2-1 單元一「繪本停看聽」教學活動流程圖.....	83
圖 4-2-2 單元二「阿美不一樣」教學活動流程圖.....	89
圖 4-2-3 單元三「阿美探險記」教學活動流程圖.....	95
圖 4-2-4 單元四「繪本夢想家」教學活動流程圖.....	101
圖 4-2-5 單元五「繪本創作家」教學活動流程圖.....	106
圖 4-2-6 單元六「繪本調色盤」教學活動流程圖.....	110
圖 4-2-7 單元七「繪本加油站」教學活動流程圖.....	114

圖 4-2-8 單元八「繪本大明星」教學活動流程圖	119
圖 4-3-1 學習單一（學 S24-970307）	146
圖 4-3-2 學習單二（學 S04-970307）	146
圖 4-3-3 學習單三（學 S05-970307）	147
圖 4-3-4 學習單四（學 S09-970307）	147
圖 4-3-5 學生文化繪本題材內容表現分布百分比圖	152
圖 4-3-6 學生作品一	153
圖 4-3-7 學生作品二	153
圖 4-3-8 學生作品三	153
圖 4-3-9 學生作品四	153
圖 4-3-10 學生作品五	154
圖 4-3-11 學生作品六	154
圖 4-3-12 學生作品七	154
圖 4-3-13 學生作品八	154
圖 4-3-14 學生作品九	155
圖 4-3-15 學生作品十	155
圖 4-3-16 學生作品十一	156
圖 4-3-17 學生作品十二	156
圖 4-3-18 學生作品十三	156
圖 4-3-19 學生作品十四	156
圖 4-3-20 學生作品十五	157
圖 4-3-21 學生作品十六	157
圖 4-3-22 學生作品十七	157
圖 4-3-23 學生作品十八	157
圖 4-3-24 學生作品十九	158

圖 4-3-25 學生作品二十	158
圖 4-3-26 學生作品二十一	158
圖 4-3-27 學生作品二十二	158
圖 4-3-28 學生文化繪本圖像風格表現分布百分比圖	159
圖 4-3-29 學生作品二十三	160
圖 4-3-30 學生作品二十四	160
圖 4-3-31 學生文化繪本媒材創作表現分布百分比圖	160

附 錄

【附錄一】 「畫說阿美」教學活動照片.....	191
【附錄二】 「畫說阿美」方案課程設計.....	193
【附錄三】 學生學習單.....	201
【附錄四】 學生學習心得省思單.....	208
【附錄五】 學生學習成效問卷單.....	209
【附錄六】 同儕教師觀察紀錄表.....	211

第一章 緒論

研究者從小對於藝術就有著非常濃烈的興趣，因此一路走來始終離不開藝術，對於藝術教育更有著一份熱誠與希望。回想小時候的美勞課，爲了方便教學，學校普遍使用材料包，長大後有幸從事教職，沒想到踏入教學現場，仍然可見材料包的使用，研究者認爲這對藝術教育無疑是一種打擊，孩子們簡直就像是代工的機器一般，難有專長發揮的餘地，有些可惜。再者，面對九年一貫課程改革，我想藝術教育不應該只是教孩子如何去完成一件強調技法、追求精緻的作品，而是能在創作作品的背後，能夠帶給孩子一些有意義、有價值的思考。同時也希望提供孩子主動探索自己生活週遭環境的機會，透過親身參與探索，進而學習創作以表達自己體認到的世界，也就是將藝術經驗與孩子的生活相互做結合（徐秀菊，2002a）。於是，研究者開始思考如何規劃一個符合現今藝術教育理念與我國學校教育的藝術課程。本研究嘗試將孩子生活的社區文化與藝術課程做結合，即「以阿美族里漏文化爲內涵」、「以文化繪本創作爲媒介」，希望透過文化繪本創作活動，讓孩子關注、表達自己的想法，進而體會多元文化的意涵。因此本章首先針對研究背景與動機加以說明，並據以引出研究目的與問題，繼而針對本研究之相關重要名詞加以闡釋，最後說明研究架構、研究範圍與限制。本章主要分爲五節，依次說明研究背景與動機、研究目的與問題、名詞解釋、研究架構及研究範圍與限制等。

第一節 研究背景與動機

一、學校本位課程為教育改革重點

九年一貫課程之學校本位課程（School-based Curriculum）為教育改革的重點之一，學校本位課程強調發展具有學校特色的課程（教育部，2000a）。斯賓塞（Herbert Spencer）曾說過「教育應以生活為內容」，由此可見教育應以學生的生活經驗為主，所以在課程設計上應以學生為主體，以生活經驗為重心。而學生來自於社區，因此教師可以根據社區文化、家長期望、班級情境、學生特質、教學資源、及教師能力等因素，設計符合學生、符合學校及適應社區的統整課程（廖春文，2000），培養學生愛鄉愛土的情操。

藝術與人文學習領域的基本理念提到，藝術是人類文化的結晶，更是生活的重心之一和完整教育的根本。再者，林曼麗（2000）提到藝術教育的主體是「人」，則藝術教育的內容應該是「環境」，此「環境」意指人生存週遭所涵蓋之所有現象與事物。因此現今藝術教育應該提供學生探索生活環境中人、事、物的機會；培養學生欣賞環境中各類藝術品及自然景物；運用感官、知覺和情感辨識藝術的特質並建構其意義；了解時代、文化、社會、生活與藝術的關係；探究各類藝術的表現技巧，發揮創作的靈感，豐富生活與心靈（教育部，2000a；莊佩螢，2001）。所以簡單的說，藝術與人文課程所強調的是藝術、文化、以及學生生活三者的結合（呂燕卿，1999）。透過文化繪本的創作，讓學生主動探索生活中的社區文化，以符合學校本位課程理念。

二、多元文化與藝術教育的啓迪

臺灣多元文化教育的起源，可以追溯至一九八七年政治解嚴後，社會民主化，本土意識覺醒，為因應社會整體變動，多元文化教育主張日益受到重視，強調多元、差異與社會行動等概念。希望培養學生對不同文化的理解與欣賞，對差異觀點的尊重與包容，消除優勢族群的偏見與刻板印象，提升弱勢族群的自我概

念（劉美慧，2001），因此多元文化教育可說是多元文化社會下的產物。九年一貫課程藝術與人文學習領域課程目標之一審美與理解，提及可透過審美、文化活動，體認到藝術價值及其文化脈絡，進而參與多元文化的藝術活動（教育部，2006）。六大議題也將多元文化教育列為課程重點之一，希望在文化多元的社會和交互依賴的世界中，藉由議題來促進文化的多元觀，透過持續不斷的反省實踐，教導學生熟悉自己的文化，認知自己和他人文化脈絡的存有，並且培養其自尊自信（教育部，2000b）。

行政院原住民委員會（1998）制定的原住民族教育法中規定：「各級各類學校相關課程及教材，應採多元文化觀點，並納入原住民各族歷史文化及價值觀，以增進族群間之瞭解及尊重。」黃政傑（1995）提到運用各種課程設計方法，設計有關族群文化的多元文化課程，以發展有助於增進學童族群概念與族群關係的教學模式，進而強化原住民之文化認同（cultural identity），建立原住民學生的民族意識、尊嚴與自信。因此將多元文化觀點及概念融入各種課程，除了有助於建立原住民學生的文化認同與尊嚴、自信外，同時也是現今九年一貫課程的教育重點。

然而，在多元文化觀的教育思潮下，Eisner（1989）認為在面對少數族群的學生時，藝術教育課程的設計，應強調著眼於建立其族群認同等議題。林曼麗（2000）指出二十一世紀，美術的行為與活動將真正與人類的生活合而為一，既不是藝術主義、技術主義的美術教育，也不是造形主義、創造主義的美術教育，而是涵蓋生活全領域，多元文化觀的美術教育。由此可知，現今的藝術課程是一種涵蓋多元文化觀的文化課程。

三、文化繪本創作運用於藝術課程的價值性

由於近年來繪本運用於各學習領域、議題之教學相關研究中，發現繪本不僅能增進學童的觀察、感受、認知能力學習外，透過對繪本的詮釋，以不同觀點審視已知事物，豐富學童的生活經驗，而繪本中的圖像世界充滿想像空間，激發著

學童的想像力與創意思考，進而提升學童藝術鑑賞能力。因此國內學者對於繪本一直給予極高的評價，認為繪本的價值包括增長認知學習、增進語言學習、提供生活經驗、涵養美學、增進閱讀樂趣及培養創造想像的能力（林敏宜，2000），所以繪本在教育上的價值具有舉足輕重的地位。

繪本是一種融合圖畫和文學語言結合的藝術創作形式，Kiefer（1982）認為繪本是一種藝術品，它藉著連續數頁來傳達訊息，這訊息可完全以圖畫方式來呈現，也可透過文字與圖畫兩者之聯合來表達（引自何應傑，2002）。黃雲生（1999）則認為繪本是一種圖畫和文學語言相結合的綜合性藝術式樣。也就是文字與圖畫必須互相融合、協調，共同表現一個主題，創造一個世界（楊美雪，2000），因此繪本可說是同時具有語言和藝術特質。

藝術源於生活，也融入生活，生活可說是一切文化滋長的泉源，具體而言藝術與文化有著密切的關連性。因此本研究將文化與繪本創作做結合，以文化為內涵的繪本創作於藝術課程中，讓學生主動探索自己生長的环境。藉由文化繪本創作過程，學生學習「說自己的話、畫自己的畫、做自己的書」，不但是一種增進語言的學習，也是一種藝術式樣的美學表現，更是一種認知與生活經驗的學習，學生能夠輕鬆表達自己的感受與想法。由探索社區文化過程中，重新認識自我文化根源，進而培養關懷本土文化的情懷，並以開闊的心胸，尊重、接納不同文化。

四、建構學校阿美族里漏文化之藝術課程的必要性

研究者現任職於花蓮縣吉安鄉化仁國民小學，位於吉安鄉東昌村，舊名「里漏」（Lidaw）是一個傳統的原住民阿美族社區，因為特有的地方文化資源豐富，推展藝術文化教育成了學校發展重點。

近年來由於閩南、客家、外省等族群不斷遷入，人口日益增多，形成四大族群融合的局面，但也因而衝擊到原住民原有的文化。有鑑於此，研究者學校於民國九十三年成立「原住民族教育資源教室」，期望能減緩並保有日益流失的阿

美族里漏文化，進而加強原住民教育，讓學區內的孩子能夠更深刻認識、欣賞、尊重與包容阿美族里漏的歷史與文化。可見研究者學校對於阿美族里漏文化資源的重視，因此建構阿美族里漏文化相關文化課程對研究者學校有其迫切性。

綜合上述動機理由，可知學校本位課程為教育改革重點，研究者受到多元文化教育的啓迪，身處國民小學教育現場，深知教育應以學生生活經驗為內容，而社區阿美族里漏文化和學生生活息息相關。因應目前教育改革的脈動，將社區阿美族里漏文化特色與藝術課程做結合，讓藝術教育課程邁向更自主、開放、多元的學習，希冀透過文化繪本創作的方式為媒介，設計出以學生為主體，生活經驗為重心的藝術課程，藉此讓學生深刻體認所處社區阿美族里漏文化之美，學習尊重並包容多元族群與文化。在課程設計過程中，以阿美族里漏文化為課程內涵，借助社區人力和資源，達到學校、社區資源、生活經驗結合，讓學生認識、欣賞、珍視自己的文化，進而達到尊重他人文化之情操。

第二節 研究目的與問題

有鑑於九年一貫課程實施，學校本位課程強調發展具有學校特色的課程，而在藝術與人文學習領域的基本理念中，提到藝術教育應著重於提供學生探索生活環境中人、事、物的機會，然而受到多元文化教育啓迪，希冀帶領學生透過文化繪本創作方式，主動探索社區中阿美族里漏文化之美，進而培養學生認識、欣賞、尊重、包容多元族群文化。

一、研究目的

根據上述研究背景與動機，本研究旨在探討文化繪本創作教學研究—以阿美族里漏文化融入藝術課程為例，具體而言，本研究具有下列三項研究目的：

- (一) 發展文化繪本創作教學藝術課程方案。
- (二) 探討此課程教學實施歷程。
- (三) 瞭解學生在此課程中認知、情意、技能的學習成果。

二、研究問題

根據上述研究目的，本研究之研究問題如下：

- (一) 探討文化繪本創作教學藝術課程方案內容為何？
- (二) 探討此課程教學實施歷程如何？
- (三) 探討學生在此課程中認知、情意、技能的學習成果如何？

第三節 名詞解釋

一、文化繪本

美國人類文化學家 Clyde Kluckhohn (1950) 認為文化是人類全部的生活方式，也就是用來指涉一個社群的生活模式 (Keesing, 1986)。

繪本 (Picture book)，在日本稱為「繪本」，也稱為圖畫書，是一種圖畫為主，文字為輔，甚至是完全沒有文字、全是圖畫的書籍 (林敏宜, 2000)。

國內至今對於「文化繪本」還沒有一個明確、具體的定義，研究者依據本研究給「文化繪本」一個定義，係指描述、記錄一個社群生活模式的一種圖畫書。

本研究所稱的文化繪本意即描述、記錄阿美族里漏生活模式的一種圖畫書。

二、繪本創作

在《現代漢語詞典》中指出「創作」是在不受先輩影響而自創者也 (中國社會科學院語言研究所詞典編輯室, 1978)。許淑虹 (2002) 則認為也就是將個人親身經驗和獨特的意念，透過具體形式產生作品的過程。因此，創作就是以傳達自己本身的觀念、想法，透過不同的表現形式進行。

依據上述文化繪本、繪本創作之名詞解釋，本研究所指的文化繪本創作，意即學生經由教師教學引導過程，主動探索社區阿美族里漏文化，透過對阿美族里漏文化的認識與瞭解，透過文化繪本創作形式，將自己內心的體認與想法表達出來，為瞭解每個人對阿美族里漏文化的體認與想法，以及個人在文化繪本創作之可行性。因此本研究不以團體創作方式進行，所以每位學生個人獨自完成一本文化繪本。

三、阿美族里漏

阿美族分布於台灣東部海岸平原與花東縱谷，人口眾多，是原住民族群中人數最多的一族 (行政院原住民族委員會, 2007)。由於地域、語言、習俗上的差異，由北往南可分為：南勢阿美、秀姑巒阿美、海岸阿美、卑南阿美、恆春阿美

五個地域群（阮昌銳，1994）。而南勢阿美族主要分布於今吉安鄉境內，為阿美族群中位置最北的一支。其以母系社會、男子年齡階級組織、頭目政治、豐年祭……等著稱，重要族社包括七腳川（Cikasoan）、荳蘭（Nataoran）、薄薄（Bokbok）、里漏（Lidaw）、尾尾（Varvaran）、飽干（Cibaokan）、歸化（Sakor），有「南勢七社」之稱，對照現今地理位置，其中里漏（Lidaw）位居花蓮縣吉安鄉東昌村（李亦園，1982）。

本研究所指的阿美族里漏是屬於阿美族群中位置最北的一支，通稱南勢阿美或稱北部阿美，位於花蓮縣吉安鄉化仁國民小學學區之一東昌村，舊名「里漏」（Lidaw），因此課程設計上僅以阿美族里漏文化為課程內容。

四、藝術課程

「藝術與人文」就是「藝術學習與人文素養，是經由藝術陶冶、涵育人文素養的藝術學習課程（教育部，2000b）」，包含音樂、視覺藝術、表演藝術等三方面的學習。

本研究之藝術課程（art curriculum）係指以「藝術與人文學習領域」之視覺藝術為課程核心主軸，並加入其他領域與議題做統整。因為文化繪本創作就是一種圖像表達方式，也是一種視覺藝術的具體表現，透過讓學生探索各種媒材、技法與形式，選擇自己喜愛的方式，進行藝術創作活動。在課程設計方面，參考IC（Integrated Curriculum）方案課程設計模式（徐秀菊，2001a），也就是針對一個主題（Topic）或論題（Theme）做深入探討，從一個主題或論題延伸出相關的概念，並發展相關的教學內容與活動。Walker（2001）在「透過藝術改造教育（Transforming Education Through the Arts Challenge，簡稱TETAC）」建立的「以重要概念（Big Ideas）出發的探索式統整藝術課程發展模式」，該模式係由一群課程基本元素組合而成的概念性結構組織，課程基本元素包含「重要概念」（Big Idea）、「基本原理」（Rationale）、「關鍵觀念」（Key Concepts）與「探索問題」（Essential Questions）。

第四節 研究架構

本研究以文化繪本創作教學研究—以阿美族里漏文化融入藝術課程為例為研究主體，相關文獻資料蒐集與探討，作為本研究之理論基礎。再進行研發課程設計，規劃文化繪本創作教學藝術課程內容，以四年級學生為研究對象，採行動研究法，進行實地教學研究，探討其教學的實施成效。透過同儕教師觀察紀錄、教師省思札記、學生訪談記錄、教學錄影資料、教學文件等研究資料，進行分析，以瞭解學生在認知、情意、技能的學習成果，最後提出結論與建議，以作為日後文化繪本創作教學藝術課程之參考，根據以上所述，本研究架構圖如下：

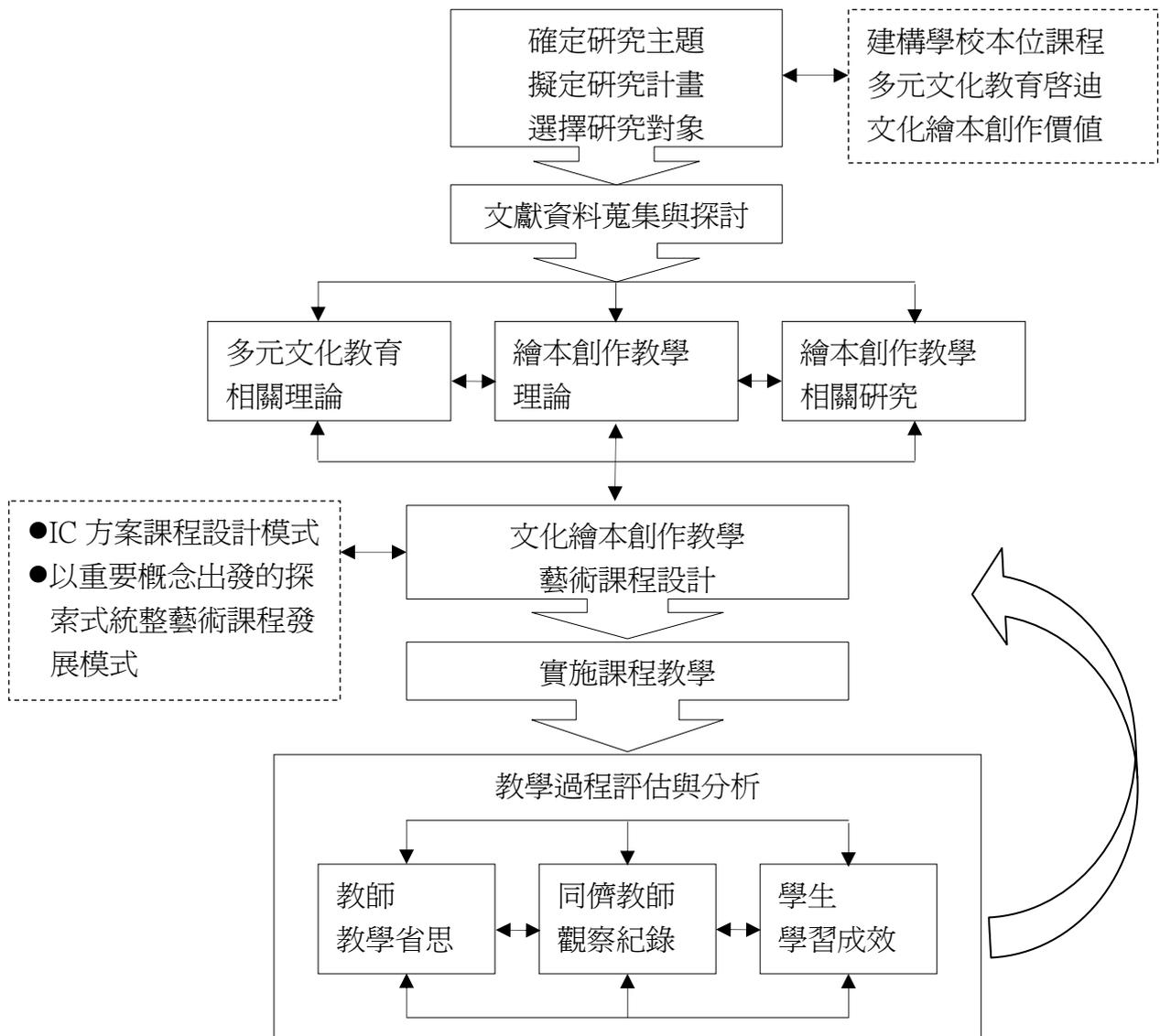


圖 1-4-1 研究架構圖

第五節 研究範圍與限制

一、研究範圍

(一) 課程設計方面

本研究所在社區位於花蓮縣吉安鄉東昌村，舊名「里漏」(Lidaw)，屬於南勢阿美族群中的一個部落，因此在課程設計以阿美族里漏文化為內容，然而阿美族里漏文化涵蓋範圍相當廣泛，選擇和學生生活經驗最貼近的內容與適合學生學習的主題為主。透過文化繪本創作方式進行教學研究。實施時間以藝術與人文學習領域時段為主，預計為期八週，每週二節，共計十六節。

(二) 實施對象方面

本研究對象為研究者所任教之班級，即四年甲班二十六名學生，然而研究者如能對研究對象在認知發展有所瞭解，將有助於本教學研究進行。根據皮亞傑(Piaget)認知發展理論，七至十一歲兒童進入具體運思期(concrete operational stage)，具有保留、種類和序列的能力，思考過程限於他觀察得到的真正物體(王文科，1991)，在藝術方面的表現上呈現以下幾點：1.具備推理能力，能以具體的經驗或從具體存在的事物，進行合乎邏輯的思考，思想上較靈活；2.思考模式由籠統到分化、絕對到相對、靜態到動態；3.空間運思的發展，了解投影與幾何學概念；4.能描述分析作品形式，偏愛寫實風格(郭禎祥，1992)。而美國藝術教育學者羅恩菲爾(Victor Lowenfeld)從皮亞傑(Piaget)的兒童認知發展理論衍生出兒童繪畫心理發展六階段，其中提出九至十一歲兒童進入寫實萌芽期(stage of dawning realism)，造型表現傾向於對實物的寫實描繪，並能留意細部的描繪，有前後空間關係概念，色彩表現逐漸脫離概念與象徵的用色，會根據視覺印象用色。

國小四年級學生正值兒童認知發展階段之具體運思期與形式運思期轉變階段，又是繪畫心理發展上寫實萌芽期與擬似寫時期的轉變階段，因此在藝術教育

上具有特別意義，值得探討與發現。研究者基於研究目的，以研究者任教之學校班級為主，即花蓮縣吉安鄉化仁國民小學九十六學年度四年甲班二十六名學生為課程實施對象。

二、研究限制

- (一) 本研究係針對花蓮縣吉安鄉阿美族里漏文化為課程設計主要內容，結合文化繪本創作方式進行教學研究，因此研究結果無法完全類推到其他具有阿美族文化之社區，但仍可提供學校從事阿美族群文化運用於文化繪本創作之教學參考。
- (二) 研究者本身雖不是花蓮人，也不是阿美族，但對於花蓮縣吉安鄉阿美族里漏文化非常感興趣，因參與徐秀菊（2002b）主持之行政院國家科學委員會「社區取向之藝術教育研究」（NSC91-2411-H-026-003）專題研究計畫，曾研發阿美族里漏文化的藝術課程，雖有助於本研究課程設計，但仍要蒐集相關文獻資料與探討，幫助課程設計更嚴謹、周延，如在文獻資料上有疑慮，再尋求東昌社區發展協會。
- (三) 研究者本身擔任科任教師兼任衛生行政工作，每週和學生相處的時間僅有社會課三節、資訊課一節、藝術與人文二節，短短的六節課時間，對學生的了解有限，平時能和學生互動的機會與時間，比起該班導師相對減少，因此研究者為了達到研究目的，每週利用學生其他可能時間，如：早自習、午休時間與學生進行訪談，以瞭解學生對於該課程內容的想法與回饋。

第二章 文獻探討

本章依據研究目的，探討本研究的理論基礎及相關研究，本章內容主要分為三節，第一節探討多元文化教育相關理論，瞭解多元文化教育運用於藝術教育上的價值與多元文化藝術課程設計的模式；第二節繪本創作教學理論，研擬如何進行文化繪本創作教學，以及如何規劃文化繪本創作教學之藝術課程；第三節多元文化課程與繪本創作教學相關研究，根據學者理論與研究，瞭解其研究之結果與建議，做為阿美族里漏文化繪本創作教學之藝術課程規劃之參考，並提出文化繪本創作教學研究有其價值性存在。

第一節 多元文化與藝術教育相關理論

本節首先說明多元文化教育的意涵與目標，以瞭解多元文化教育在我國學校教育中所應扮演的角色與定位；然後說明多元文化觀的藝術教育，以瞭解多元文化藝術課程設計的理論基礎，以符合現今藝術教育潮流；再探討原住民族文化與藝術教育，瞭解國內原住民族教育推展的現況與窘境，以及如何有效推展原住民族教育；並探討阿美族里漏文化的內涵與特色，以作為本研究阿美族里漏文化繪本創作教學之藝術課程設計之依據。

一、多元文化教育的意涵與目標

多元文化教育（Multicultural Education）起源於一九六〇年代美國黑人的民族振興運動（Ethnic Revivalization Movement）及民權運動（The Civil Rights Movement），在當時美國境內少數民族所遭遇的文化潰散、制度壓迫、機會不公等問題（熊同鑫、黃志偉，2003）。我國自一九八七年政治解嚴後，傳統一元化社會受到質疑，多元文化教育逐漸興起。

（一）多元文化教育的意義

美國知名的多元文化教育專家 Banks & Banks（1989）指出多元文化教育是個複雜的教育主張，認為是一個概念，意為所有的學童都能得到平等的教育機會；一

個過程，指的是持續的教育過程，以達到多元文化教育的目標；一種教育改革，指的是改變教育體系，以滿足每一個學童的學習需求。

我國教育部（2004）指出在多元文化社會中，爲了維繫族群間的和諧，藉由教育的力量，推展多元文化教育活動，可以肯定文化多樣性的價值，尊重文化多樣性下的人權，並促進各族群間文化的互相認識、學習、尊重、欣賞與接納各種文化的多元文化觀，培養現代國民具備與不同背景的人相處的技能，消除國民對其他文化之偏見與刻板印象，培養尊重他人之態度。

許雅惠（2004）則認爲多元文化教育意指學校提供學生各種機會，讓學生瞭解各種不同族群文化內涵，培養學生欣賞其他族群文化的積極態度，避免種族的衝突與對立的一種教育。

因此，多元文化教育是現今教育改革的主要思潮，希望透過學校的力量，教育的力量，提供學生不同文化的知識，使學生由認識與學習的過程，認同自己的文化，近而欣賞及尊重他人的文化，本研究即是希望藉助藝術教育的力量，設計文化繪本創作爲媒介的阿美族里漏文化藝術課程，提供學生學習、探索自身文化的機會，肯定族群文化的價值性與多樣性，讓學區內的學生瞭解社區阿美族里漏文化的內涵，進而培養學生認識、欣賞、尊重、包容族群文化的態度。

（二）多元文化教育的理念與目標

民國八十三年行政院教育改革審議委員會提出的總諮議報告書中，指出多元文化教育的理念：「在於肯定人的價值，重視個人潛能的發展，使每個人不但珍惜自己族群的文化，也能欣賞並重視各族群文化與世界不同的文化。在社會正義的原則下，對於不同性別、弱勢族群、或身心障礙者的教育需求，應予以特別的考量，協助其發展。」，明白揭示了我國政府對於多元文化教育的理念、目標與實踐的原則。

國內學者洪若烈（1999）也針對多元文化教育的理念，提出自己的見解，他認爲多元文化教育的理念爲關懷少數族群與尊重族群文化的差異，可以透過課程

的實施，學生能更加瞭解不同族群的文化，消除文化偏見與歧視，為促進社會公平與族群和諧來努力。因此，多元文化教育理念強調，經由認識、學習文化的過程，進而珍惜自己的文化，最後能夠欣賞、尊重不同的文化。然而，要達到多元文化教育理念，是可以透過多元文化教育目標來實踐的。

郭禎祥（1994）認為多元文化教育的目標有三點：1.增進個人對自我和自己文化的了解，以及學習如何適應大環境；2.幫助學生培養對其他文化的接納與尊重；3.鼓勵個人自由的選擇他願意加入的文化群體，選擇他能夠接受的生活方式、價值觀和信仰。

黃政傑、張嘉育（1998）也提出多元文化教育的目標，他們認為除了對自身文化的學習外，更希望將多元文化觀拓展到全世界，其目標如下：

- 1.改造學校整體教育環境，以符合學生的文化、行為與學習方式，使不同族群學生享有均等的教育機會，提升其學業成就。
- 2.教導對族群多樣性的尊重，認識文化差異的特性與價值，以促進人類不同生活抉擇的機會。
- 3.發展學生於多元文化社會所需的知識，技能和態度，促進族群的和諧與共榮共存，進而達成四海一家、世界大同的理想。

劉美慧（1999）不同於以上學者，提出多元文化教育的目標，認為應提升自我認同之概念，並降低刻板印象與偏見，提出以下目標：1.維護教育機會均等的精神；2.提升弱勢族群學童的學業成就；3.提升學童的自我認同；4.了解與認同自己的文化；5.了解與支持文化多樣性；6.減低偏見與刻板印象；7.培養群際關係；8.培養適應現代民主社會的能力；9.培養多元觀點；10.培養社會行動能力。

綜合上述學者看法，多元文化教育的目標，其實主要在提供一個機會均等的教育環境，讓每個人都能認識自己的文化，學習體會、欣賞、尊重多元文化之美，本研究即是希望學生藉由認識、欣賞自己的文化，進而懂得尊重、包容他人之文化，已達到多元文化教育之目標。

二、多元文化觀的藝術教育

(一) 多元文化藝術教育的意涵

林曼麗(2000)指出二十一世紀的藝術教育應該是涵蓋生活全領域，具有多元文化觀的藝術教育，因此面對台灣趨於後現代主義及多元文化的潮流中，多元文化藝術教育(Multicultural Art Education)更顯重要。在多元文化觀的前提下，郭禎祥(1994)提到唯有透過藝術教育「尊重」、「分享」，才能真正讓人了解彼此，關懷與包容，因為藝術是人類共通的語言，藝術可說是多元社會中，連繫文化差異最有力的工具。

在面對多元文化教育趨勢下的藝術教育，有關於創作教學，不再只是完成一件作品而已，而是在創作過程中，表達自己的想法、探索背後的意義，進而建構、表達對某一議題的理解與見論(Walker, 2001; 引自鄭明憲, 2003)。法國藝術家高更(Paul Gauguin)-筆下的大溪地環境，就是對原始人民的環境和神話心懷敬重，象徵原住民的信仰與熱望，流露一種主動關懷與了解的尊重，而不帶有「原始的」、「異國情調」的偏見(郭禎祥, 1994)。

所以，多元文化藝術教育強調的是融入多元文化觀的藝術課程，主要是幫助學生，由藝術學習的過程，瞭解多元文化背後蘊藏的意涵。

(二) 多元文化藝術教育課程

多元文化教育理念與目標的達成，有賴於學校的教育力量，因此在課程設計上，應有所考量，依據以下學者所提出的內涵，研究者發現除了考慮課程的統整性，並應能夠涵蓋文化的學習與國際的理解。

1. 多元文化課程的內涵

多元文化課程的基本內涵，有以下幾點(Leicester, 1989; Swartz, 1989; Nieto, 1992; King, 1993; Gay, 1995; Beane, 1997; 引自陳美如, 2000)：

- (1) 多元文化課程是統整課程的取向。
- (2) 多元文化課程要容納區域內文化間的理解和和諧。

- (3) 多元文化課程要包含對於全球知識的理解及覺醒。
- (4) 多元文化課程要考慮機會的平等及對全人類的接受。
- (5) 多元文化課程要學生從種族平等和差異中獲得自由。

2.多元文化課程的設計模式

多元文化課程設計的理論模式繁多，其中以美國多元文化教育專家班克斯（Banks）較具代表性，而國內學者黃政傑（1995）歸納國內外文獻，也提出自己的觀點與看法，茲分述如下：

班克斯（Banks）主張的課程設計途徑：（引自陳美如，2000）

- (1) 貢獻模式（contribution approach）：把焦點置於英雄、節慶及不相關的文化因素上面。
- (2) 添加模式（additive approach）：不改變課程結構，把民族有關的內容、機會、主題、和觀點納入課程之中。
- (3) 轉化模式（transformation approach）：改變課程結構，使學生採用不同民族和文化團體的觀點，來看機會、問題、事件和主題。
- (4) 社會行動模式（social action approach）：讓學生針對社會問題作成決定，協助此類問題解決，由於改革幅度較大，執行可能不易。

黃政傑（1995）統合各家觀點，也提出自己的觀點，認為多元文化課程設計途徑共有十種：（1）補救模式；（2）消除偏見模式；（3）人際關係模式；（4）非正式課程模式；（5）正式課程附加模式；（6）族群研究模式；（7）融合模式；（8）統整模式；（9）社會行動模式；（10）整體改革模式（亦稱多元文化教育的途徑）。

由上可知，多元文化課程設計途徑繁多，因此教師在進行所多元文化課程設計時，可依實際應用情況，結合不同途徑之運用。其中，整體改革模式，則必須

兼顧、配合學校非正式課程、正式課程與潛在課程的規劃與實施，如此才能發揮多元文化課程的效益。

3.多元文化藝術課程設計模式

楊馥如（2004b）歸納以上 Banks 與黃政傑兩者的看法，提出有層次性的多元文化藝術課程設計，分述如下：

- （1）消除偏見模式：不改變課程原有的內容，只刪除或調整藝術課程中偏見歧視的部分。
- （2）貢獻模式：又稱為「英雄與節日」模式，在特別的慶典與節日，將特定族群中有貢獻的英雄人物、傳統慶典…等放入藝術課程中。
- （3）附加模式：在原有的藝術課程中，增加多元文化藝術的內容、主題、觀念和視野。
- （4）轉化模式：改變既有的藝術課程結構，能從不同族群和文化觀點，來探討某些概念、問題與事件。
- （5）社會行動模式：包含轉化模式的所有內容，增加對社會議題的省思，並在問題討論中，澄清自己的價值觀念，透過反省之後，採取行動，付諸實踐。
- （6）整體改革模式：從正式課程、非正式課程、潛在課程等課程結構，將多元文化內容融入學校現有課程與活動中，強調文化認知、價值觀念的學習。

本研究以阿美族里漏文化為內涵，嘗試以多元文化角度，發展出阿美族里漏文化為內容的文化繪本創作藝術課程，鼓勵學生主動探索社區文化，培養對文化的感知能力，進而以寬闊的心胸，尊重、欣賞多元的文化。並參考以上學者提出的多元文化課程設計模式進行研究：

- （1）附加模式：本研究課程即是將阿美族里漏文化內涵融入藝術課程中，增加學生對文化的認識與瞭解。

(2) 轉化模式：繪本創作屬於視覺藝術表現的一種，因此常被用於藝術課程中，本研究藉由文化繪本創作方式，加入阿美族里漏文化為內容，讓學生能從文化觀點探討某些概念。

三、原住民族文化與藝術教育

(一) 原住民族文化教育

台灣原住民族群，長久以來一直處於弱勢族群狀態下，豐富的文化資源受到貶抑，因此一九九八年原住民族教育法孕育而生，依據二〇〇四年修訂的原住民族教育法，對於原住民族教育的定義係指原住民族之一般教育及民族教育之統稱。

譚光鼎（1998）提到學校所使用的教科書裡，原住民的文化不是消失不見，就是與原來的事實相違背，甚至將原住民的圖像定格在過去的落後景象，扭曲其本質，貶抑其價值，淪為次等和邊緣的文化。

因此，原住民族教育法（2004）強調學校相關課程與教材，應採多元文化觀點，納入原住民族歷史文化與價值觀，以增進族群之間的瞭解及尊重，並提供學前教育及國民教育階段的原住民學生，學習其族語、歷史與文化的機會。

顏國樑（2004）更認為原住民教育的目標，應該不再只是消極的推動弱勢族群的補償教育，而是重視多元文化教育的積極推展，主要重點是協助原住民學生認同自己的文化，肯定自我，進而激勵其潛能。

由上可知，原住民族教育是以多元文化教育為目標，然而，多元文化教育的實踐，可透過學校教育的力量推動，將學校教育之相關課程與教材，融入多元文化教育觀，幫助學生認識自己的文化，進而衍生至對其他文化的關懷，如此原住民族教育才得以有效推展。

(二) 阿美族里漏文化內涵與特色

文化（culture）一詞起源於拉丁文的動詞「Colere」，意思是耕作土地，自十五世紀以後，逐漸引申使用，把對人的品德和能力的培養也稱之為文化（楊心恆，1992）。英國人類學家 Edward Burnett Tylor，在《原始文化》一書中提到文化是一種複雜的整體，包含知識、信仰、藝術、道德、律法、風俗和做為一個社會成員的人，經過學習所獲得的能力和習慣（連樹聲譯，1992）。而英國人類學

家 Raymond Firth 在一九五一年《社會組織要素》一書中指出，如果社會由一群具有特定生活模式的人組成，那麼文化就是生活模式（楊心恒，1992）。因此生活涵蓋範圍廣泛，本研究僅對阿美族里漏的歷史源由與歲時祭儀做簡單說明：

1.阿美族概述

阿美族人自稱邦查（Pangcah）或阿美斯（Amis），邦查（Pangcah）一名可能來自於馬來語「Panca」含有「人種」、「同族」或「民族」之意；阿美斯（Amis）一名為「北方」之意，因有東台灣二大族群分居南北，卑南族居南，阿美族居北。在阿美族中多用「Pangcah」一名，因此日本學者移川子之藏教授於一九三五年主張以「Pangcah」為阿美族之族名，但官方始終以阿美為族名，所以一般應用與文獻記載均延用（李亦園，1982）。主要分布在台灣東部海岸平原與花東縱谷，人口眾多，是原住民族群中人數最多的一族（行政院原住民族委員會，2007）。十七、八世紀時，阿美族受到來自西邊山區的泰雅族、布農族、南邊卑南族及在西部被漢人壓迫而往東部遷徙的平埔族等族群的影響，阿美族自身也產生相當大的差異性，依他們居住的地區由北往南可分為：南勢阿美、秀姑巒阿美、海岸阿美、卑南阿美以及恆春阿美五大地域群，大多住在平原地區，靠海或沿溪流而居。後來日本學者鹿野忠雄一九四一年將它整合為三個地域群，台灣光復後經衛惠林教授修正（阿美族鄉土文化教材編輯小組，2000），研究者整理如下表：

表 2-1-1 阿美族地域群分布表

阿 美 族	北	南勢阿美	北部阿美
	↓	秀姑巒阿美	中部阿美
		海岸阿美	
		↓	卑南阿美
	南	恆春阿美	

2.阿美族里漏歷史淵源

(1) 歷史分布

阿美族里漏屬於南勢阿美或稱北部阿美，「南勢」一詞，首見一八七五年沈葆楨經略花蓮時向清廷呈奏，對南勢阿美諸社名稱、人口亦有更詳細的記載。他說：「居鯉魚港者曰根老爺，曰飽干，曰薄薄，曰斗難，曰七腳川，曰理劉，曰脂妮妮等七社，統名曰南勢番，男女共七千七百有四人」（林金泡，2001）。因而演變成今日「南勢阿美」的族群名稱，沈葆楨向清廷呈奏所指「南勢七社」對照現今地理位置，其分布如下，根老爺（歸化社 Sakor）：位居花蓮西部，十六股附近，屬國福里、國慶里、國強里；飽干（飽干社 Cibaokan）：位居花蓮西南部，屬主權里；薄薄（薄薄社 Bokbok）：位居吉安鄉仁里村；斗難（荳蘭社 Nataoran）：位居吉安鄉宜昌村；七腳川（七腳川社 Cikasoan）：位居吉安鄉太昌村、慶豐村；理劉（里漏社 Lidaw）：位居吉安鄉東昌村；脂妮妮（尾尾社 Varvaran）：位居花蓮市福安一帶，屬主和里、主農里、主學里。

(2) 起源傳說

關於阿美族之起源傳說眾多，但大多為「兄妹婚配型」的洪水故事，其內容如下：

太古之時，不知從何處突來滾熱之洪水，淹沒整個大地，所有人類皆遭滅頂。有兄妹二人因坐於一長方型白中（pa-pokpokan）得免於難。兄妹所坐之白逐水漂流至 Ta-tevuratsan 山乃停留下來，其時因為沒有別的人類，兄妹二人結為夫婦，傳下許多子孫。其後洪水退去，遂由 Ta-tevuratsan 遷至奇密社附近之 Tsirangasan 山，此時人口漸多，一部份乃移居七腳川山附近，是七腳川社之祖。另一部份沿花蓮溪北上至 Naroma'an 地方，其後又分居於今荳蘭、薄薄、里漏三社之地。薄薄所居之地因地形凹下，有如 pa-pokpokan，故稱為 pokpok。其時荳蘭社之首領 toa-aps 最得人望，教導三社之人各種生產方法及祭祀儀式，又命里漏社專司捕魚工作，荳蘭、薄薄二社則司農耕與狩獵。又三社建立後，里漏

社人數最少，後來又有從南方來的 Sakitsaja 系統的人混入，乃成為今日之里漏社。（李亦園，1982）

本則故事敘述洪水浩劫後，僅存的一對兄妹，結婚生子繁衍後代，是阿美族人的開始。

另外，陳國鈞（1957a）在〈花蓮吉安鄉阿美族〉一文中提到：

傳（里漏）遠在一千四百五十多年前，即有阿美族人居住，當初只有男女兩人，有一天突在海濱發現有男女七人分乘三隻獨木舟登陸，即和陸上男女兩人，共同聚居一起，一直傳其後代，以至於今。

又有一種說法如下：

在一千四百年前，有七位阿美族始祖乘著三隻獨木舟，在今化仁村海濱登陸（陳國鈞，1957a）。

以上兩則故事，顯示阿美族人最初都由海外到達台灣，並在里漏登陸。里漏社阿美族人，至今仍保存著三艘帶有神聖意味的古老獨木舟（現存的獨木舟是第三次仿造），傳說是祖先乘此三艘獨木舟抵達現居之地，為紀念他們的祖先，里漏社阿美族人，每隔八年便舉行一次「舟祭」儀式，以示對祖先的追思之意（李亦園，1982）。

（3）里漏沿革

a.里漏名稱由來

昔日部落男人平日到海邊抓魚，而女人則負責曬鹽，天天曬太陽，膚色比鄰近的薄薄社（Bokbok）和荳蘭社（Nataoran）還黑，阿美語「曬的很黑」Madawdaw 後取其訛音 Lidaw；另一說法為，首位率領族人遷居此地的女性祖先名叫 Lidaw，為紀念她便將部落取名為 Lidaw；還有以下兩則是因為懷念家鄉而命名的，其一，相傳這裡的阿美族人來自屏東縣牡丹鄉旭海村，當時旭海村稱為 Palidaw，他們遷來此地定居後，為懷念故居，所以擬其音稱後來移居的地方為 Lidaw；其二，很久以前，一對兄妹不幸遭遇暴風雨，從菲律賓漂流至台灣，為懷

念家鄉 Lidaw，故名之（張淑美，2004）。

另一說法（陳國鈞，1957b）：

原居住在里瓏（台東縣關山鎮），出海捕魚，為水所阻不得返，夢海神「賽寧」教誨，並授造船之法，得乘船以達，就居此繁殖其子孫，因不忘其本源，仍稱其地為「里瓏」，後人誤稱為「里漏」。

b.里漏地名沿革

里漏社的地名沿革，最早見於清朝沈葆楨奏摺及光緒十八年胡傳所編《台東卅探訪修志冊》，在清時名「里劉社」，日據時期仍稱為里漏。民國二十六年，日人取「乘舟靠岸」之意，改稱「舟津」；民國三十七年，邱德貴先生任吉安鄉第一屆鄉民代表會主席，又是臺灣文化協會抗日組織的幹部，其身分暴露被日警通緝，為閃避日警之耳目，將邱德貴改「邱化仁」到處流浪，最後到里漏定居，光復後將「里漏」改稱「化仁村」；民國六十六年，徐慶昌村長提議「化仁」有「化為烏有」之意，難有進步發展，「化仁村」又位居吉安鄉東方，改稱「東昌村」，有日出東方昌盛繁榮之意；民國七十六年，再分編出仁安村（花蓮縣吉安鄉志，2002）。

3.阿美族里漏的歲時祭儀

阿美族可說是一個非常尊敬自然萬物及祖先的民族，所以祭典儀式不勝枚舉，許木柱（1995）提到阿美族舉行祭典儀式的習慣源由於其日常生活，舉凡懷孕、出生、命名、成年、婚嫁、死亡、遷墓、捕獵、耕作、戰爭、媾和、驅病、祈晴、求雨、築新房舍或修整等事宜都舉行儀式，祈求司其職責的神祇保護。

而阿美族人的信仰觀念，和其他種族並無異，由於受外來文化刺激，而有改變祖先的信仰方式。然而許多阿美族人仍然是靈魂崇拜者，信仰「祖靈」，而介於靈和人之間的媒介就是女巫（Cikawasay），具有通靈的法力，透過祭儀活動，掃除所有病痛與不幸，以及求雨、驅蟲，也希望「靈」不要嫁禍於人，里漏的歲時祭儀活動有一定時間，如每年九月到十月是個別性的祭祖活動，另外每隔二

年舉行盛大（Daladuas）祭祖靈儀式（林繼盛、黃玉美，1997）。

事實上，里漏的許多祭典儀式，大多專屬於巫師（Cikawasay）們的活動，一般族人沒有參與較不清楚，但部落頭目卻必須瞭若指掌，並全程參與或擔任主祭，目前里漏社的頭目是蔡文龍先生，在部落中皆享有崇高的地位（花蓮縣吉安鄉志，2002）。

阿美族里漏可說是目前阿美族社會中，保存傳統祭典儀式最完整的一個部落，里漏現仍保存的歲時祭儀活動如下表（研究者整理自李明華，1999）：

表 2-1-2 里漏歲時祭儀活動表

月份	祭儀活動	活動內容
一月	摔角 (Midelub)	主要目的為鍛鍊年輕人強健之體魄。
二月	謝土神 (Misadulikun)	祈求田神讓種子生長順利，當日民眾帶著祭品到部落附近田間的土地公廟，由巫師主持祭儀。
六月	捕魚祭 (Milaedis)	目前僅有里漏保留有這項傳統。每年六月第二個星期天舉行，是日全部落的人都到花蓮溪出海口捕魚、祭神，祈求族人出海平安、魚獲豐富。
七月	拔河比賽 (Mavaviyanga)	目的為團結部落居民並鍛鍊身體。
八月	賽跑 (Milisin)	以賽跑等競賽為主，這是每年年齡層的活動序幕，目的是鍛鍊成員的毅力與耐力，並培養榮譽感。
八月底 九月初	豐年祭 (Malalikid)	此即俗稱的「豐年祭」，全部落盛裝著傳統服飾，載歌載舞數日。
九月底 十月初	祭祖 (Mirecuk)	每年巫師在這個時候祭拜自家神明，而每兩年則舉行 Daladuas，此為全部落的祭祖活動。
十一月	收藏祭 (Misair)	
十二月	播種祭 (Masa wu mah)	主要目的祈求風調雨順、五穀豐收。

由以上資料，可知里漏的歲時祭儀活動可說是非常密集而豐富，然而到目前為止，阿美族仍持續舉行的祭典儀式主要有三個：捕魚祭（Milaedis）、豐年祭（Malalikid）、巫師祭（Cikawasay），其中以豐年祭最受矚目（明立國，2002），因此本研究僅針對捕魚祭、豐年祭、巫師祭逐一進行探討。

（1）捕魚祭（Milaedis）：

捕魚祭也就是「海祭」或是族人口中的「米拉帝斯」，僅次於豐年祭的盛大活動，傳統的捕魚祭在每年六月中旬舉行。捕魚是男人的事，女性是不能參與的（明立國，2002）。族人捕獲海中珍饈鮮魚向神祭拜，祈求族人出海平安、魚獲豐收。因此捕魚祭可說是阿美族人向海神及天地神靈感恩的具體表現，因為他們相信自然界中有許多神明支配，所以尊崇大自然，希望年年漁獲豐富。同時捕魚祭也是族人相聚在一起捕魚吃魚的祭儀，意義非凡，含有用感恩的心去了解、尊重、珍惜自然，也是一種社教活動（達西屋拉彎·畢馬，2001）。此外，「捕魚祭」代表這一年的祭典結束，因為六月是整年祭典的結束，代表萬世平安，吃魚有結束、互相祝福之意。

（2）豐年祭（Malalikid）：

豐年祭就是族人口中的「馬拉利克斯」，有「團結」或是「奮鬥」的意義在裡面。豐年祭為阿美族規模最盛大且熱鬧非凡節慶，通常在農作物收成後或工作閒暇之餘舉行，每年到了這天，族人穿著傳統服飾，阿美族傳統服裝給人色彩鮮豔、亮麗活潑的印象，依地域群的不同，在色彩上有所不同，里漏則（北部阿美或稱南勢阿美）以紅、黑、白三色為主（李莎莉，1998），然後盡情載歌載舞。

豐年祭對里漏的人來說就是過年，歡送一年結束，迎接新的一年，也是一個新的開始，感謝神靈賜予豐年，並祈求來年五穀豐收、全族平安，同時也讓平日遭受風寒日曬，辛勤操勞的身體得以休養生息，在祭典中有祭祖、祈福、歌舞等活動（達西屋拉彎·畢馬，2001）。

(3) 巫師祭 (Cikawasay) :

屬於巫師的祭儀活動，其主要工作是占卜、治病及主持相關祭儀活動（明立國，2002）。因為阿美族人認為巫師具有神力，可以驅魔，也可以祈福消災（黃貴潮，1998），目前里漏的巫師絕大多數是女性，要成為巫師一員，並非出於自願，必須經過挑選，大部分是因疾病而加入，並有階級之分。擔任巫師終身忌吃蔥、蒜、羊、狐、兔、穿山甲和雞，因為巫師相信祖靈（Kawsa）不喜歡這些食物與味道，如果不謹慎觸怒祖靈（Kawsa），進而影響祭儀的順暢，並招來惡運與不幸（林明美，1996）。

本研究可透過阿美族里漏現仍保存的年歲祭儀活動，讓學生探索祭儀活動的來由，因為這些活動在社區中進行由來已久，學生可由探索過程中，對阿美族里漏文化有更深一層的了解。

四、小結

縱觀所述，在邁入多元文化的社會中，推展多元文化教育，已成必然趨勢，然而教育力量之大可窺見一般，藉助學校教育的力量，可促使各族群文化間的認識、學習、尊重、欣賞，培養現代國民具備多元文化觀。然而，藝術是人類共通的語言，也是連繫文化差異最有力的工具（郭禎祥，1994）。因此推展多元文化教育可從藝術教育著手，藉由藝術教育的「尊重」與「分享」特質，可促使學生學會對多元文化的尊重、包容與關懷。而阿美族里漏文化之豐厚，可探討範圍之多，然瞭解其歷史源由、神話傳說，發現充滿想像空間，頗吸引人；歲時祭儀活動獨具特色，其中捕魚祭、豐年祭、巫師祭，為族人仍持續舉行的祭典儀式。

本研究嘗試從藝術教育融入多元文化觀著手，將阿美族里漏文化中的歷史源由，還有祭典儀式做為課程規劃之依據。

第二節 繪本創作與教學理論

一、繪本的意涵與價值

(一) 繪本的定義

繪本的英文為「picture books」，在日本稱為「繪本」，簡單的說就是畫出來的書，目前國內對於繪本常用的名詞有：童書、圖畫書、圖畫故事書、兒童讀物、啓蒙書、親子書、「Picture books」、「Picture story books」、「children's books」（李蓮珠，1991；林敏宜，2000；郭麗玲，1991；蘇振明，2002；stewing，1980；引自劉瑋婷，2006）。

文建會兒童文化館（2006）對繪本的定義為：「簡單的說，繪本就是用圖畫說故事的兒童書。看繪本就好像在看電影一樣，每翻動一頁，繪本裡的圖就會把故事情節連結起來，所以就算你年紀太小還看不懂書裡的文字，也可以了解整個故事喔！」。

鄭明進（1987）認為繪本是以優美的、富創意的圖畫為主，以淺易的文字為輔的兒童讀物；是一種以圖畫符號來傳達思想、知識、文化、習俗的、好玩的書。

張湘君（1993）則認為繪本是以圖畫為主、文字為輔，甚至沒有文字，全是圖畫的書籍，版面大而生動，插畫印刷精美，不僅具有輔助文字傳達的功能，尚能增強主題內容的表現，使文字的含意表達得更明確、更廣大、更豐富。

林敏宜（2000）提到繪本是一種以圖畫為主，文字為輔，運用圖畫和文字之間緊密結合所創造故事的書，甚至也可以是完全沒有文字、全部是圖畫的書籍。

歸納上述學者鄭明進（1987）、張湘君（1993）、林敏宜（2000）對繪本提出的定義，發現他們皆認為繪本應該是以圖畫為主，文字為輔的書。

然而也有人對於繪本的定義提出不同的看法，郭麗玲（1991）就認為繪本並不是有插畫的書，也不是簡易讀物；它不一定要有文字，它是在畫中說故事的，

是充滿童趣的兒童讀物。而林煥彰（1998）也認為繪本是文字和圖畫的結合，通常文少圖多，甚至可以不要任何文字，只要有圖即可。所以繪本的圖像具有視覺傳達的效果，透過對圖像的解讀，就可知道故事在說什麼？繪本可說是一種用圖畫來說故事的藝術，而且通常是用一組圖畫說一個故事（郝廣才，1998）。

很多人以為只要有插畫的書（Illustrated books）就可以稱為繪本，事實不然，有插畫的書和繪本是不一樣的。日本繪本出版的先驅松居直先生認為：

「文字+圖畫=帶插畫的書」，而真正的繪本應是「文字×圖畫=繪本」，可見繪本的「文字」與「圖畫」不僅要能相輔相成，而且還必須達到「相乘」的效果（何三本，1995）。

綜上所述，我們可以知道，繪本是一種文學藝術與繪畫藝術的結合體，可以是完全沒有文字、全部是圖畫的書籍。如果說繪本是一間房子，書中的插圖就是支撐房子樑柱，文字就是房子的牆壁，由此可知插圖在一本繪本中佔據重要地位，然而文字的存在卻不是那麼重要，似乎是可有可無，也就是如果將文字忽略或完全抽離，仍然可以從插圖中的意象與畫面的連接性，清楚傳遞出完整的故事情節。簡單的說，繪本中的插圖可以說明文字，完全替代文字，並傳達作者所要表達的中心思想。

（二）繪本的特質

繪本是一種講究視覺化效果的兒童文學作品（林敏宜，2000），也是一種插圖與文字結合的藝術品，好的繪本應該具備哪些特質呢？研究者依據國內學者的看法整理如下：（林敏宜，2000；周文敏 2005；蘇振明，1998；徐素霞，1996；幸佳慧，1997；李坤崇，2004）

1.兒童性：

繪本是專門設計給兒童的圖畫書，孩子們在閱讀繪本時，通常只會閱讀圖片，文字部分大多仰賴大人說明，因此在文字方面要淺顯易懂，故事內容最好以孩子關心的事物為題，在插圖方面，考量孩子不同階段的身心發展，運用插畫的

各種表現形式，吸引孩子注意力，增加孩子的學習動機與興趣。

2.教育性：

孩子透過閱讀繪本過程中，在認知、人格、道德、生活等方面可獲得成長。在認知方面，從繪本中獲得的知識，可增進生活的經驗；人格方面，可獲得人生意義、方向的啟發，學習接納自己、認同自己及自我實現；道德方面，可陶冶性情，進而培養正義感與同情心；生活方面，由繪本的閱讀中，養成良好生活習慣、態度與道德觀。蘇振明（1998）認為藉由繪本中的插畫可提高兒童閱讀的興趣，增進兒童認知、思考、想像的成長。

3.藝術性：

繪本是文字和插圖結合的藝術品，因此要兼顧文字和插圖的藝術性，在文字方面，重視文字表現的技巧（林敏宜，2000）。在插畫方面，插畫家要將媒材特性及美感特質發揮的淋漓盡致，也就是將繪畫的美感特質，配合文章內容，製作「有條件的、以有目的的繪畫」（蘇振明，1998）。另外，繪畫的媒材、技巧、風格…等，除了影響敘事的表達、加強故事主題外，更提供視覺藝術的內涵（幸佳慧，1997）。

4.傳達性：

繪本具備文字語言與視覺圖像的傳達特色，藉由文字與插圖來說明、傳達所要表達的意涵，透過文字與插圖兩者的搭配，可以發揮繪本的整體感、連續性、節奏感與動態感，達到「畫中有話，話中有畫」的傳達效果（林敏宜，2000）。

5.趣味性：

兒童的專注力是短暫的，因此繪本內容必須具有趣味性，才能吸引孩子的注意力與閱讀意願。可運用文字的幽默感、插圖的豐富性，引起孩子的好奇心，透過拉頁、摺疊、翻頁、組合、操作等變化，讓孩子能夠參與其中，增加繪本的趣味性與互動性。

6.創造性：

繪本的創作題材豐富廣泛，文字與圖像充滿想像空間，不僅是提供孩子無限延伸的教材，也可以培養孩子的創造力與想像力。周文敏（2005）認為繪本是由文字作者與插畫家創意結合的產品，透過繪本，將故事情節或插畫表現的創意表達出來，孩子可藉由欣賞、閱讀繪本來培養創造力。

7.延展性：

繪本不僅經常被運用在教學上，也是教師們課程引導的工具，而繪本的延展性是指，繪本能否延伸產生一連串的活動，其包含的價值觀可否帶入學生心靈，引導學生建構意義（李坤崇，2004），因此孩子在閱讀完繪本後，還可以做其他的延伸活動。

然而，研究者認為繪本的特質除了以上七點外，應該還可以包含「文化性」這項特質，繪本發展至今已有五百多年的歷史，不僅全世界的大人愛繪本，小孩也愛繪本，繪本可以說是世界共通的語言，在各方面的影響力是不容忽視，事實上，全世界的民族都在尋找自己的文化根源，希望透過繪本來融入自己的文化，並傳承給自己的下一代。

因此，國內插畫家鄭明進（1987）也提到繪本是一種以圖畫符號來傳達文化、習俗的書。由此可知，繪本在文化層面的重要性，九年一貫課程十大基本能力「文化學習與國際了解」的培養，認為讓孩子體察人類生活的共通特質，進而學習到人類因生活於不同的文化中而有所不同，產生同理的理解，在實際生活中應用文化差異的知識，來肯定文化多樣性的正面價值與態度（教育部，2000a），可見文化學習的重要性，而繪本卻是一個輔助孩子學習的途徑。因此，研究者認為一本好的繪本，也應該具有「文化性」這項特質，本研究文化繪本創作教學，也正是希望運用繪本創作方式融入文化性，讓孩子能對生活中的環境自我探索，進而覺察自身文化。

（三）繪本的教育意義與價值

雖然台灣的繪本發展只有短短一、二十年，但由於繪本圖文並茂、內容豐富，蘊藏著無限的智慧，又含有以上種種特質，提供閱讀者許多深具教育意義的觀點，因此繪本在國內擁有很高的教育價值，茲將學者看法分述如下：

蘇振明（2006）認為繪本的教育價值有六項：1.助長兒童的認知學習；2.啟蒙幼兒的圖像思考；3.培養兒童的審美素養；4.促進兒童的語文發展；5.強化兒童的社會適應；6.增進親子與師生關係。

林敏宜（2000）對於繪本的價值也提出六項看法：1. 增長認知學習；2. 增進語言學習；3. 提供生活體驗；4. 涵養美學；5. 增進閱讀樂趣；。6.培養創造想像的能力。

宜蘭公益親子繪本館的館長朱源泉（2002）針對繪本的教育價值提出十一項看法：1.有益於幼兒認知過程的建立；2.能增進親子親密感情的發展；3.有助於小孩優良行為習慣的塑造；4.為小孩建立語言文字使用的信心；5.增進美感氣質的培養；6.作為人際互動的學習；7.學習情緒的抒發與控制；8.增進文學藝術的涵養及啟發創作的的能力；9.促使人本思想與環保意識的形成；10.作為人格發展的正確導向；11.有助於價值判斷力的提昇。

阮佳瑩（2004）在「兒童創造性繪本教學模式之行動研究」中，歸納出十項繪本在教育上的價值：1.培養兒童創造想像的能力；2.鼓勵口語溝通；3.拓展認知性思考運作；4.培養情感表達；5.增進藝術的敏銳性；6.啟發兒童的圖像思考；7.增進兒童語文發展；8.提供豐富的生活經驗；9.增進閱讀樂趣；10.增強兒童的社會適應力。

Merchant & Thomas（1999）歸納繪本的功用：有助學習故事元素、進入想像世界、認識自己與他人、探索情感、思考議題。

綜合以上學者對繪本的教育意義與價值提出的看法，研究者歸納整理如下：
1.培養藝術鑑賞能力；2.增進認知與語言學習；3.訓練自我思考、探索能力；4.啟

發創造想像的能力；5.助於人格教育養成；6.提供生活經驗與體驗；7.增強社會適應能力；8.學習情感表達；9.提高閱讀興趣與樂趣。由此可知，繪本在國內的發展雖然短暫，但繪本在教育上的意義與價值有著極高評價，不論在孩子的認知學習、語言學習、創造力思考、審美感、生活體驗、人格發展、自我探索…等方面，皆蘊含著無限的學習價值，所以繪本在教育上的地位是不容忽視的，因此研究者借助繪本的力量於藝術課程中，期望能發揮其教育價值與意義。

研究者整理歸納發現繪本的教育意義與價值，與現今教育部推動九年一貫課程十大基本能力有諸多相似的部分，整理如下表：

表 2-2-1 九年一貫課程十大基本能力與繪本教育意義與價值對應表

九年一貫課程十大基本能力	繪本的教育意義與價值
1.了解自我與發展潛能： 充分了解自己的身體、能力、情緒、需求與個性，愛護自我，養成自省、自律的習慣、樂觀進取的態度及良好的品德；並能表現個人特質，積極開發自己的潛能，形成正確的價值觀。	助於人格教育養成。
2.欣賞、表現與創新： 培養感受、想像、鑑賞、審美、表現與創造的能力，具有積極創新的精神，表現自我特質，提升日常生活的品質。	培養藝術鑑賞能力。
3.生涯規劃與終身學習： 積極運用社會資源與個人潛能，使其適性發展，建立人生方向，並因應社會與環境變遷，培養終身學習的能力。	增強社會適應能力。
4.表達、溝通與分享： 有效利用各種符號(例如語言、文字、聲音、動作、圖像或藝術等)和工具(例如各種媒體、科技等)，表達個人的思想或觀念、情感，善於傾聽與他人溝通，並能與	增進認知與語言學習。 學習情感表達。

他人分享不同的見解或資訊。	
5.尊重、關懷與團隊合作： 具有民主素養，包容不同意見，平等對待他人與各族群；尊重生命，積極主動關懷社會、環境與自然，並遵守法治與團體規範，發揮團隊合作的精神。	增強社會適應能力。
6.文化學習與國際理解： 認識並尊重不同族群文化，了解與欣賞本國及世界各地歷史文化，並體認世界為一整體的地球村，培養相互依賴、互信互助的世界觀。	
7.規劃、組織與實踐： 具備規劃、組織的能力，且能在日常生活中實踐，增強手腦並用、群策群力的做事方法，與積極服務人群與國家。	提供生活經驗與體驗。
8.運用科技與資訊： 正確、安全和有效地利用科技，蒐集、分析、研判、整合與運用資訊，提升學習效率與生活品質。	提高閱讀興趣與樂趣。
9.主動探索與研究： 激發好奇心及觀察力，主動探索和發現問題，並積極運用所學的知能於生活中。	啓發創造想像的能力。 訓練自我思考、探索能力。
10.獨立思考與解決問題： 養成獨立思考及反省的能力與習慣，有系統地研判問題，並能有效解決問題和衝突。	訓練自我思考、探索能力。

由上表發現，繪本潛藏著無限的教育價值，涵蓋我國教育部推動的九年一貫課程十大基本能力，然而在文化學習與國際理解能力的培養，較為缺乏。本研究的進行正是實踐文化學習與國際理解，學生探索學校所在社區的阿美族里漏文化，透過文化繪本創作的方式，進而培養學生認識、欣賞、尊重、包容文化的多樣性，體認世界是一個整體的地球村。

二、繪本創作表現形式

(一) 繪本創作造型表現形式

繪本創作造型形式是非常多樣化的，創作者可以盡情選擇適合自己繪本的表現方式，其中鄧美雲、周世宗在（2000）《繪本創作 DIY》一書中，介紹十種繪本創作造型表現形式：1.手卷書；2.四頁書；3.摺疊書；4.五格書；5.標準書；6.翻翻書；7.操作書；8.材質書；9.洞洞書；10.立體書。

陳璐茜（2004a）在《LUCY 手製繪本教學－趣味繪本教室》一書中，提到八種手製繪本的造型表現形式：1.卡片書；2.盒子書；3.拉頁書；4.瓶子書；5.雜誌拼貼書；6.透明片書；7.不織布書；8.項鍊書。隨著網際網路竄起，關於繪本的網路資源也越來越多，其中在「繪本創作樂趣多」網站也介紹五種表現方式，分別是：1.四頁書；2.摺疊書；3.標準書；4.立體書；5.翻翻書。

綜合以上幾種書的造型表現形式，本研究對象為四年級學生，對於繪本創作經驗不多，因此僅選擇容易製作的表現方式做說明：

1.五格書：五格書的內頁具有格局放大的特質，由小而大展開的畫面。

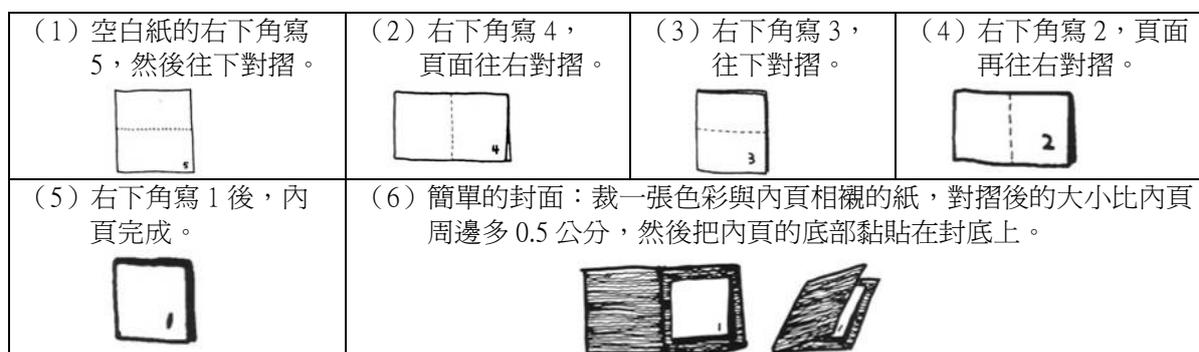


圖 2-2-1 五格書造型表現形式（鄧美雲、周世宗，2000）。

2.四頁書：四頁書的內容只有四個跨頁，製作快速、內容簡單。

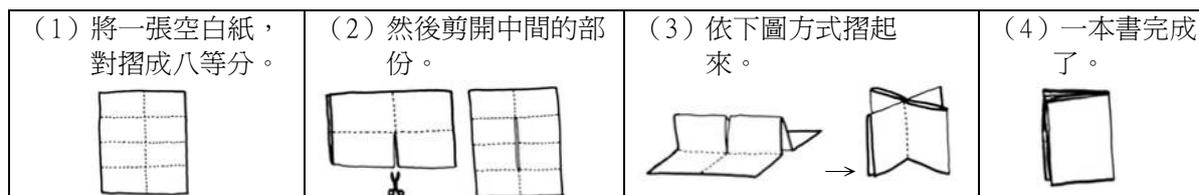


圖 2-2-2 四頁書造型表現形式（鄧美雲、周世宗，2000）。

3.摺疊書：比起手卷書、四頁書來說，摺疊書提供較多的跨頁或分頁。

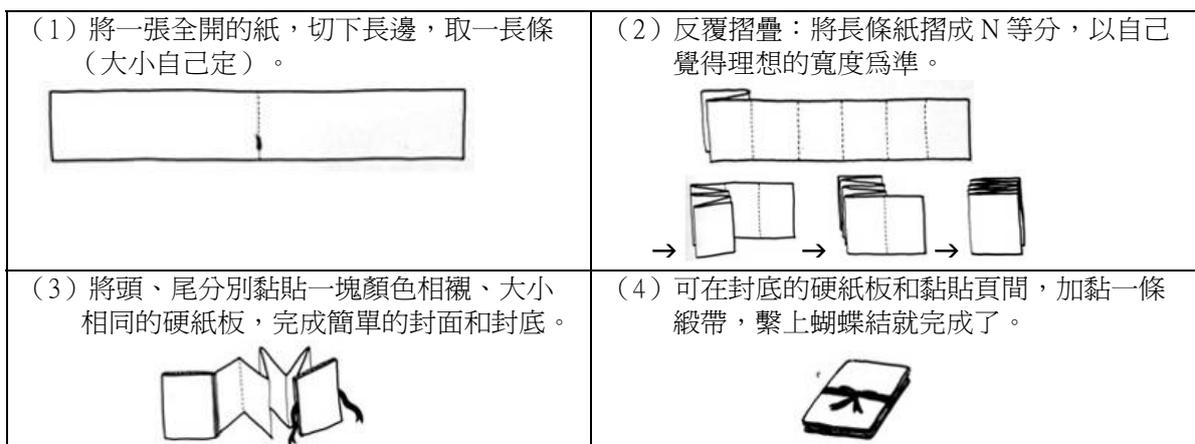
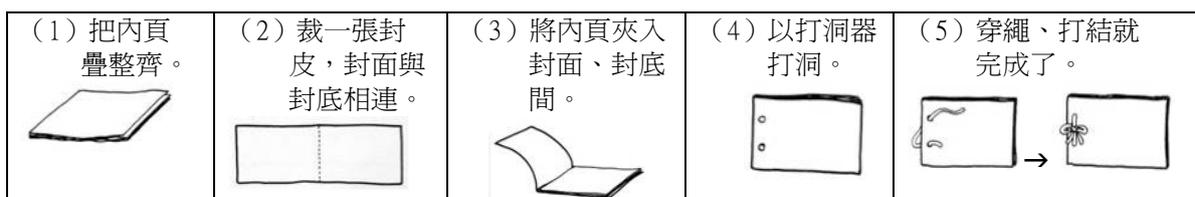


圖 2-2-3 摺疊書造型表現形式（鄧美雲、周世宗，2000）。

4.洞裝標準書：將一頁一頁依序裝訂成冊，標準書有洞裝、平裝、精裝三種。

(1) 結繩式：



(2) 扣環式：

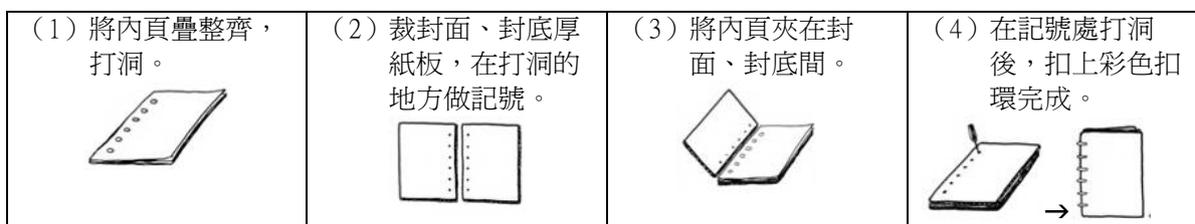


圖 2-2-4 洞裝標準書造型表現形式（鄧美雲、周世宗，2000）。

(二) 繪本創作媒材表現形式

媒材（Medium）就是任何可以應用於藝術創作的所有材料，所謂「工欲善其事，必先利其器」，因此要創作出一本好的繪本，對於媒材的選用，顯得格外重要，針對本研究對象，提出適合四年級學生程度的媒材，說明如下：

- 1.水彩：就是以水為媒介調和顏料作畫的表現方式。
- 2.彩色筆：彩色筆是一種有顏色的筆，其色彩豐富、使用方便。
- 3.蠟筆：蠟筆是礦物性顏料與蠟質黏合材料調製成，著色性佳，分油性及水性。

4.色鉛筆：色鉛筆是與石墨粉鉛筆相類似之色筆，可分油性、水性兩種，上色方法可直繪、重疊、水性筆則可用水溶解，有類似水彩的效果。

5.剪貼：利用不同材質的東西做剪貼，可以表現出特殊的效果。

三、文化繪本創作的內涵與特色

（一）文化繪本創作的意義

繪本創作早在國內興起一股潮流，它是一種經驗、思想的創作，所以深受許多人喜愛。陳璐茜（2004b）則認為創作是一種具體積極的表達方式，一種對生命專注的態度，也是一種活化生活的行爲。劉思量（1992）提到藝術是藝術家透過藝術創作過程，去觀察、了解這個世界和他自己的方法，可見創作就是一種自我表達的行爲，可藉由各種不同表現形式來進行，所以繪本創作可說是一種最細密的心靈自我整理（鄧美雲、周世宗，2000），孩子可以透過探索過程中，覺察自己對事物的感受，與自我想法的表達，因此學校教師喜歡將繪本創作與課程做結合。

由於文化繪本的概念在國內尚在萌芽階段，相較於坊間的一般繪本，顯然較不爲人知，雖然國內學者、插畫家或出版社已開始重視文化繪本，但對於「文化繪本」一詞，至今尚未有一個較明確、具體的定義，因此研究者依據本研究給「文化繪本」一個定義，係指描述、記錄一個社群生活模式的一種圖畫書，它可以包含生活中所見所聞的一切，如：生活方式、風俗習慣、信仰、道德觀、民族意識……等。

（二）文化繪本的特色

近幾年來，有越來越多的插畫家和出版社、教育機構開始逐漸關注本土文化特色及多元的風土民俗議題，爲了增加繪本的豐富性與多元性，開始納入文化觀點，著手創作、出版具有文化概念、內涵的繪本，如：

1.青林國際出版公司－南瀛之美圖畫書系列

從臺南縣出發，邀集國內多位資深童書創作者共同參與，深入探訪臺南縣當地豐富的物產與自然景觀、歷史、風土民俗、人文藝術等特色，透過南瀛之美圖畫書系列，培養孩子由對臺灣這片土地敏銳的觀察力和思考力，進而轉化為對家鄉的關懷之情。

人文藝術類：《洪通繪畫無師自通》、《葉王捏廟尪仔》、《和阿公去旅行》。產業發展類：《鹽山》、《大家來逛魚市場》、《烏山頭水庫》。農業特產類：《甘蔗的滋味》、《玉井芒果的秘密》、《愛上蘭花》。自然環境類：《曾文溪的故事》、《會說故事的石頭》、《少年西拉雅》。風俗民情類：《12婆姐》、《編織的幸福》、《希望的種子》、《牛墟》、《笨鴿上青天》、《膽小鬼放蜂炮》、《我是冠軍蟋蟀》。

2.國立台灣美術館與東華書局合作推出的「畫台灣·說台灣」－文化台灣繪本系列

由文建會指導、國立台灣美術館與東華書局共同合作出版的《文化台灣繪本》。蘇振明教授策劃並擔任主編，以圖文互補的方式，編、寫、繪製而成的圖畫書，除豐富國民中小學「認識台灣」課程之教學資源，也帶給孩子欣賞這塊土地所孕育出多樣獨特文化，進而瞭解、認同自己的文化特色。

台灣文化概念類：《在地圖裡長大的台灣》、《西北雨》。城市旅遊及文化產業類：《我的台北》、《愛河》、《油桐花·五月雪》。原住民文化類：《莫那魯道》、《天上飛來的魚》。台灣美術家故事類：《敲！敲！敲！不斷的挑戰》、《玉山爺爺的畫筆》、《外公的塑像》。

3.遠流出版社的鄉土教育繪本－火金姑繪本系列

主要蒐集、網羅臺灣最具特色的風土民俗，因為文化可說是一個國家極重要的資產之一，而鄉土文化的傳承更是教育中不可缺少的一環，所以火金姑風土民俗繪本系列透過故事與圖解，讓孩子更容易親近、重新認識屬於我們臺灣珍貴的

文化資產。

《媽祖回娘家》、《阿美族豐年祭》、《鹿港龍山寺》、《台灣古早厝》、《亦宛然布袋戲》、《老鎮百工圖》。

4.國立花蓮教育大學－東台灣生態旅遊繪本系列

源自於教育部補助重要特色領域人才培育改進計畫項目下之「文化繪本人才培育」子計畫成果。計畫主持人徐秀菊教授，期待透過產學合作，整合圖像、書、文字三方面的課程設計來強化繪本教學特色。更重要的是除了強化文化創意人才培育外，更與地方文化產業結合，以地方文化為主軸發展，結合創意形式、故事內容來推廣與發揚東台灣在地文化。

《小粉蝶·花之旅》、《魚的家-巴拉告》、《噗噗噗》、《遺忘的芭吉魯》、《月光曼波》、《夏·樂德の旅》。

這些兼具文化性的繪本中，將台灣豐富的文化資產資源融入繪本中，讓孩子對這片從小孕育他們成長的土地，產生一份情感與感動，並學會思考、觀察、本土文化的豐厚，透過繪本發現文化之美，可以引導孩子以開闊的心胸，尊重、接納不同族群的文化思想及風俗習慣。研究者發現文化繪本具備以下特色：1.強調本土文化性；2.啟發文化認同感；3.培養多元文化觀；4.具備考證知識性。

其中《少年西拉雅》、《天上飛來的魚》、《阿美族豐年祭》、《魚的家-巴拉告》皆以探討原住民族群文化為題，與本研究課程內容有相輔相成的效果，可作為課程設計的輔助教材來源，透過這些現成的文化繪本，讓學生清楚知道文化繪本創作的內容呈現方式，瞭解作者如何進行實地考察與資料考證，完整呈現當地的風貌，可做為學生在創作文化繪本之參考，研究者茲將四本文化繪本整理分析如下表：

表 2-2-2 文化繪本整理分析表

繪本名稱	說明
<p>《少年西拉雅》</p>  <p>(林滿秋 張又然, 2007)</p>	<p>繪者張又然爲了還原當時的情境，歷時三年的時間，透過田野調查與採集圖像資料，細膩描繪西拉雅族人生活中的各種器物、服飾、房舍…等。書中描述兩、三百年前，發生在臺南地區西拉雅族和動物保育的感人故事，充分展現西拉雅族對待大自然的態度，以及對待外族的包容態度。</p>
<p>《天上飛來的魚》</p>  <p>(劉伯樂, 2006)</p>	<p>插畫家劉伯樂親身實地來到蘭嶼做田野調查，與達悟族人一起生活、紀錄、創作出的繪本。書中描述住在紅頭山下達悟族人的生活故事，從耕種、編織、養豬、造船、建屋、唱歌、跳舞…等，皆有詳實的描繪。達悟族人快樂的準備一整年來捕捉來的飛魚，正是達悟族人樂天知命，尊重自然的表現。</p>
<p>《阿美族豐年祭》</p>  <p>(張子媛 林朱音, 2004)</p>	<p>阿美族人爲了感謝祖靈，並祈求來年的豐收，每年夏季會舉行「豐年祭」，書中紀錄東海岸馬庫達社的豐年祭，考證阿美族早期衣飾、器具、傳統，透過詳實的圖像，介紹馬庫達社七天豐年祭的活動，如何祭祀祖靈、行成年禮、採檳榔、做糯米糕…等。</p>
<p>《魚的家-巴拉告》</p>  <p>(李孟芬, 2006)</p>	<p>作者李孟芬親自到花蓮縣光復鄉馬太鞍部落作實地考察，馬太鞍是一個充滿濃厚阿美族色彩的部落，擁有優美的景色、豐富的自然生態及最具潛力的文化產業，其中著名、特殊的生態捕魚法「巴拉告」(Palakau)，透過故事內容一一詳實作介紹，讓更多人瞭解阿美族人老祖先的智慧。</p>

四、文化繪本創作教學步驟與教學策略

(一) 繪本創作教學步驟與特色

繪本教學主要還是以學校教師為主，教師運用自身的教育專業素養與豐富的教學經驗，挑選適合孩子的繪本來發展延伸教學活動，所以繪本成了中小學教師最佳的「教學小幫手」。然而，繪本在教學上還有其他的用處，不該只是將繪本限定於引導教學、延伸啟發……等用途上，如能引導孩子自行創作繪本，聽孩子畫故事、話故事，不但充分展現孩子的創意，也能讓孩子更瞭解自己，因為繪本創作是一個發現自我的歷程，自己的「畫」加上自己的「話」。因此，陳璐茜（2004a）認為在進行繪本創作教學應把握有以下教學重點，研究者整理如下：

- 1.繪本創作人人都可以完成；
- 2.強調自己發想、自己寫、自己畫、自己裝訂，是一種自我表達的練習；
- 3.跳脫繪畫基礎，更直接表達自己；
- 4.繪本形式不拘，如：頁數、媒材……等，要能符合創作者慾望；
- 5.繪本創作發表是對自己的肯定。

鄧美雲、周世宗（2002）提到繪本創作並不是單純的工藝品，而是孩子成功表現自己的三個 H：感性的心（Heart）、理性的頭腦（Head）、操作的雙手（Hands），也就是孩子們用心去感覺，再動腦筋思考，最後再動手去做，在《繪本教學 DIY》一書中提出繪本創作教學步驟如下：1.五格書的魅力；2.折疊書的呈現；3.翻翻書的謎底；4.拼貼書的厲害；5.故事發想和草圖；6.想像力的畫；7.吸引力的畫；8.結局有話說；9.封面封底設計；10.新書發表會。

另外，研究者曾修習國立花蓮教育大學視覺藝術教育研究所之「繪本創作專題研究」、「繪本創作與教學研究」課程，依據上課講義，徐秀菊（2006）也提出繪本創作的步驟與流程如下：

- 1.構思：（1）文字內容、題材、標題的構思與編修；（2）研擬主角造型、設定場景角度；（3）決定繪本的形式與版面大小；（4）決定插畫使用的素材。
- 2.插畫繪製：（1）資料蒐集；（2）研擬分頁草圖；（3）進行分頁構圖、轉稿、精稿；（4）修正細部、上色；（5）完稿。

3.手工精裝書籍的編輯：（1）複製版；（2）內頁裝訂；（3）製作蝴蝶頁；（4）製作封面；（5）精裝成冊。

根據以上學者提出的繪本創作教學步驟，研究者將繪本創作教學步驟整理如下圖：

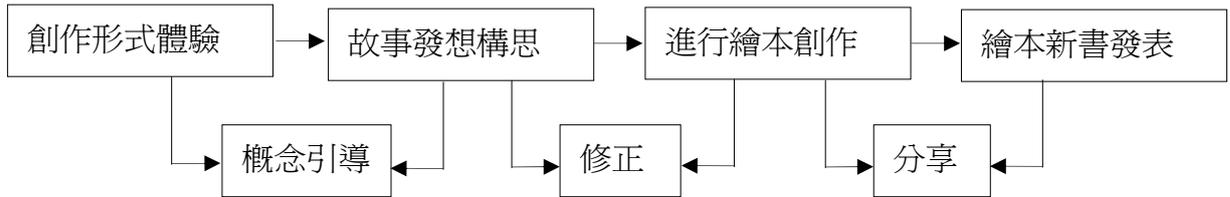


圖 2-2-5 繪本創作教學步驟圖

（二）文化繪本創作教學步驟與特色

文化繪本創作教學是不同於一般繪本創作教學，因為文化繪本強調本土文化性，比起一般繪本創作，更著重於文化層面的探究，為了呈現資料的真實性，考證成了一項重要的過程，插畫家賴馬於二〇〇一年完成原住民文化繪本《射日》，在書中紀錄其繪本創作步驟：（1）劇情佈局；（2）蒐集資料；（3）做樣書、畫草圖；（4）修正草圖、角色造形資料蒐集；（5）初稿討論；（6）角色定型；（7）試畫顏色；（8）上色及修正；（9）細部描繪；（10）文字細部修正、完成；（11）和出版社討論、再修正；（12）定稿、打字、設計、完稿；（13）製版、打樣、修正；（14）印刷、裝訂、上市。

研究者參與教育部「東台灣生態旅遊繪本人才培育計畫」，主要以東台灣在地生態文化為主題進行研究，旨在發展地方文化繪本與相關教育產業，並連結民間產業及地方政府資源，進行東台灣生態文化教育的推廣，在修習「繪本創作專題研究」、「繪本創作與教學研究」課程，研究者創作《東台灣生態旅遊繪本-魚的家 巴拉告》繪本歷程，與依據上課講義（徐秀菊，2006），整理文化繪本創作步驟如下圖：

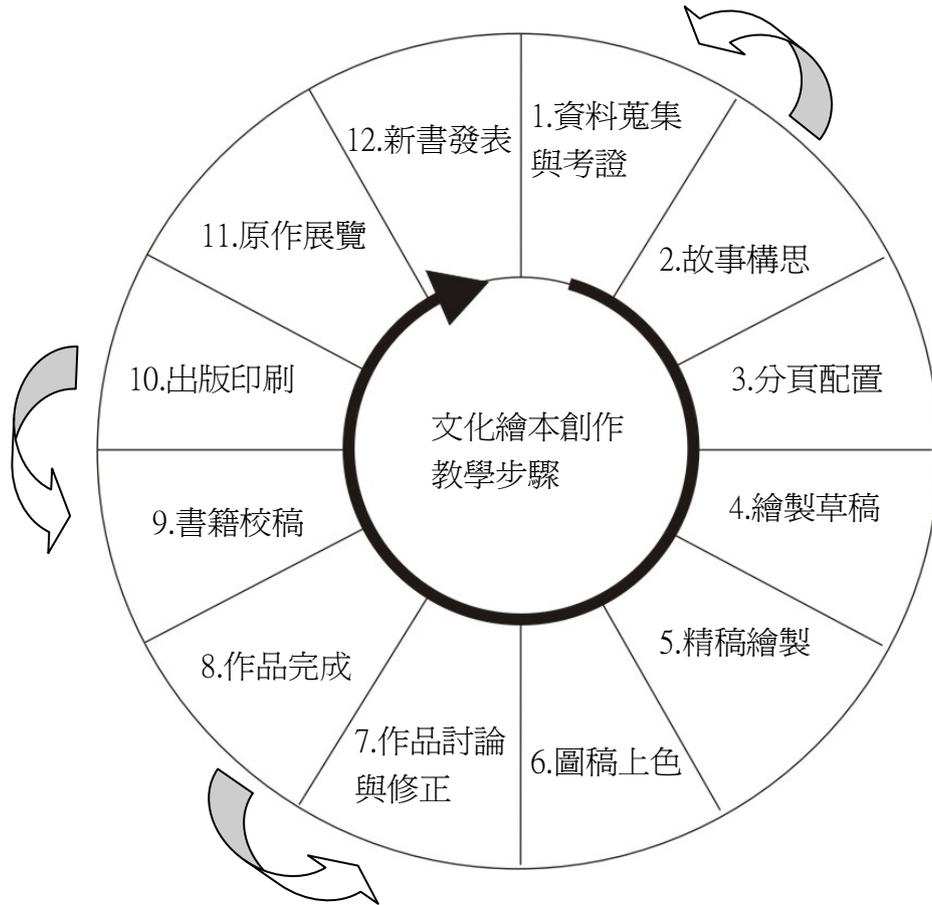


圖 2-2-6 文化繪本創作教學步驟圖

然而，要將文化繪本創作教學帶入國民小學現場，其中有幾項步驟，在執行方面可能有些困難與阻礙。因考量到經濟成本與效益，「書籍校稿」與「出版印刷」有其困難度，而「原作展覽」部分，學校如果有適當的展覽空間，即可順利進行。至於其他文化繪本創作教學步驟，皆可在小學現場正常實施，如：「新書發表」，透過小型發表會的舉辦，可讓學生體驗不同以往的作品分享感受，同時也是文化繪本創作教學的重點之一。

（三）文化繪本創作教學策略

九年一貫課程實施後，教學邁向更多元、開放，希望給下一代的是「培養帶得走的能力，而不是背不動的書包」，因此所謂的「教學」，不但要有「教」，也要有「學」，教師要有「教」學生的意向，學生也要有「學」的動機或意願（黃光雄，1996），因此教師與學生的關係變成平行的互動關係。教學是一門深

奧的學問，很多老師常認為「教」本身就具有內在價值，忽略自己的教學對學生是否達到應有的成效，一成不變的教學方法，已不適用於現今的教育體制，一個成功的老師，除了對教學內容熟悉之外，還要對教學方法熟練，具備專業的態度。以下討論幾個實施文化繪本創作教學課程的教學策略：

1. 合作學習法（Cooperative Learning Method）

合作學習通常採用異質性分組，藉以擴展學生多樣性的認知層次及社會關係，成員人數為三至六人，最多不超過八人為原則（盧富美，1992）。合作學習法是一種強調學生主動合作的學習方式，取代教師主導的教學，培養學生主動求知的能力、發展學習過程中的人際溝通能力並養成團隊精神（朱敬先，1999）。本研究運用合作學習法，利用小組競賽，製造團隊競爭氣氛，提高學生的學習成效；透過異質分組，讓低成就學生受高成就學習引導，進而協助他們學習。

2. 藝術鑑賞教學法（Art Appreciation Teaching Method）

藝術教育就是在學習如何創作與鑑賞（Barkan，1955），在藝術教育的範疇中，創作活動和鑑賞活動不但應視為表裡一體的關係，且有必要更加重鑑賞教學（郭禎祥，1993）。學者艾斯納（E.W. Eisner）「學術本位的藝術教育」（DBAE）將藝術教育的學習領域分為藝術創作、藝術史、藝術批評和美學等四大領域，強調藝術教育除了創作外，還有統整藝術史、藝術批評與美學的能力，而這些能力藉由藝術鑑賞過程中可獲得。因此本研究中的文化繪本鑑賞教學活動，採用學者費德曼（E. Feldman）在一九七〇年提出的藝術鑑賞方法與步驟，即（1）描述（description）；（2）分析（formal analysis）；（3）解釋（interpretation）；（4）評價（judgment）（黃銘祝，1992），培養學生美感經驗養成，有助於文化繪本創作表現。

3. 探究教學法（Inquiry Teaching Method）

探究（Inquiry）是指由學生主動去探索並尋求解決問題的過程（林寶山，1998），強調以學習者的探究活動為主，藉以培養學生高層次的思考能力，教師

主要角色是引導學生從事探究活動，也就是說教師是引導者，學生是積極的思考者（林進財，1999）。教學過程中不直接告訴學生答案，而是透過教師的「引發」、「誘發」讓學生自行從探究過程中發現答案。本研究運用探究教學法的「指導式探究」（Guided Inquiry），目的在於教導學生學習，培養主動探究能力。教師首先引導阿美族里漏文化相關知識，學生再主動蒐集資料進行探究，尋找答案。

五、小結

綜觀上述繪本創作教學相關理論，除了對繪本在定義上，有許多種說法外，也提出許多教育價值，難怪國內許多教師在進行教學時，總喜歡把繪本放入課程設計中，繪本成了教學上的小老師。繪本在現今國內學校教育中所扮演的角色越來越重要，然而，我們可以發現繪本教學在近幾年來的發展與趨勢，逐漸走向繪本創作教學，國內學者以及愛好繪本創作人士也開始在繪本創作教學這塊領域中播種，除了發展許多繪本創作的表現形式，也發現繪本創作更能幫助孩子思考、探索自我。本研究透過探討繪本創作教學相關理論，對於繪本創作教學的步驟與策略瞭解更多，將選取適合學生的教材，進行課程設計，從創作活動中，讓孩子學習表達自我、增加美感經驗，也期待由這次的研究中給孩子更多的啟發。

第三節 繪本創作與教學相關研究

研究者依據研究內容「文化繪本創作教學研究－以阿美族里漏文化融入藝術課程為例」，研究者分別針對「多元文化課程」、「繪本教學」、「繪本創作教學」等議題，進行相關資料探討，本節分為：一、多元文化課程相關研究；二、繪本教學與繪本創作教學相關研究，逐一做探討，其目的在幫助本研究之進行。

一、多元文化課程相關研究

有關我國多元文化教育興起的背景，依據陳伶艷（2000）指出多元文化教育的發軔，始於對原住民教育問題的回應、性別刻板性向及對傳統漢族文化中心思考模式之反省。一九八七年解嚴後，政治、社會、經濟蓬勃發展，一元化社會轉向多元化社會，因此多元文化教育之迫切性日益提高，促使國內課程改革逐步邁向多元化，多元文化課程蘊育而生，國內許多學者開始關注多元文化課程的相關研究。

莊采珂（1998）進行「多元文化課程方案的實施－學生經驗課程之研究」研究，採質性研究，以花蓮縣一所多族群小學的 37 名六年級學生為研究對象，研究發現多元文化的認知與態度並不具有必然的關連，生活經驗會影響學生的學習及態度，學生對族群及性別的印象多來自家庭及生活經驗，並提出以下建議，1. 在課程設計方面，多元文化課程應以學生為中心，並與生活經驗結合、提升自我的認同。2. 課程焦點應置於課程的理解，而非記憶或解釋。3. 在課程實施方面，應先瞭解學生的先備知識。

另外，陳美如（1999）進行「多元文化課程理念與實踐之研究」研究，旨在瞭解多元文化教育及多元文化課程的意涵，並探究多元文化與學校知識變革的關係。對未來多元文化課程的實施，提出以下建議：1. 教育人員應將包容、理解與尊重視為多元文化課程的必要條件，此外也應將學生的文化、生活經驗與社區的資源特色，視為學校知識一環。2. 多元文化課程應結合教師、多元文化學者、課

程專家及社會資源人士進行課程規畫與設計，應從過去的添加模式進入融合、調整、轉化社會行動及整體改革模式。

根據邱顯忠（2003）進行「多元文化課程發展決定歷程之研究--以一所國小活動課程為例」研究，採個案研究法，輔以文獻探討、文件分析、參與觀察、非參與觀察與訪談等研究方法。研究結果發現：1.設計多元文化課程應隨年齡、先備經驗與智能而有不同設計，建議以貢獻式或添加模式進行設計。2.小學多元文化課程可從時令節慶、祭典、生活禮儀、飲食、歷史地理、名人軼事、宗教、民俗、語言、歌唱音樂等進行課程規劃。3.多元文化課程設計者，對所設計的文化材須有充分瞭解，並慎思篩選教育材；重視文化材的潛在意義與文化認知。

周佩諭（2005）在進行「幼兒園多元文化課程之行動研究－以電腦多媒體輔助教材之設計為例」研究，以屏東縣甲托兒所中班 25 位幼兒為研究對象，採行動研究法，研究發現多元文化課程有助於幼兒對文化差異的認識與接納、欣賞文化的情意態度，及對文化的敏銳察覺力，認為歷史與節慶是學習多元文化最重要的起點。

研究者針對以上多元文化課程相關研究，整理如下表：

表 2-3-1 多元文化課程相關研究

研究者	研究論文主題	主要研究內容	研究結果
莊采珂 (1998)	多元文化課程方案的實施－學生經驗課程之研究	旨在探討接受多元文化課程方案教學的族群班級學生的經驗課程。	1.多元文化的認知與態度並不具有必然的關連。 2.生活經驗會影響學生的學習及態度。 3.學生對族群及性別的印象多來自家庭及生活經驗。
陳美如 (1999)	多元文化課程理念與實踐之研究	針對多元文化課程的理念與實踐作深入的探討。	1.教育人員應將包容、理解與尊重視為多元文化課程的必要條件，將學生的文化、生活經驗與社區的資源特色，視為學校知識一環。 2.多元文化課程應結合教師、多元文化學者、課程專家及社會資源人士進行課程

			規畫與設計，應從過去的添加模式進入融合、統整、轉化社會行動及整體改革模式。
邱顯忠 (2003)	多元文化課程發展決定歷程之研究--以一所國小活動課程為例	旨在探討多元文化教育為理念之學校本位課程發展模式，引導學校發展多元文化課程	<ol style="list-style-type: none"> 1.多元文化課程設計應隨不同年齡學童的先備經驗與智能而有不同，建議以貢獻或添加模式進行設計。 2.小學多元文化課程可從時令節慶、祭典、生活禮儀、飲食、歷史地理、名人軼事、宗教、民俗、語言、歌唱音樂等進行規劃。 3.多元文化課程設計者，對於所要設計的文化材有充分瞭解，並要慎思篩選教育材，重視教材潛在意義與文化認知。
周佩諭 (2005)	幼兒園多元文化課程之行動研究—以電腦多媒體輔助教材之設計為例	旨在應用電腦多媒體，設計幼兒多元文化課程之輔助教材，採協同行動研究，透過行動、修正、省思的循環歷程，修正完成教材—「福爾摩沙寶島」。	<ol style="list-style-type: none"> 1.多元文化課程能引起幼兒學習動機與興趣。 2.多元文化課程有助於發展幼兒主動認識文化差異與接納、欣賞文化的情意態度，及對文化的敏銳察覺力。 3.歷史與節慶是學習多元文化最重要的起點。

綜合以上研究發現，多元文化課程的實施除了有助於孩子對文化差異的理解，也能培養其欣賞、包容的態度，並對文化有深刻的感知力，這也正是本研究課程設計的理念，認識、欣賞、尊重、包容阿美族里漏文化。另外，研究也提出在進行多元文化課程設計時，需考量學生的先備經驗與認知能力，最好從將學生的文化、生活經驗、社區資源為題材，而節慶與歷史是課程最好的切入點，同時也要從過去的添加模式進入融合、統整、轉化社會行動及整體改革模式。所以研究者在進行課程設計時可以著重於阿美族里漏文化的時令節慶、祭典、歷史方面進行規劃，讓學生更容易學習文化課程。

二、繪本教學與繪本創作教學相關研究

(一) 運用繪本教學於藝術相關課程之研究

近年來，有越來越多的老師喜歡將繪本運用於自己的教學中，不論是運用於何種領域的課程中都非常適合，所以大家對於繪本愛不釋手，而繪本之所以受到歡迎與重視，一方面除了是教學中的輔助教材，另一方面也可做為教學延伸的教材，繪本本身具有藝術特質，因此將繪本教學運用於藝術相關領域課程中，應該會有相乘的效果，以下探討運用繪本教學於藝術相關課程之研究，以做為本研究之基礎。

根據吳惠娟（2002）進行「以圖畫書引導兒童審美與表現的教學研究」，以國小三年級學生為研究對象，採取行動研究法進行，研究發現圖畫書對於兒童的美感認知與藝術學習有啟蒙之效，有助於概念的瞭解與審美能力的增進，對美感與表現能力皆有提昇效果。

孫孟儀（2004）進行「美術圖畫書應用於國小四年級視覺藝術鑑賞教學之行動研究：以《三角湧的梅樹阿公》和《克利的繪本》為例」，以台北市萬華區某國小四年級三十二位學生為研究對象，透過行動研究方式，針對《三角湧的梅樹阿公》及《克利的繪本》兩本美術圖畫書，規劃導賞策略並進行教學，發現利用美術圖畫書當作視覺藝術教學的鑑賞補充教材，能統整美術製作、美術史、美術批評、美學之內涵，有助於國小四年級兒童視覺藝術之鑑賞興趣與繪畫創作能力之成長。

徐季筠（2004）進行「圖畫書在藝術與人文領域上的應用－以康樂國小四年級學童為例」，以國小四年級學生為研究對象，研究發現圖畫書能讓學童探索各種創作媒材與表現技法，並勇於創新。

周文敏（2005）進行「創造性圖畫書教學對國小學童創造力與繪畫表現之研究」，以高雄市某國小四年級兩個班級的學生為研究對象，採取準實驗研究法，研究發現學生在「圖象技巧」與「風格與創意」方面的繪畫表現有顯著提升，並

有助於學生認識各種視覺藝術的表現形式。

朱春昭（2006）進行「超現實圖畫書應用於國小高年級視覺藝術教學之研究－以國小高年級為例」，以國小五年級學生為研究對象，透過文獻分析法及行動研究方式進，發現超現實圖畫書除陶冶學生品格外，還能啟發學生視覺創造力。

研究者針對以上運用繪本教學於藝術相關課程之研究，整理如下表：

表 2-3-2 運用繪本教學於藝術相關課程之研究

研究者	研究論文主題	研究對象	研究結果
吳惠娟 (2002)	以圖畫書引導兒童審美與表現的教學研究	國小 三年級	1.對於兒童的美感認知與藝術學習有啟蒙之效。 2.有助於概念的瞭解與審美能力的增進。 3.美感與表現能力的提昇。
孫孟儀 (2004)	美術圖畫書應用於國小四年級視覺藝術鑑賞教學之行動研究：以《三角湧的梅樹阿公》和《克利的繪本》為例	國小 四年級	1.統整美術製作、美術史、美術批評、美學之內涵。 2.鑑賞興趣與繪畫創作能力成長。
徐季筠 (2004)	圖畫書在藝術與人文領域上的應用－以康樂國小四年級學童為例	國小 四年級	1.學童探索各種創作媒材與表現技法，並勇於創新。 2.豐富的資源適合運用於藝術與人文領域教學。
周文敏 (2005)	創造性圖畫書教學對國小學童創造力與繪畫表現之研究	國小 四年級	1.學生在「圖象技巧」與「風格與創意」方面的繪畫表現有顯著提升。 2.有助於學生認識各種視覺藝術的表現形式。
朱春昭 (2006)	超現實圖畫書應用於國小高年級視覺藝術教學之研究－以國小高年級為例	國小 五年級	1.陶冶學生品格。 2.啟發學生視覺創造力。

由以上研究發現，運用繪本教學於藝術相關課程，發現研究者多以行動研究法進行研究，研究對象多以中年級學生為主，學生從課程中能探索各種創作媒材與表現技法，在美感認知與創造力皆有提升。其中繪本運用鑑賞教學，是有助於

統整「學科本位藝術教育（Discipline-Based Art Education，簡稱 DBAE）」，即藝術創作、藝術史、藝術批評、美學的內涵，有益於學生在藝術方面的學習。本研究採行動研究法進行，研究對象為四年級學生，課程中運用藝術鑑賞教學法，希望透過鑑賞文化繪本活動，提升學生的藝術能力。

（二）繪本創作教學之相關研究

繪本創作因為有其豐富多元的表現型態，學生能機會「說自己的話」、「畫自己的畫」，近年來，繪本創作教學，已漸漸被廣泛運用於各領域教學內容中，對於繪本創作教學，也有越來越多的相關研究出現，研究者整理繪本創作教學相關研究如下，以提供本研究之參考。

張敏惠（2004）進行「兒童圖畫書創作教學歷程中的圖像形式探究」，以國小五年級學生為研究對象，採取行動研究法，研究發現兒童從探索、創作過程中，逐漸熟悉各種圖像表現及運用視覺形式表現自己的思想與感情，另外對於圖像表現及傳達能力的提昇也有幫助。

阮佳瑩（2004）進行「兒童創造性繪本教學模式之行動研究」，以國小三年級學生為研究對象，採用行動研究法進行創造性繪本的教學實驗，研究結果發現實施創造性繪本教學，有助於學生在創作過程中，作品能表現出創造力的流暢性、敏感性、靈活性、獨創性、精進性和再定義性，也能提昇學生寫作能力及繪畫表現能力。

廖慧雪（2005）進行「從創造力的觀點比較『圖像導引』與『文字導引』的繪本創作教學策略之研究」，針對雲林縣一所公立小學四年級的二個班級的學生為實驗對象，分別以「圖像導引」與「文字導引」的繪本創作教學策略，進行實驗教學，研究發現「圖像導引」與「文字導引」教學策略能提升學童對於故事創作及繪圖的興趣。

李金發（2005）進行「以環境教育為內涵之繪本創作教學研究」，以國小六年級學生為研究對象，採文獻分析及質性個案研究法，研究結果發現兒童對創作

課程感到充實，在作品中呈現環境教育內涵，兒童對環境覺知與敏感度具有其正面價值，可見知識學習與藝術創作之統合有其積極意義。

以上運用繪本創作教學之相關研究，研究者整理如下表：

表 2-3-3 繪本創作教學之相關研究

研究者	研究論文主題	研究對象	研究結果
張敏惠 (2004)	兒童圖畫書創作教學歷程中的圖像形式探究	國小 五年級	1.創作過程中，逐漸熟悉各種圖像表現及運用視覺形式表現自己的思想與感情。 2.提昇兒童對於圖像表現及多樣性傳達能力。
阮佳瑩 (2004)	兒童創造性繪本教學模式之行動研究	國小 三年級	1.有助於學生在創作過程和繪本作品中，表現出創造力的流暢性、敏感性、靈活性、獨創性、精進性和再定義性。 2.運用創造性思考教學策略，能提昇學生創造力。 3.能提昇學生的寫作能力、繪畫表現能力。
廖慧雪 (2005)	從創造力的觀點比較「圖像導引」與「文字導引」的繪本創作教學策略之研究	國小 四年級	1.「圖像導引」教學策略能增進學童在繪本圖像創作之創造力表現。 2.皆能提升學童對於故事創作及繪圖的興趣。
李金發 (2005)	以環境教育為內涵之繪本創作教學研究	國小 六年級	1.兒童對創作課程感到充實。 2.作品呈現環境教育內涵，可見知識學習與藝術創作之統合有其積極意義。 3.以環境議題做為繪本創作內涵，對兒童的環境覺知與敏感度具有正面價值。

由以上研究發現，實施繪本創作教學研究，以國小中，高年級學生為主，學生能由繪本創作過程中，提升藝術表現能力，也能藉由圖像、文字，表現自己的思想與感情，尤其以議題做為繪本創作的內涵，具有正面價值與意義，因此本研究運用繪本創作於課程中，讓學生有機會和自己對話，輕鬆表達自己的想法，並以阿美族里漏文化議題為繪本創作內涵，希望對於未來藝術教育有正向的意義。

三、小結

綜觀上述對多元文化課程與多元文化相關研究與繪本教學與繪本創作教學相關研究的探討，發現多元文化課程的實施已是必然的潮流與趨勢，學校應將多元文化課程視為課程的一環，在九年一貫課程中基本內涵「人本情懷」與「鄉土與國際意識」；十大基本能力中之「文化學習與國際理解」（教育部，1998），已有了明確的定位，因此設計多元文化課程時，內容取材應以學生的生活經驗為中心，同時考量學生先備經驗與認知能力，最好從生活中的社區著手，以歷史與慶典為出發點，進而培養學生欣賞、尊重、包容的態度，愛鄉愛土的情操。另外，不論是繪本教學或繪本創作教學，非常適合在小學階段實施，而且有助於學生美感認知與創造力的提升，尤其以議題做為創作內涵，提高學生對環境的覺知能力，更具敏銳覺察力。本研究文化繪本創作教學，就是多元文化教育與藝術教育的結合體，將文化議題透過藝術創作來呈現，突顯其在文化與藝術上的價值，因為藝術是表現個體和傳遞文化最佳的工具（徐秀菊，2001b），所以以上研究結果可做為本次研究課程設計參考之依據。

第三章 研究方法設計

本研究透過文獻探討來瞭解多元文化教育相關理論、繪本創作教學理論與繪本創作教學相關研究等資料，採取行動研究方式進行實際教學研究，參考 Kemmis 自我反思（self-reflective）螺旋設計的計畫（plan）、行動（act）、觀察（observe）、反思（reflect）、再計畫概念（McNiff, 1988），先研發、設計課程，實施、評估、修正、再實施、再評估、再修正，依序反覆進行，建構設計適合學生的文化繪本創作之藝術課程方案。本章內容主要分為三節，分別為：第一節研究方法、第二節研究對象與場域、第三節研究流程。

第一節 研究方法

一、研究方法

行動研究（action research）透過「行動」與「研究」結合唯一，企圖縮短理論與實務的差距。強調實務工作者在實務過程中進行研究與反思，以增進對實務工作的理解，並改善實務工作情境（蔡清田，2000）。陳伯璋（1990）認為行動研究是由行動及研究兩個詞所組成的，意指在實際工作中去嘗試各種策略，以做為改善實務的一項方法。Stenhouse（1975）更提出教師的行動研究並不是要教師在教學之外從事傳統的教育研究，而是要教師透過教室教學中的行動研究，懷著改善教學的目標，擴展自己的角色與視野，並對自己的教學實務隨時進行批判式的反省思考（引自楊馥如，2004a）。不同於以上學者說法，夏林清（1997）認為行動研究是教師在自己班級中進行研究，進而分享個人經驗，互相討論所做、所思，嘗試確認與解釋共同或矛盾的研究發現，教師由反映與行動，增進在行動中的實踐理論和能力，並發展新的教學策略，建立教學與學習品質。

由上述得知，行動研究由教學者本身出發，是一個持續不斷探討教學和反省教學問題的螺旋過程，是一個改善實務工作情境，也是發展新的教學策略的方法，研究者為教育工作者，有感於學校所在之社區文化資源豐厚，然而未能善加

利用於各學習領域課程中，有鑑於此，研究者本身為美勞教育學系畢業，嘗試運用自己的藝術教育專業，將此社區文化資源融入藝術課程中，因此本研究秉持教師即研究者（teacher as research）的理念，先行探究文化教育相關理論、繪本創作教學理論與繪本創作教學相關研究等資料，接著搜集整理花蓮縣吉安鄉阿美族里漏文化資料，選擇適合做為課程內容的教學資源，然後進行課程研發、設計，研究者再進行教學，透過課程實施所得之同儕教師觀察紀錄、教師省思札記、教學錄影資料、相關文件，針對課程實施的情形與效果，進行評估與修正，再由學生訪談記錄、教學文件（學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本）來了解學生對於此課程的學習成果在認知、情意、技能的表現，綜合以上資料，加以分析、討論，最後提出結論與建議，以達到本研究之目的。

二、研究資料蒐集

本研究為行動研究，為了瞭解研究者所設計的課程是否適用於教學情境中，實施過程以實地教學並觀察紀錄整個課程的實施情形與過程，運用同儕教師觀察紀錄、教師省思札記、學生訪談、錄影、教學文件分析（學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本）等為研究資料。

本研究所採取的研究資料如下：

（一）同儕教師觀察紀錄

同儕教師觀察記錄，可說是研究者在行動歷程中，主動檢視研究的探索軌跡。為了瞭解本課程實施的情形與過程，並瞭解師生間的互動表現，隨著課程發展，請一位同儕教師每週進行觀察紀錄。

（二）教師省思札記

為提升教師教學之專業能力，教師於課程實施結束後撰寫省思札記，徐秀菊（2003a）認為撰寫教學省思札記，可進行教師自我對教學專業的省思與檢視，藉由這樣的歷程可以促使教學者省思自己的教學經驗，檢討課程計畫，以落實教學

實務與理論結合的能力。因此，研究者於課程實施結束後，藉由教師省思札記檢視自己的教學歷程，針對課程內容、師生互動、教室氣氛、教學成效…等做評估，以做為日後課程修正方向之參考依據。

（三）學生訪談

藉由學生訪談可讓學習者說出他們所關心的事，蔡清田（2000）提到訪談比問卷有益，因為訪談可以獲得更豐富、更進一步探索的回饋，並且能夠提供改進的建議，協助行動研究者獲得澄清或進一步資訊。本研究依據課程內容，先將訪談的大綱擬好，以做為訪談的指引，於課程結束後，對學生進行半結構訪談（semi structured interview），讓學習者在輕鬆、開放的空間說出他們對於此課程所關注的事，從研究對象訪談的內容資料，可以瞭解其對課程的想法與回饋。

（四）錄影

錄影的價值在於，影像比文字能說明更多事情，可以全心記錄細節的片段，可當做回顧整個活動經驗的起點（Winter，1995）。因此藉由錄影的方式將研究者對學生的教學過程紀錄下來，以輔助此研究，並將學生學習歷程檔案建立。

（五）教學文件分析（學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本）

文件提供有關研究中相關議題與問題的訊息情報（蔡清田，2000），可以傳達許多訪談、觀察所無法提供的訊息，並彌補其他資料之不足。透過課程單元設計學習單協助課程教學，透過問卷調查單於整個課程實施結束後，瞭解學生的學習情況，請學生針對整個學習活動的過程加以回顧、省思，寫下學習心得及意見，提供研究者教學研究上的回饋，對於學生於課程中創作完成的文化繪本，一方面作為學生學習上的評估，以瞭解學生在課程中所獲得的學習成效，另一方面，也可作為研究者於課程結束後，資料分析與學生個別訪談的參照資料。

三、研究資料處理與分析

（一）資料種類

本研究在進行課程設計前，必須對花蓮縣吉安鄉阿美族里漏文化進行實地瞭

解，搜集地方文獻資料，找出適合做為課程之社區教育資源，根據這些資料進行研究、分析、歸納和整理，進而設計發展課程，課程實施時，資料收集的來源有同儕教師觀察紀錄、教師省思札記、學生訪談、錄影、教學文件分析（學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本）。

（二）資料代碼

行動研究法所要蒐集的資料繁多，研究者為確保資料的完整性與正確性，避免資料混淆，對於所有資料進行整理、歸納、分析，分析資料之前，先將資料進行編碼，以便資料分析與參照，其資料代碼說明表如下：

表 3-1-1 資料代碼說明表：

項次	編碼代號	資料來源	編碼物件的意義
1	觀 T-970229	同儕觀察教師	代表 97 年 02 月 29 日同儕教師觀察記錄
2	省 T-97970229	教師	代表 97 年 02 月 29 日教師省思札記
3	訪 S01-970229	學生	代表 97 年 02 月 29 日 1 號學生訪談記錄
4	錄 TS-970229	教師與學生	代表 97 年 02 月 29 日教學錄影資料
5	學 S01-970229	學生	代表 97 年 02 月 29 日 1 號學生學習單
6	心 S01-970229	學生	代表 97 年 02 月 29 日 1 號學生學習心得省思單
7	問 S01-970229	學生	代表 97 年 02 月 29 日 1 號學生學習成效問卷單
8	文繪 S01-970229	學生	代表 97 年 02 月 29 日 1 號學生文化繪本

（三）資料分析

資料分析採質性分析，將研究過程中所獲致的資料先進行編碼，再進行分析。歐用生（1995）提到資料收集與分析是同時進行的，因此本研究資料收集與資料分析擬採同時進行，Lacey（1976）認為單單只用一種資料、一種分析，

會扭曲事實，資料越多，理解的螺旋空間就越大，透過三角檢測法（Triangulation），交互作用加以分析，就越能接近事實。因此爲了增加本研究資料的信度即研究的可靠性與一致性，效度即研究的有效性與準確性，則信、效度的建立，透過三角檢測法，分別針對課程設計、課程實施、學生學習成效進行分析說明，最後歸納整理出研究結果與建議。

三角檢測法（Triangulation）是指在研究同一種現象時，使用不同方法蒐集不同來源和型態的資料，以降低或避免研究者的偏見，增進研究判斷的正確性（Jick，1983）。黃政傑（1987）提到運用三角檢測法，具有三個明顯作用，1. 確證：將採用多種方法蒐集的資料互相比較，檢視發現是否一致，研究者的發現可獲得確證，顯示其效度；2. 精緻：從多角度分析探究同一現象，使研究結果更爲精緻；3. 創新：分析各種資料的分歧性，可創新結論，藉此引發新的研究層面。

本研究使用三角檢測法，將課程中蒐集到的資料，進行人的三角檢測方式（教師、學生、同儕觀察教師），資料的三角檢測方式（教師省思札記、學生訪談、同儕教師觀察紀錄），透過互相驗證、交叉檢核，形成總結，以達到研究之客觀性與嚴謹性，本研究之三角檢測關係圖如下：

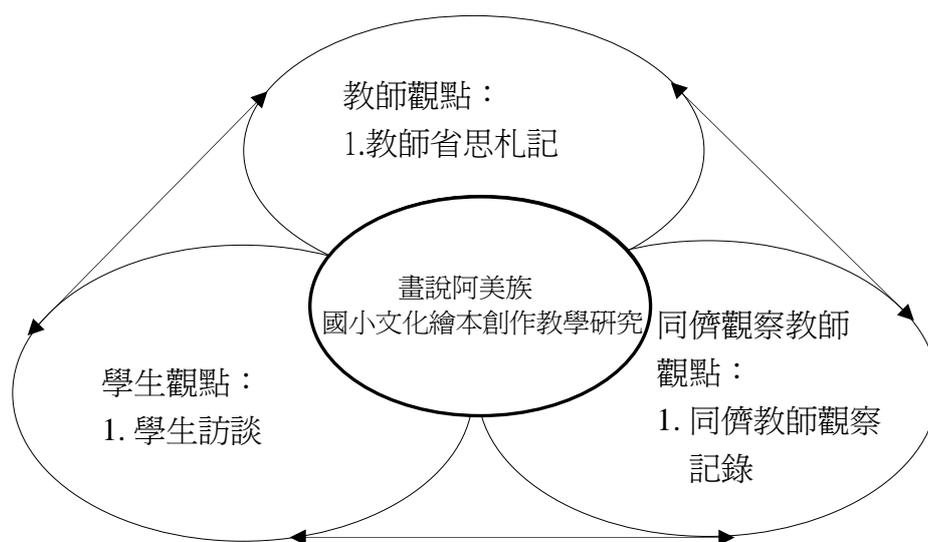


圖3-1-1三角檢測關係圖

(四) 資料分析架構

本研究之資料分析架構研究者整理如下表：

表3-1-2資料分析架構表

研究題目	研究問題		研究資料
國小文化繪本創作教學研究 畫說阿美族	1. 探討文化繪本創作教學藝術課程內容為何？	↔	1.相關課程資料 2.方案教學資料
	2. 探討此課程教學的實施歷程如何？	↔	1.教師省思札記 2.學生訪談 3.教學錄影資料 4.同儕教師觀察紀錄
	3.探討學生在此課程中認知、情意、技能的學習成果如何？	↔	教學文件： 1.學習單 2.學習心得省思單 3.學習成效問卷單 4.學生文化繪本 5. 學生訪談

第二節 研究對象與場域

一、研究對象

本研究之課程實施對象為花蓮縣吉安鄉化仁國民小學九十六學年度四年甲班學生為主，該班導師江老師平時非常注重學生在各領域課程學習上的表現，對於學生在其他學習領域上的表現，都能協助任課教師叮嚀、囑咐學生，而研究者擔任該班科任教師，平時即常與江老師談論學生上課學習狀況或教學經驗交流，因此江老師在本研究中所扮演的角色，能提供學生於課後在校時間，研究者所無法觀察到學生反應與對話訊息。

表 3-2-1 研究對象基本資料表

項目	內容			
班級	四年甲班			
導師	江○○老師（女），59 年次，畢業於花蓮師專，任教年資 16 年。			
教學者	研究者			
班級人數	男生	13 人	女生	13 人
學生族群分布	原住民	14 人	非原住民	12 人
班級情況	研究者於九十五學年度擔任本班社會領域科任教師，發現不論男生或女生上課勇於表達自己的意見和想法，氣氛融洽、活潑，能踴躍參與教學活動，且課堂常規表現良好。			
曾使用過藝術與人文學習領域教科書	過去使用康軒版本。 目前使用康軒版本。			

二、研究者

研究者即本研究之教學者，於二〇〇一年畢業於國立花蓮師範學院美勞教育學系，從事國小教育工作今年邁入第六年，任教期間皆在花蓮縣吉安鄉化仁國民小學服務，在校第一年擔任六年級導師、第二年擔任六年級社會科任教師兼任註冊行政工作、第三年擔任五年級導師兼任註冊行政工作、第四年擔任六年級導師，第五年擔任三年級社會科任教師兼任衛生行政工作，目前擔任四年

級社會科任教師兼任衛生行政工作，因此自從踏入教職後，從未擔任藝術與人文學習領域專任教師，對於藝術與人文學習領域之教學經驗還在學習階段中，曾參與徐秀菊（2002b）主持之行政院國家科學委員會「社區取向之藝術教育研究」（NSC91-2411-H-026-003）專題研究計畫，提升自我專業知能之增長，然而選擇以文化繪本創作教學做為研究，一方面自己曾修習「繪本創作專題研究」與「繪本創作與教學研究」課程，具備基本繪本創作教學相關知識，另一方面發現文化繪本創作教學運用於藝術課程中的價值，所以研究者希望透過此研究增進本身之專業成長。

三、研究場域

（一）學校概況

花蓮縣吉安鄉化仁國民小學是研究者任教之學校，原來為宜昌分校，創校初期，承蒙地方熱心人士慷慨捐地，積極奔走下，興建教室六間，始奠定學校長期發展的根基。本校座落在太平洋與七腳川溪環抱而成的一座小村子—東昌村，東昌村舊名化仁村，原是阿美族人聚居的「里漏」（Lidaw），濱臨南濱出海口，居民以魚、牧或農耕為生，生活艱苦，識字不多。而這座淳樸寧靜的村落與花蓮市接鄰，屬於都會地區的邊緣地帶，長久以來，發展緩慢。近幾年來適逢教育部推動教育優先區計畫，在積極爭取及執行補助經費後，學校已全面改觀，軟硬體設備充足，學區大量興建房舍，發展甚速，已儼然成為新興的社區。

（二）學校規模與特質

本校九十六學年度學生在籍人數為五百四十八人，班級數為十九班的中小型學校（設有資源班一班、國幼班二班），近年來受少子化及選擇明星學區因素影響，學生人數、班級數已逐年遞減中。

本校學生以原住民人數佔多數，其他有（閩南人、客家人、外省人），具有多族群、多元文化的人文特色（圖 3-2-1）。然而隨著時代快速轉變，學生居

住社區之阿美族里漏文化特色已逐漸被人遺忘。因此推展多元文化教育及藝術文化教育活動成了學校發展重點，該校曾於民國八十八年參與劉美慧（1999）所主持之行政院國家科學委員會「國民小學多元文化社會科課程設計與評鑑（III）」（NSC 88-2413-H-026-008）專題研究計畫，研究發現多元文化課程可以提升學生的多元文化觀與文化概念。透過課程方案實施，學生可以敏於覺察自己的偏見與刻板印象，有利於文化學習與理解。

民國九十一年參與徐秀菊（2002b）主持之行政院國家科學委員會「社區取向之藝術教育研究」（NSC91-2411-H-026-003）專題研究計畫，研究發現以社區議題與資源為主題，切合教材生活化與問題解決原則，同時增加學童對環境與藝術主動探索的能力。

研究者發現，由以上兩項專題研究計畫，其目的皆在透過該課程方案，讓學生除具備多元文化觀與主動探索能力外，並促進各族群學生能對彼此文化的互相認識、學習；互相尊重、包容。

由此可見，學校重視多元文化教育及藝術文化教育之程度，本研究即是希望學生透過文化繪本創作的藝術表現方式，能夠主動探索社區中阿美族里漏文化，進而學習認識、欣賞、尊重與包容多元的文化，切合本校發展重點項目。

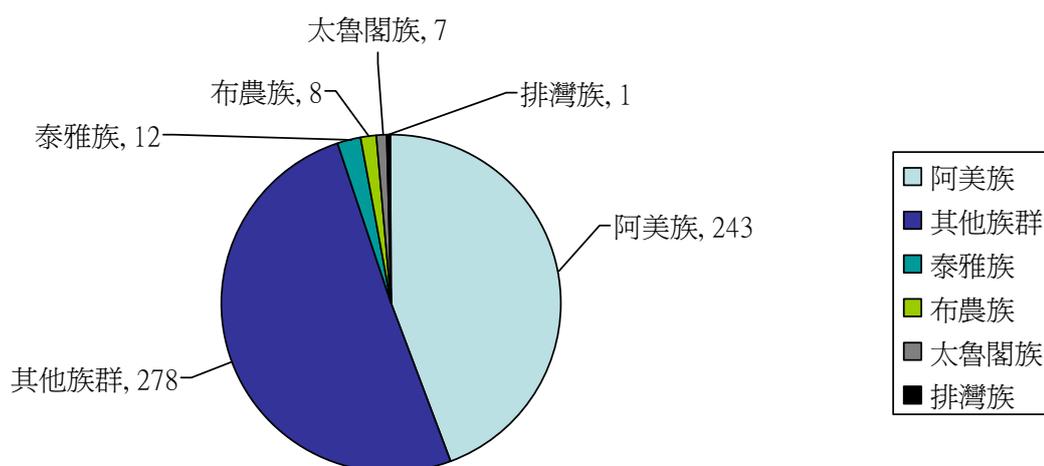


圖 3-2-1 本研究之學校學生族群人數圓形圖

（資料來源：化仁國小註冊組）

（三）學校願景

隨著九年一貫課程實施，本校依據學校願景「快樂、成長、尊重、卓越」規劃學校本位課程（表 3-2-2），讓學校成為全人教育的搖籃、快樂學習的園地，使學生能健康成長，並涵養出懂得尊重、關懷他人與生活環境的情操，成為未來世界的卓越新人類，因此本研究課程設計除依循學校願景外，並以學生為主體，著重學生圖像之理念，採多元化教學，除了讓學生在此課程中能快樂學習，透過文化繪本創作教學之藝術課程，學習尊重、包容文化多樣性，以達到課程之學習目標。

表 3-2-2 學校願景表

學校願景：快樂、成長、尊重、卓越			
學生圖像	教師圖像	學校圖像	家長與社區圖像
健康的成長，快樂的學習，適性多元的發展，擁有愛與包容的豐富人生。	用童心、愛心、專業和孩子築夢、齊飛。	齊心共築孩子們快樂的學習園地；營造教師優質的工作樂園，提供教師揮灑自如的專業舞台。	理性溝通、感性包容，激勵家長終身學習，主動參與校務活動，協助學校發展。

（資料來源：化仁國小教務處）

（四）教室環境與資源

本研究進行教學之教室，以美勞專科教室為主（圖 3-2-2），原住民民族教育資源教室（圖 3-2-3）為輔，美勞專科教室設備有投影布幕、電視、DVD 放影機等視聽器材、四張工作桌，另外學校備有活動式單槍投影器材、投影機、筆記型電腦、CD 音響、DV 等資源；原住民民族教育資源教室除備有電視、投影布幕、單槍投影器材、電腦、DVD 放影機等視聽器材，另設置南勢阿美文物陳列區，方便課程之實物教學。

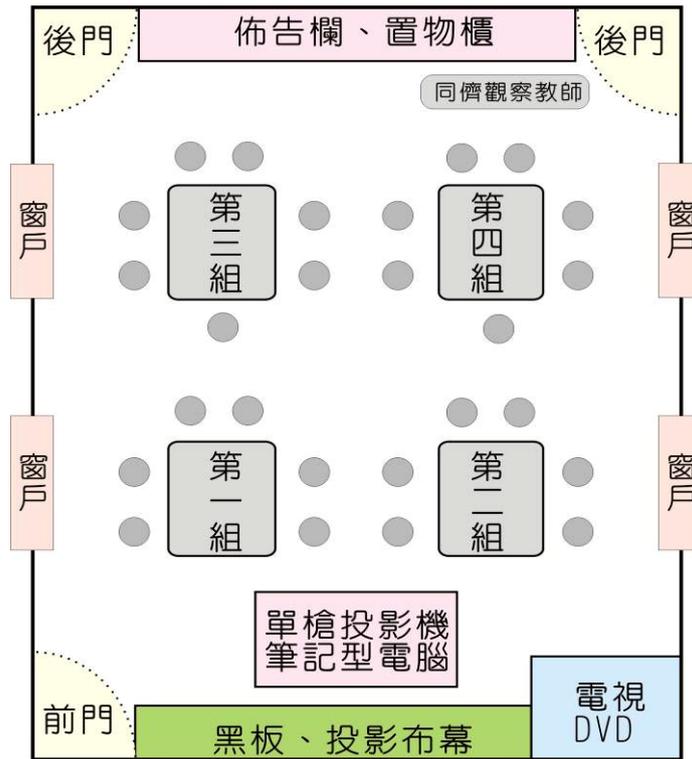


圖 3-2-2 美勞專科教室配置圖



圖 3-2-3 原住民族教育資源教室配置圖

第三節 研究流程

本研究進行之研究流程，共分為五個階段，分別為：第一階段「準備階段」、第二階段「發展階段」、第三階段「教學階段」、第四階段「資料分析階段」、第五階段「完成階段」。

一、準備階段

研究者本身為美勞教育學系畢業，進入國民小學教育職場後，礙於學校校務運作發展，雖然從未擔任專任藝術與人文領域教師，但仍有機會接觸到一、兩個班的美勞課教學，發現為了教學的便利性，各班普遍使用「材料包」，這個現象讓研究者開始反思：「藝術教育就是這樣嗎？」、「這樣藝術教育還需要專業嗎？」、「難道孩子只是一個材料代工的機器嗎？」我認為現今的藝術教育不應該只是教孩子如何去完成一件作品，而是能在創作作品的背後能帶給孩子一些思考，孩子也可以從創作過程主動去關心、體認現實生活中的一些事物。這些想法在腦中不停迴盪，對一個剛踏出校門的菜鳥，心中開始焦躁不安。

面對九年一貫課程開始實施，著重學校本位課程發展，其中提到課程設計應以學生為主體，以生活經驗為重心，然而學校所在的社區資源，就是最佳的教材來源。本校位處於一個阿美族社區，阿美族是一支有語言、沒有文字的族群，因此珍貴的傳統文化如果沒有傳承下去，很快就會消失殆盡，學校成立「原住民族教育資源教室」，就是希望學區內的孩子能夠更深刻認識、欣賞、尊重、包容阿美族里漏的歷史與文化，可見學校對於原住民教育的重視，研究者發現文化繪本創作教學運用於藝術課程的價值性，認為社區擁有珍貴的阿美族里漏文化資源，如果沒有好好善加運用，將藝術課程與孩子的生活經驗相互做結合，不是一件很可惜的事嗎？

基於上述原因，研究者開始著手研擬計畫，準備嘗試這一次的教學行動研究。

二、發展階段

爲了設計符合國小四年級學生程度的文化繪本創作教學之藝術課程，除了要考量學生的學習認知能力，參酌九年一貫課程藝術與人文學習領域能力指標外，對於文化教育相關理論、繪本創作教學理論與繪本創作教學相關研究等文獻資料，研究者要先蒐集相關文獻資料，透過對文獻的分析整理與歸納瞭解，再進行課程的設計與研發，並隨時與學校同事、指導教授討論，讓課程更具完整性與周延性。另外，本研究牽涉到族群文化層面，對於資料的正確性及可靠性，需要多方面的求證，否則會有誤導之虞。

三、教學階段

本課程蒐集相關繪本教學步驟與方法，進行整理歸納後著手設計課程，即（一）欣賞繪本；（二）資料考證；（三）構思繪本；（四）創作繪本；（五）發表繪本，預計實施八週，先實施第一週「繪本停看聽」的課程教學，透過第一週所得的研究資料，同儕觀察紀錄、教師省思札記、教學文件進行課程內容評估後，再修正課程設計，也就是實施課程教學、評估教學內容、修正課程設計、再實施、再評估、再修正，整個過程依序反覆進行，以符合行動研究精神。

表 3-3-1 本研究預備課程規劃

課程主題	課程目標	重要觀念 (Big Idea)	預備課程設計單元	教學時間
畫說阿美	探索與表現	認識、欣賞、尊重、包容阿美族里漏文化	單元一：繪本停看聽 ◎主題引導	二節課
			單元二：阿美不一樣 ◎欣賞體驗	二節課
	審美與理解		單元三：阿美探險記 ◎發現探索	二節課
			單元四：繪本夢想家 ◎創思分享	二節課
			單元五：繪本創作家 ◎創作表現〈I〉	二節課
	實踐與應用		單元六：繪本調色盤 ◎創作表現〈II〉	二節課
			單元七：繪本加油站 ◎創作表現〈III〉	二節課
			單元八：繪本大明星 ◎反思延伸	二節課

四、資料分析階段

將進行八週教學活動所獲得的資料，同儕教師觀察紀錄、教師省思札記、學生訪談、教學錄影資料、教學文件（學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本）做整理，並進行編碼或轉錄，為考量所得資料更能接近事實，增加本研究信、效度，在資料分析方面採質性分析，透過三角檢測法交互作用的過程進行資料分析與歸納。

五、完成階段

根據實施行動研究所獲得的資料，進行研究結果分析，最後提出本研究的結論與建議。研究是一個無止境的歷程，也希望透過這次的教學行動研究，除了是自我專業的成長之外，更希望是藝術教育教學上的發現與突破。

研究者根據以上五個階段即準備階段、發展階段、教學階段、資料分析階段、完成階段依序進行，本研究流程圖整理如下：

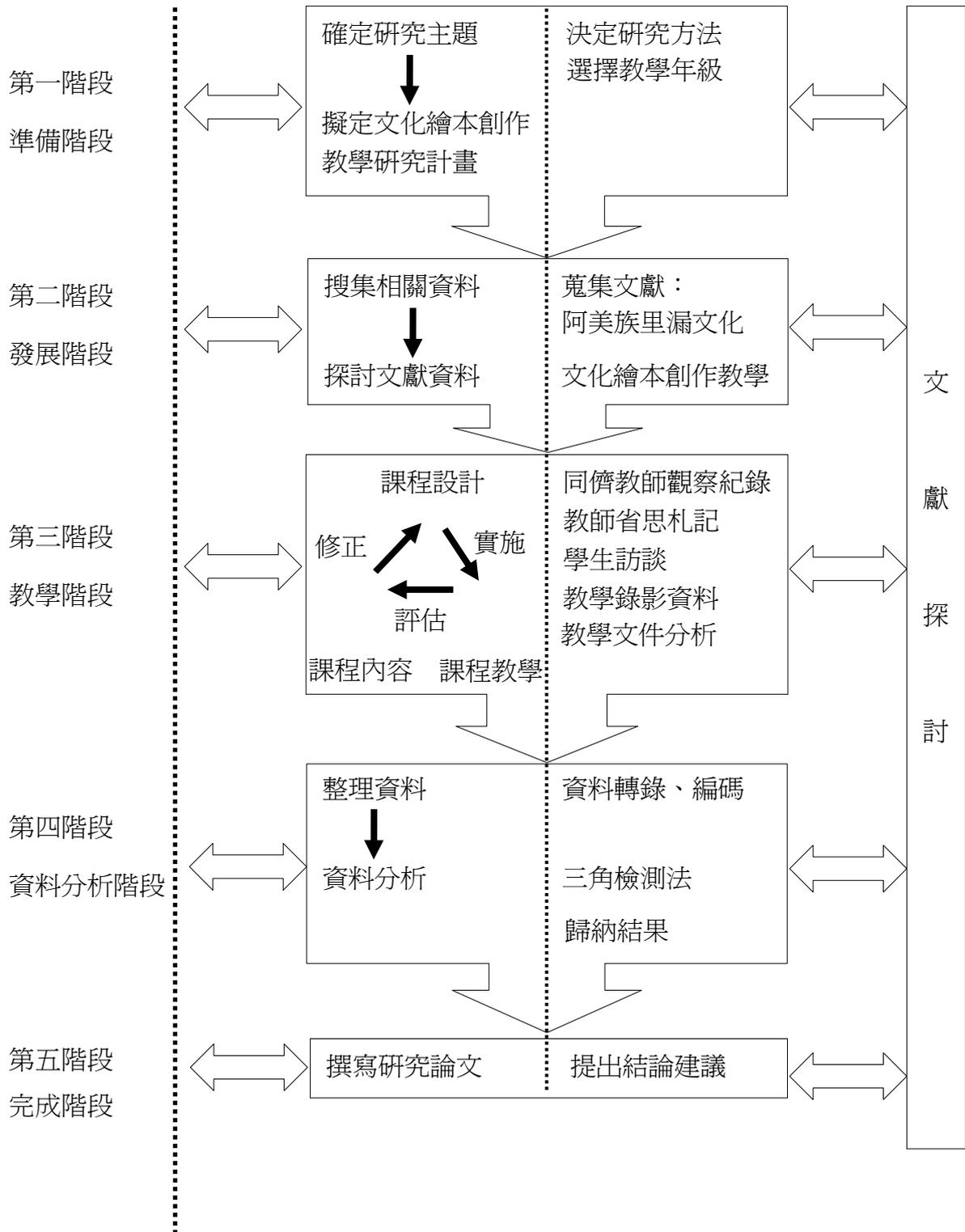


圖3-3-1研究流程圖

本研究擬從九十五年九月開始實施，預計於九十七年七月完成研究，王文科（1998）指出，甘梯圖（Gantt chart method）的功能在於促使研究者估計完成研究所需的時間，督促研究者將研究的拖延減至最低程度，以協助研究設計趨向系統化，充分掌握完成每個部份所需的時間，因此將上述研究流程整理成研究進度甘梯圖如下：

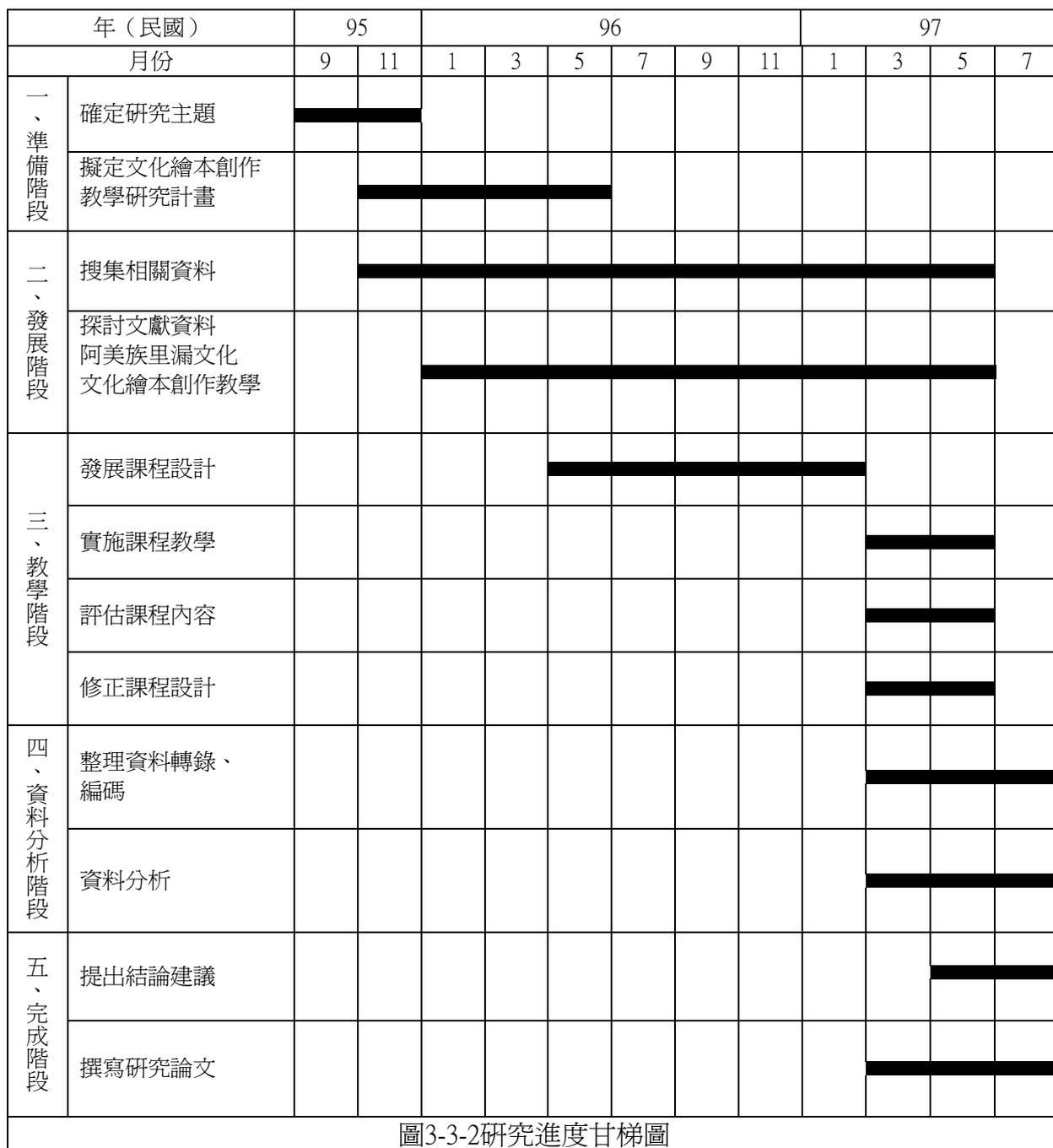


圖3-3-2研究進度甘梯圖

第四章 研究結果分析與討論

本章根據教學研究過程中所蒐集的資料，加以分析討論並歸納研究結果。由取得的研究資料包含：同儕教師觀察記錄、教師省思札記、訪談記錄、教學錄影資料、學習單、學生心得省思單、學習成效問卷單與文化繪本作品，以課程發展、教學過程、學生學習三方面為分析重點，進行整體性分析討論，最後歸納研究結果。本章內容主要分為四節，分別為：第一節課程方案發展、第二節教學實施歷程分析、第三節學生學習成果分析、第四節綜合結果與討論。

第一節 課程方案發展

課程方案發展主要在說明如何發展「文化繪本創作教學藝術課程」方案，包含課程方案設計的醞釀、課程方案設計依據與理念、課程方案設計重要概念與架構等、課程方案計畫與內容架構，以下分別說明之。

一、課程方案設計的醞釀

本校位於東昌村舊名化仁村，原是阿美族人聚居的部落「里漏」（Lidaw），擁有豐厚的社區資源－阿美族里漏文化，有感於九年一貫課程實施，學校本位課程為發展重點。因此，研究者於民國九十一年曾參與徐秀菊（2002b）主持之行政院國家科學委員會「社區取向之藝術教育研究」（NSC91-2411-H-026-003）專題研究計畫，試圖將社區文化資源與藝術與人文課程做結合，以社區族群文化為題，進行社區族群文化之藝術統整課程研發，以行動研究的方法進行，旨在建構花蓮縣吉安鄉化仁國民小學的社區取向藝術教育統整課程。讓學生主動探究社區族群文化，加深學生對族群文化的認識，進而培養關心族群文化，針對六年級學生設計「我們都是一家人」文化藝術課程方案。以下分別就課程相關資料、課程內容省思整理如下表：

表 4-1-1 醞釀期「我們都是一家人」課程方案分析表

方案主題	我們都是一家人	實施時間	92年3月20日至4月24日 每週二節課，為期六週。
實施對象	六年級	教學單元	1.胡思亂想 2.七嘴八舌 3.絞盡腦汁 4.埋頭苦幹 I 5.埋頭苦幹 II 6.美麗家園
教學目標	1.認識社區族群文化的特色。 2.認識藝術創作的各種媒材，並能運用於作品上。 3.由創作過程中學習關懷自己的社區族群文化。 4.欣賞族群音樂並說出自己的看法。 5.運用藝術創作方式記錄社區族群文化。		
課程內容 省思	1.簡單里漏歷史背景、文化族群及族群音樂介紹，未能詳加深入探討。 2.創作媒材僅限於壓克力顏料。 3.單一教學場地，未能善用其他教學資源（多媒體、專科教室…等）。 4.學生是被動的學習者。		

研究者藉由對「我們都是一家人」文化藝術課程方案的省思，引導學生如何運用社區文化進行文化繪本創作，培養學生認識、欣賞、尊重、包容社區阿美族里漏文化。研究者歸納以下幾點省思，以做為文化繪本創作教學藝術課程規劃方向，如下所述：

- （一）概略認識社區文化，未針對單一主題進行深入探討，學生學習到的是片段知識。
- （二）學生是被動的學習者，應提供更多探索機會，讓學生對社區文化有更多體認。
- （三）單一創作媒材，學生創作受到限制，無法盡情發揮創意。

二、課程方案設計依據與理念

課程設計可說是將特定的知識結合學生生活經驗，轉換為有組織、有系統的一種學習過程。本研究課程方案設計是以花蓮縣吉安鄉阿美族里漏文化為課程內

容，視覺藝術為課程設計主軸，並加入其他領域與議題做統整。進行課程方案設計，希冀建構設計以花蓮縣吉安鄉化仁國民小學所在社區阿美族里漏文化為內涵的文化繪本創作教學藝術課程方案，培養學生學習認識、欣賞、尊重、包容族群文化，並引導學生重新探索與認識自己的社區阿美族里漏文化，以增進學生與社區產生密切互動的關係。

（一）課程方案設計依據

本研究之課程設計為自編教材，為顧及課程內容之嚴謹性與可行性，且能符合現行國民小學學生學習能力，因而以教育部九年一貫課程藝術與人文學習領域第二階段（小學三、四年級）之課程目標、能力指標為課程設計主要依據，並加入其他相關領域、議題之能力指標，研究者將藝術與人文學習領域之課程目標整理歸納如下：

1.探索與表現

- （1）培養學生自我探索的能力，並了解自己與生活環境的關係。
- （2）能運用各種媒材與形式，從事藝術創作與表現。

2.審美與理解

- （1）學生透過藝術鑑賞、分享活動，表達自己的看法，進而培養審美觀。
- （2）參與各項藝術活動，了解藝術的價值所在。

3.實踐與應用

- （1）藝術源於生活，兩者關係密不可分，透過藝術活動增強對環境的覺知。
- （2）將學習到的藝術內涵與創作技巧，運用於現實生活中。

本研究實施對象為國民小學四年級學生，因此在課程設計以藝術與人文學習領域分段能力指標第二階段為依據（教育部，2006），本研究依據藝術與人文學習領域分段能力指標，發展出本課程之教學目標如下表：

表 4-1-2 藝術與人文學習領域第二階段能力指標與本課程教學目標對應

藝術與人文學習領域第二階段能力指標			本研究課程之教學目標
探索與表現	1-2-1	探索各種媒體、技法與形式，了解不同創作要素的效果與差異，以方便進行藝術創作活動。	1.主動探索阿美族里漏文化。 2.運用文化繪本創作形式，記錄阿美族里漏文化。
	1-2-2	嘗試以視覺、聽覺及動覺的藝術創作形式，表達豐富的想像與創作力。	
	1-2-3	參與藝術創作活動，能用自己的符號記錄所獲得的知識、技法的特性及心中的感受。	
	1-2-4	運用視覺、聽覺、動覺的創作要素，從事展演活動，呈現個人感受與想法。	
	1-2-5	嘗試與同學分工、規劃、合作，從事藝術創作活動。	
審美與理解	2-2-6	欣賞並分辨自然物、人造物的特質與藝術品之美。	1.由創作過程中，欣賞阿美族里漏文化之美，進而體驗藝術創作的樂趣。 2.欣賞同儕作品時，能描述自己的感受與想法。
	2-2-7	相互欣賞同儕間視覺、聽覺、動覺的藝術作品，並能描述個人感受及對他人創作的見解。	
	2-2-8	經由參與地方性藝文活動，了解自己社區、家鄉內的藝術文化內涵。	
	2-2-9	蒐集有關生活周遭鄉土文物或傳統藝術、生活藝術等藝文資料，並嘗試解釋其特色及背景。	
實踐與應用	3-2-10	認識社區內的生活藝術，並選擇自己喜愛的方式，在生活中實行。	1.認識阿美族里漏文化。 2.能運用文化繪本創作形式，進行藝術創作。
	3-2-11	運用藝術創作活動及作品，美化生活環境和個人心靈。	
	3-2-12	透過觀賞與討論，認識本國藝術，尊重先人所締造的各種藝術成果。	
	3-2-13	觀賞藝術展演活動時，能表現應有的禮貌與態度，並透過欣賞轉化個人情感。	

(二) 課程方案設計理念

「文化繪本創作教學藝術課程方案」，其課程設計理念來自於九年一貫課程的實施，其中提到國民教育階段的課程設計應以學生為主體，以生活經驗為重心，並期望學校能夠根據學校條件、社區特性、家長期望、學生需求，結合教師和社區資源，發展具有學校特色的學校本位課程。因為社區是學生生活的地方，和學生有著密不可分的關係，社區可說是學校最佳的教學資源，透過本課程方案設計讓學生認識社區文化，進而學習關懷社區。

研究者任教學校是一個阿美族社區，擁有豐厚的文化資產，而文化的保存與傳承有其必要性與適切性，因此本研究課程方案設計以阿美族里漏文化為內涵，讓學生透過對自身族群文化的認識衍生至文化繪本藝術創作活動。徐秀菊（2001b）提到藉由藝術對文化的探索與創作過程，可以讓學生應用舊有經驗和原有能力發展新經驗和新能力。所以將文化繪本創作教學活動融入藝術課程中，學生除了可以盡情發揮自我創意、表達想法外，還可以表現自我特質，因為孩子的潛力是無限的，另外也培養學生對自身文化的欣賞與探索，激發對社區的關懷情操，並能以開闊的胸襟、視野，尊重其他族群文化，以增進社會和諧。

因此，基於上述課程方案設計理念，與研究者對「我們都是一家人」文化藝術課程方案的省思，還有對於繪本創作教學的瞭解，研究者開始著手進行文化繪本創作教學藝術課程方案設計，研究者為讓課程方案設計更趨於嚴謹性與完整性，不斷省思與尋求資源，茲將本研究課程方案設計重點整理如下：

- 1.參酌現行「藝術與人文」教科書，以瞭解學生的學習經驗與學習能力。
- 2.研究者曾修習「繪本創作專題研究」與「繪本創作與教學研究」課程，將學習經驗帶入課程規劃。
- 3.以最貼近學生的生活經驗為主，將歷史、祭典納入文化課程內涵，並提供學生主動探索的機會。
- 4.善用教學資源，運用多媒體、原住民資源教室、電腦教室、美勞教室，豐富教學內容。
- 5.教學策略的運用，如：合作學習法、鑑賞教學法、探索教學法、討論教學法，讓學習方法更多樣。
6. 藝術創作媒材多樣化，激發學生創作時的創意。

三、課程方案設計重要概念與架構

(一) 課程方案設計重要概念

研究者根據上述課程方案設計理念，運用美國俄亥俄州立大學美術教育研究所 Sydney Walker 博士在《以重要概念設計美術課程 (Designing Art Curriculum with Big Ideas)》一文中，針對藝術教育提出的「以重要概念 (Big Idea) 出發的探索式統整藝術課程發展模式」，Walker 強調三項重點 (陳瓊花，2004)：

- 1.課程之設計應以生活的議題為基礎。
- 2.藝術的創作與思考是建構藝術與人文課程之核心。
- 3.提出發展課程基本架構之要領。

在整個課程基本架構方面，研究者依據Walker (2001) 提出教師應有效掌握的要素，整理成下圖：

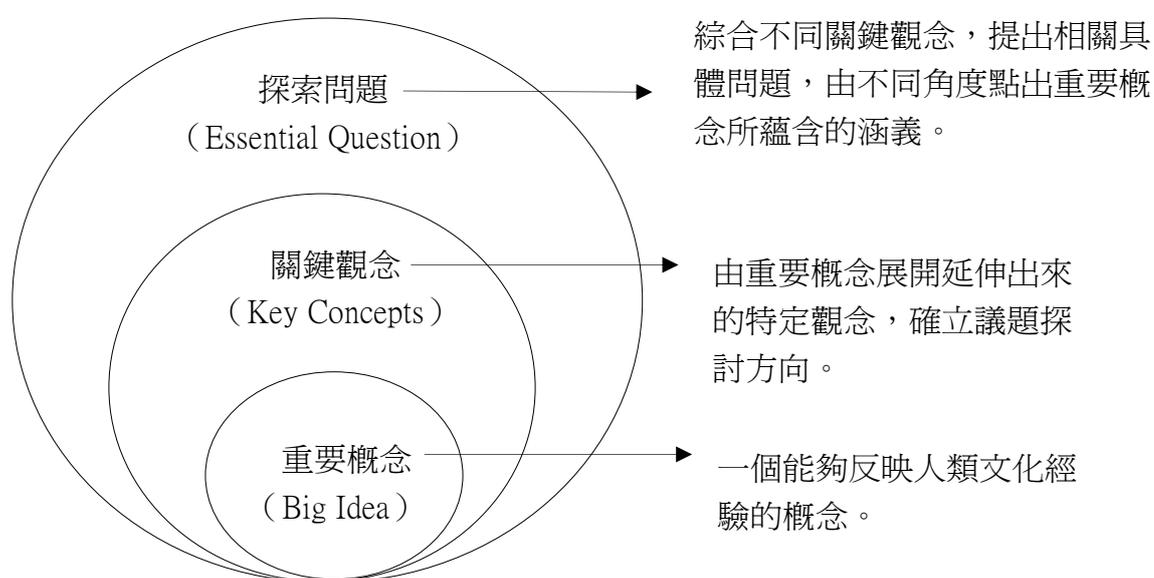


圖4-1-1 課程基本架構要素圖

透過這些要素之間環環相扣的關係，可避免瑣碎的課程設計，深化教學內涵與意義，讓學生進行有深度的社區學習與藝術學習 (陳瓊花，2004；許靜宜譯，2004)。

本研究課程方案發展之重要概念（Big Idea）圖，如下：

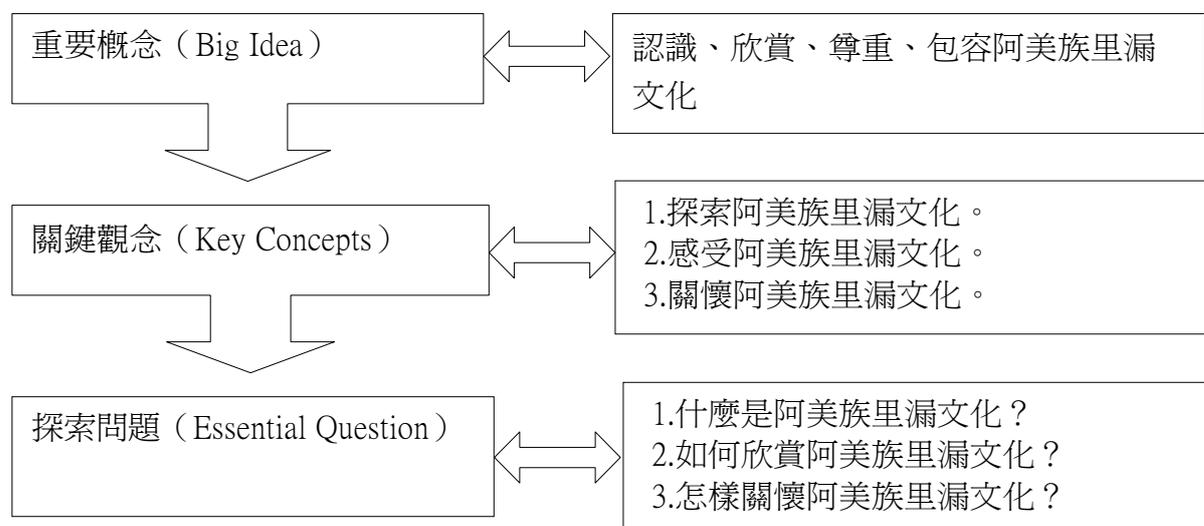


圖4-1-2 「畫說阿美」課程之重要概念（Big Idea）圖

（二）課程方案設計架構

本研究參考徐秀菊（2001a）提出之 IC（Integrated Curriculum）方案課程設計模式，編擬課程方案設計架構，為了達到主題性教學所規劃的內容，針對一個主題（Topic）或論題（Theme）作深入探討，從一個主題延伸出許多相關的概念，再從每一個主題概念中發展相關的教學活動與內容。故本研究課程方案主題以「畫說阿美」為主軸，採循序漸進的方式設計各單元教學活動。

「畫說阿美」課程方案教學活動，每週上課兩節課，每節課四十分鐘，為期八週，共計六百四十分鐘。依課程主題再發展出「繪本停看聽」、「阿美不一樣」、「阿美探險記」、「繪本夢想家」、「繪本創作家」、「繪本調色盤」、「繪本加油站」、「繪本大明星」八個小單元，以下為本課程方案設計架構圖：

課程主題：畫說阿美		
探索與表現	審美與理解	實踐與應用
重要概念 (Big Idea)：認識、欣賞、尊重、包容阿美族里漏文化		
實施對象：國小四年級	實施時間：每週 2 節，共 8 週 (16 節) 每節 40 分鐘，共 640 分鐘	

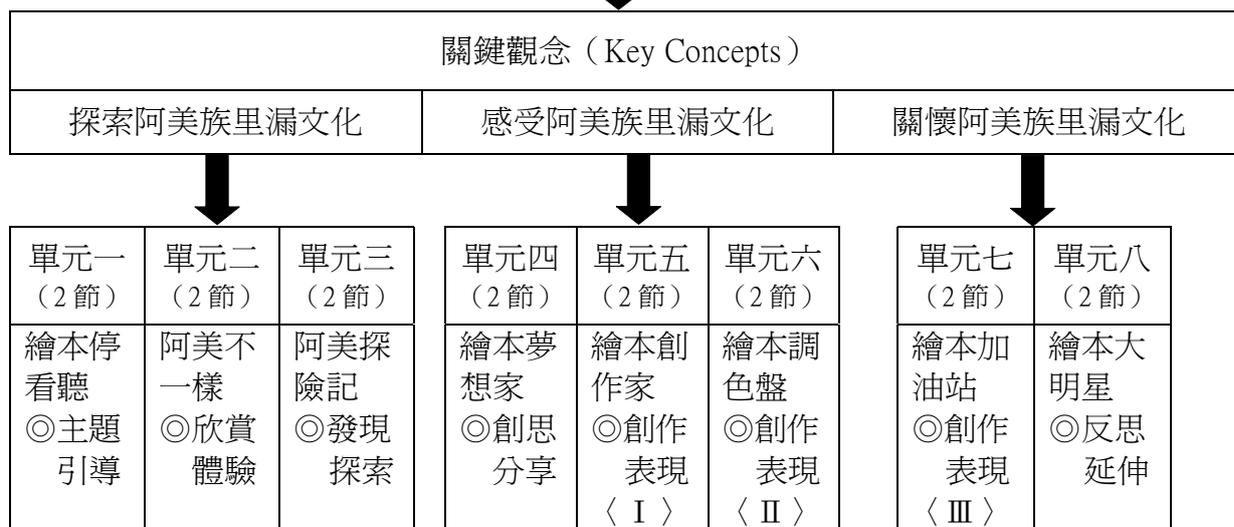


圖 4-1-3 「畫說阿美」課程方案設計架構圖

四、課程方案計畫與內容架構

(一) 課程方案計畫表

本研究課程方案主題「畫說阿美」課程計畫表，如下表：

表 4-1-3 「畫說阿美」課程方案計畫表

課程主題	畫說阿美	教學對象	四年甲班	教學時間	八週，共 16 節
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘 老師		
名稱	課程內容	教學資源	單元目標		
一、繪本 停看聽	◎豐年海洋之歌 ◎魅力文化繪本 ◎繪本百寶箱 ◎動手做繪本	單元一簡 報、學習單 1-1、學習單 1-2、繪本	認知：1-1 認識繪本創作的形式。 情意：2-1 能欣賞原住民文化繪本，體驗其他文化之美。 技能：3-1 能進行簡易繪本製作。		
二、阿美 不一樣	◎『原』味文化繪本 ◎繪本好好玩 ◎里漏文化大搜查	單元二簡 報、學習單 2-1、學習單 2-2、繪本	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 情意：2-1 能欣賞原住民文化繪本，體驗其他文化之美。 技能：3-2 能與同學分工合作討論阿美族里漏文化。		

名稱	課程內容	教學資源	單元目標
三、阿美探險記	◎發現里漏文化 ◎阿美來找碴 ◎探訪『原』味文物	單元三簡報、學習單 2-1、學習單 3-1、繪本	認知：1-3 能蒐集阿美族里漏文化資料。 情意：2-2 能由參觀原住民資源教室，瞭解自己社區的文化內涵。 技能：3-3 能具備構思阿美族里漏文化生活故事的能力。
四、繪本夢想家	◎『原』味卡通動畫 ◎『原』味神話傳說 ◎話說里漏故事	單元四簡報、學習單 4-1、繪本。	認知：1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-3 能欣賞、感受阿美族里漏文化之美。 技能：3-3 能具備構思阿美族里漏文化生活故事的能力。
五、繪本創作家	◎動手畫草圖 ◎『畫』說里漏故事 ◎繪本交流道 I	單元五簡報、學習單 5-1、學生文化繪本、阿美族里漏補充資料	認知：1-5 能構思阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 技能：3-4 探索文化繪本創作形式，並進行文化繪本創作。 3-5 能進行文化繪本的圖文創作。
六、繪本調色盤	◎媒材知多少 ◎繪本大表現 ◎彩繪文化繪本 I ◎繪本交流道 II	學習單 5-1、學生文化繪本、彩畫用具、阿美族里漏補充資料。	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 技能：3-6 能運用各式媒材進行文化繪本創作。 3-7 能運用自己的圖像記錄對阿美族里漏文化的瞭解。
七、繪本加油站	◎彩繪文化繪本 II ◎繪本交流道 III	學習單 5-1、學生文化繪本、彩畫用具	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 2-5 能欣賞同儕的作品，並表達自己的看法。 技能：3-7 能運用自己的圖像記錄對阿美族里漏文化的瞭解。
八、繪本大明星	◎繪本變變變 ◎我是繪本大明星 ◎新書發表會 ◎繪本大結局	繪本、彩畫用具	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-5 能欣賞同儕的作品，並表達自己的看法。 2-6 能關懷阿美族里漏文化。 技能：3-8 能分享自己的文化繪本。

(二) 課程內容架構

「繪本停看聽」、「阿美不一樣」、「阿美探險記」的課程實施內容，主要是認識欣賞繪本創作形式與阿美族里漏文化為主的教學活動，透過教師的指導，引導學生主動探索，教學時間共二百四十分鐘。「繪本夢想家」、「繪本創作家」、「繪本調色盤」的課程實施內容，透過先前對繪本創作形式與阿美族里漏文化的認知，進行文化繪本構思、創作教學活動，由創作過程中感受阿美族里漏文化，教學時間共二百四十分鐘。「繪本加油站」、「繪本大明星」

的課程實施內容，則是藉由創作、分享活動過程中，反思、關懷阿美族里漏文化為主的教學活動，教學時間共一百六十分鐘。

本研究課程內容架構圖，如下圖所示：

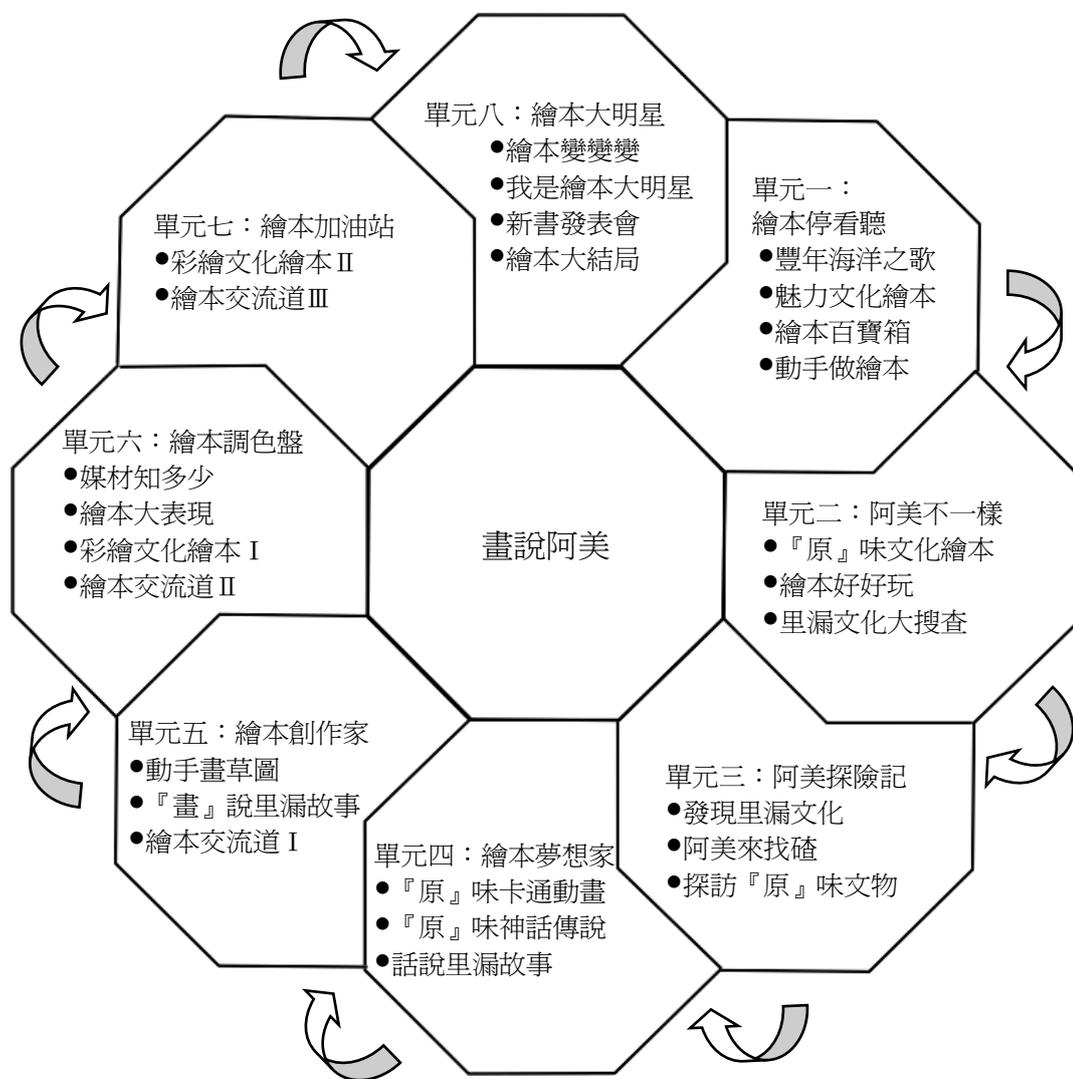


圖 4-1-4 課程內容架構圖

(三) 教學研究夥伴

研究者在教學行動研究上的同儕觀察教師，其教學年資九年，現任教本校五年級導師，國立花蓮教育大學幼兒教育學系碩士班畢業，進修期間曾跨所修習視覺藝術教育研究所之「繪本創作與教學研究」課程，故對繪本創作教學有初步瞭解。在研究過程中扮演觀察者角色，以第三者角度給予教學上的建議與回

饋，如果同儕觀察教師因故無法參與該單元課程觀察，研究者將會提供該單元課程活動錄影之DVD光碟供其觀賞，並填寫同儕教師觀察紀錄表。透過第三者觀察研究者教學活動所提供的建議與回饋，研究者可以省思自己的教學過程，客觀的面對自己的課程內容，也能去除教學上的盲點，以進行課程評估與修正。

第二節 教學實施歷程分析

本節教學實施歷程分析，主要在呈現為期八週之『文化繪本創作教學藝術課程』方案教學活動實施歷程，將課程方案設計之計畫，轉化為實際教學行動，以驗證理論與實務之間的關係，以供研究者在研究結果分析與省思之探討。包含教學活動實施歷程、教學策略之運用、整體教學歷程的發現與省思。以下分別說明之。

一、教學活動實施歷程

本研究將「文化繪本創作教學藝術課程」方案所發展出的單元一「繪本停看聽」、單元二「阿美不一樣」、單元三「阿美探險記」、單元四「繪本夢想家」、單元五「繪本創作家」、單元六「繪本調色盤」、單元七「繪本加油站」、單元八「繪本大明星」的學習活動，逐一進行教學活動實施歷程之分析。

(一) 單元一「繪本停看聽」教學實施歷程

1. 單元理念

單元一研究者藉由聆聽豐年海洋之歌，引出「畫說阿美」課程主題，並分享自己的文化繪本創作過程，再運用文建會兒童文化館網頁，介紹繪本的相關概念與創作形式，最後製作簡易繪本，讓學生對文化繪本創作有初步概念。

2. 教學過程

依序進行「豐年海洋之歌」、「魅力文化繪本」、「繪本百寶箱」、「動手做繪本」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

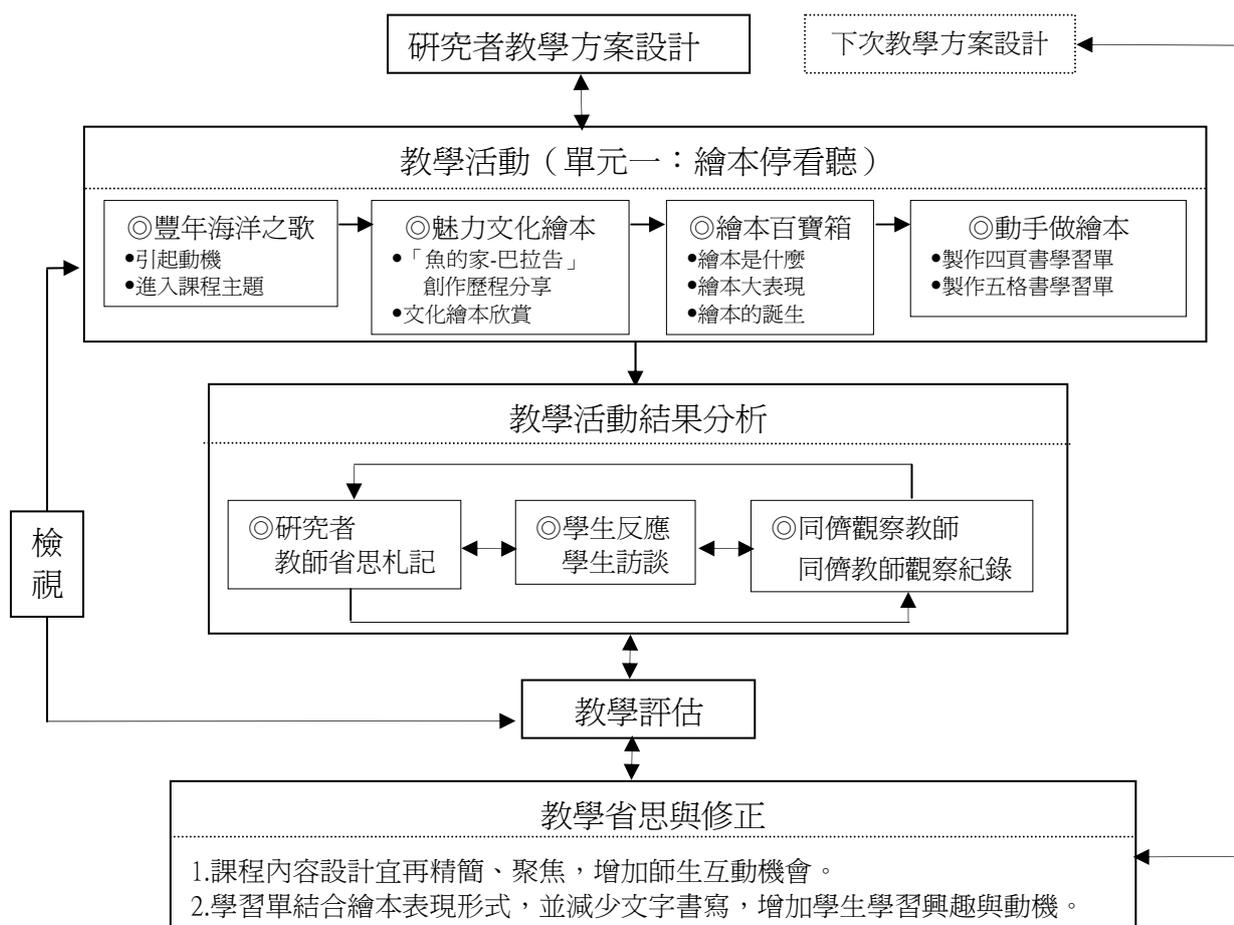


圖 4-2-1 單元一「繪本停看聽」教學活動流程圖

課程一開始研究者播放一首「豐年海洋之歌」做為引起動機，先請學生閉上眼睛欣賞後，再說說這首歌在表達什麼？原以為學生應該不太知道這首歌，沒想到學生的反應讓研究者頗為驚喜，學生能說出歌名並跟著旋律一起哼唱。

T：「小朋友有沒有聽過這首歌？哪你們知不知道這首歌的歌名？」

S：「有～」 「豐年海洋之歌～」

T：「你曾經在哪裡聽過這首歌？」

S：「豐年祭～」 （全班學生開心的回答）

T：「哪一族的豐年祭呢？」

S：「阿美族～」 （全班學生回答）

T：「聽到這首歌你有什麼樣的感覺或想法？」

S：「開心～他們開心、快樂的唱歌跳舞。」 （錄 TS-970229）

研究者歸納「豐年海洋之歌」主要在說明原住民的文化之美，讓學生察覺多元文化的美，並利用一些問題引導學生思考自己社區的阿美族里漏文化，學生只知道以前社區叫里漏，但不知其歷史源由，能大略知道阿美族里漏的一些祭典，因此研究者正式進入課程主題「畫說阿美」。

T：「小朋友我們的社區以前叫什麼？你們知道嗎？」

S：「里漏～」 （學生舉手搶著發言）

T：「你們知道東昌社區-里漏的歷史源由嗎？」

S：「不知道～」

T：「那你知道我們的社區以前是一個阿美族的部落嗎？」

S：「知道～」 （很多學生回答）

T：「你知道阿美族有哪些祭典呢？」

S：「豐年祭～」、「捕魚祭～」…… （錄 TS-970229）

接著，研究者運用 power point，將自己創作文化繪本《魚的家-巴拉告》的歷程和故事內容，製做成簡報與學生分享，讓學生對文化繪本創作產生初步概

念，每位學生聽的津津有味，學生在欣賞《魚的家-巴拉告》文化繪本時，不時發出驚訝、讚嘆的聲音，學生對文化繪本創作產生很大的興趣，但多認為自己不可能完成文化繪本，研究者鼓勵學生應該要勇於嚐試。

學生第一次接觸到繪本，對繪本大多沒概念，研究者運用簡報和學習單，幫助學生先認識繪本，再讓學生深入探討繪本的創作形式，包含：媒材、表現形式、創作技巧…等。學生多能回答研究者的提問，並能填寫學習單。

T：「小朋友你們知道繪本是什麼？繪本的英文是 Picture Book，Book 指的是書，Picture 呢？」

S：「圖案～」

T：「對！就是有圖案的書，在日本稱繪本，在台灣指的就是有圖畫的書。」……（錄 TS-970229）

研究者指導學生進行五格書、四頁書製作，學生大多能完成小書，也覺得製作起來很容易，最後研究者歸納本次教學內容，指導學生每週課程結束後，填寫學生自評紀錄表與學生心得省思單，並放入資料袋中於下課收回。以下針對課程實施之運作結果做分析。

3.教學結果分析

運用研究者、學生反應、同儕觀察教師三方面資料，進行課程實施運作結果分析。

(1) 研究者

研究者從「學生自評紀錄表」看到全班學生喜歡（喜歡 100% 26 人，不喜歡 0% 0 人）今天的上課內容，讓研究者在實施第一次課程能得到全班學生的肯定，心裡真的很高興，總算辛苦沒有白費，不過自己也從課程中察覺到一些問題。

這一次的課程內容設計上，似乎多了一點，因此減少和學生討論互動的機會，非常可惜。然而課程設計配合學習單使用，可讓學生印象深刻，但學習單不宜太難，儘可能減少長篇大論的書寫，我發現學生不太喜歡動筆寫東西，反

而喜歡動手做東西，如：五格書、四頁書製作，對於自己的作品，臉上充滿自信的表情。（省 T-970229）

總是希望給學生多一點的東西，但如果教導太多東西給學生，反而會吸收不良，因此在課程內容安排上，還是要顧及學生程度與能力。然而，學習單上的內容，盡可能簡化一些，畢竟只是一門藝能科，平時的抄抄寫寫已經夠多了，可想而知，學生不喜歡寫太多字是可以理解的。

或許是第一次的課程實施，總是希望能夠做到盡善盡美，因此不論在教案的修正、學習單製作、教材製作篩選…等，花了不少時間。在課程實施之前，腦筋不斷的在思索，總會預想教學時會有什麼狀況，我如何避免這些狀況發生，所以想到了教學資料袋的使用，……（省 T-970229）

研究者第一次嘗試教學資料袋的使用，發現節省許多時間，也能夠很清楚的掌握課程內容，不會手忙腳亂，發放方便。因此，往後課程將繼續使用教學資料袋。

（2）學生反應

研究者為瞭解學生的學習情形，於每個單元課程結束後，採用隨機取樣，分別從班上抽出五至六位學生進行訪談，採半結構訪談方式進行。研究者於課程結束後，隨即進行訪談問道：

T：「這次課程哪一個活動令你印象深刻？」

S4：「嗯～做四頁書和五格書，很好玩！」

S9：「老師介紹自己畫的那本書。」

S10：「做小書，因為可以動手做。」

S16：「做四頁書和五格書。」

T：「你們很喜歡做書是嗎？那老師下次課程再教你們做一些簡單的書好嗎？」

S：「好！～好啊！～耶！～。」（學生開心回答）（訪 S-970229）

看到學生對於小書的製作這麼有興趣，所以研究者在不影響課程的原則下，將課程上會使用到的學習單，以各種樣式的小書呈現，增加學生的學習興趣與樂趣，同時也對繪本的形式有更多瞭解。

研究者為讓教學內容清楚呈現，所以使用單槍投影機，運用 power point 製作教學簡報，但因學生在平時課堂上很少接觸到多媒體設備，擔心學生會不適應，影響學習成效，所以在訪談中問道：

T：「喜歡這樣的課程嗎？」

S：「喜歡！～很有趣！」（學生點頭回答）

T：「這樣的課跟以前一樣嗎？」

S4：「不太一樣，內容不一樣，而且用電腦上。」

T：「你們覺得用電腦上好不好？還是老師寫在黑板上呢？」

S9：「用電腦上比較好，字和圖片看的很清楚。」（訪 S-970229）

由上可知，學生能喜歡研究者用多媒體設備上課。

最後研究者請學生說說對這次課程的感覺，學生的回答很特別，令研究者有些驚訝！學生多數不喜歡攝影機，因為不喜歡被監視，從這當中隱約透露著一種訊息，研究者看到的是，學生在表達一種被「尊重的需要」，或許是邁入多元文化觀的社會趨勢下，注重、講求對文化的尊重、包容。因此，自我意識逐漸高漲，間接影響到學生的想法，所以學生能夠很勇敢說出自己內心的意見。然而，這也讓研究者深感慚愧，一直以來的權威教育此時面臨挑戰，在教導學生學習尊重文化的同時，卻忽略了從尊重學生開始做起，頗值得令人深思。

T：「最後說說你們對這次課程有什麼感覺？」

S9：「嗯～什麼都可以說嗎？」

T：「對！」

S9：「嗯～如果後面不要有攝影機，會更好。」

S4：「對啊！很奇怪，害我們有些話不敢講。」

S：「嗯～嗯～」(一些學生跟著點頭回答)

T：「你們會覺得很不舒服是嗎？」

S9：「嗯～好像被監視一樣。」

S10：「很不習慣。」

S20：「希望不要照到我啊！」

T：「老師一定要錄影，你們要慢慢習慣。」(訪 S-970229)

沒想到學生很在意錄影這件事，甚至影響到他們的學習，但研究者也只能做安撫，不過也聽到學生真正內心的聲音，或許在往後的教學是可以避免的。

(3) 同儕觀察教師

在第一次的教學活動中，同儕觀察教師給予研究者教學內容與教學方法的鼓勵，增強研究者對於自己教學的信心。

在課程設計方面：

能瞭解學生起點行為，設計生動有趣之課程。課程次序安排符合學生學習。

(觀 T-970229)

在教學程序與方法方面：

教學流程流暢，活動安排與指令清楚。運用 power point 圖文並茂，協助學生學習。師生互動佳，學生對於老師的發問皆能專注回答。(觀 T-970229)

(4) 省思與修正

a.課程內容設計宜再精簡、聚焦，增加師生互動機會。

b.學習單結合繪本表現形式，並減少文字書寫，增加學生學習興趣與動機。

(二) 單元二「阿美不一樣」教學實施歷程

1. 單元理念

單元二介紹幾本以原住民為題材的文化繪本，進行藝術鑑賞教學活動，再製作簡易繪本，最後分組上網查資料，讓學生透過主動探索、蒐集阿美族里漏文化的相關資料，進而認識阿美族里漏文化。

2. 教學過程

依序進行「原味文化繪本」、「繪本好好玩」、「里漏文化大搜查」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

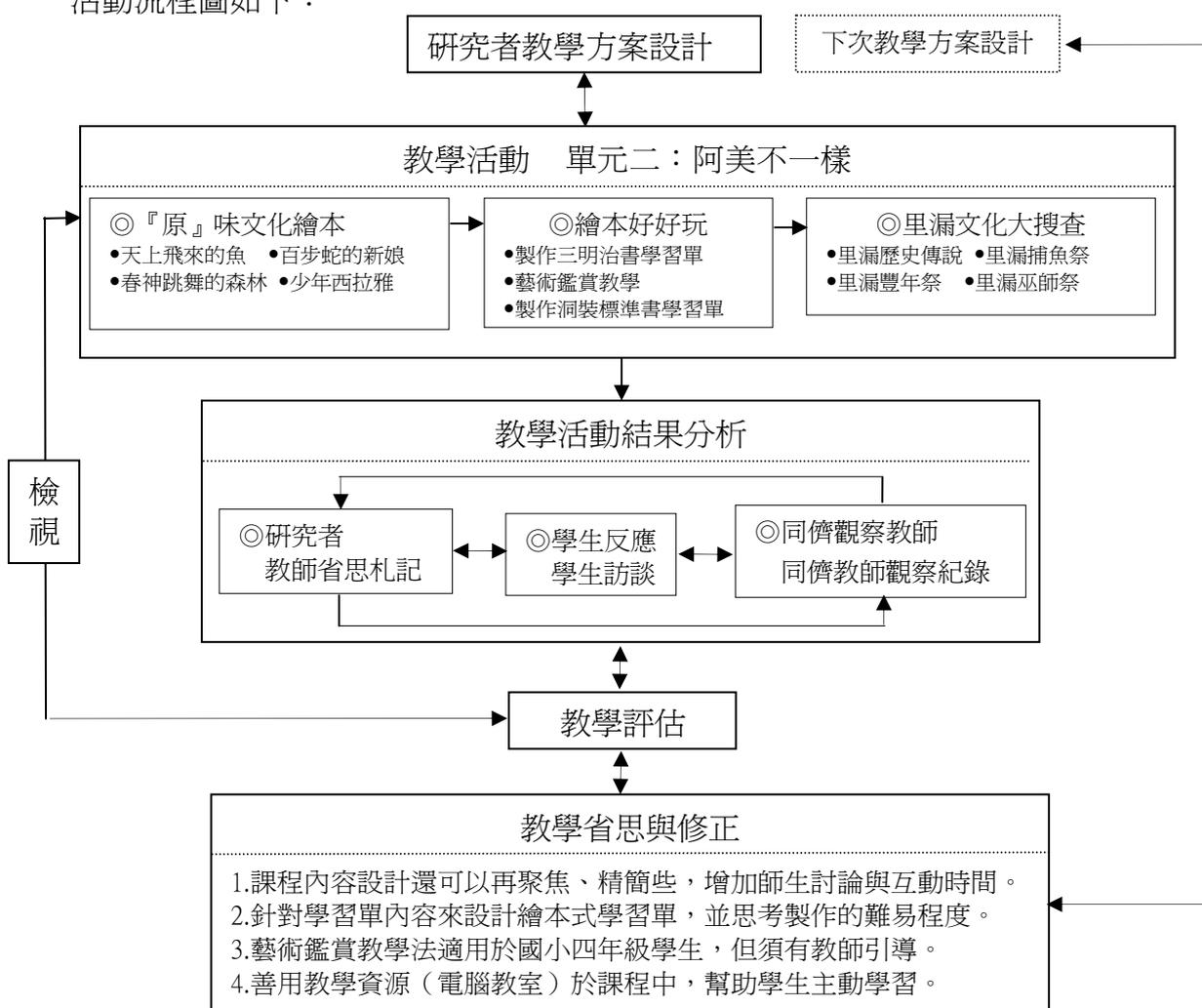


圖 4-2-2 單元二「阿美不一樣」教學活動流程圖

本單元課程內容第一節在美勞教室進行，第二節在電腦教室進行，一開始研究者指導學生製作上課要使用到的三明治書學習單，學生一聽到三明治書，顯得非常興奮，再運用簡報進行以原住民為題材的文化繪本欣賞活動，包含有：天上飛來的魚、百步蛇的新娘、春神跳舞的森林、少年西拉雅，學生皆能愉快的欣賞繪本，與研究者進行討論與回饋。

T：「小朋友，欣賞完四本繪本，你們知道天上飛來的魚是在敘述哪一族的故事？」

S：「嗯～達悟族。」

T：「百步蛇的新娘呢？」

S：「排灣族。」

T：「春神跳舞的森林呢？」

S：「鄒族。」

T：「少年西拉雅呢？」

S：「西拉雅族。」……（錄 TS-970307）

研究者運用「天上飛來的魚」繪本中的一張圖片，以描述、分析、解釋、評價等四方面進行藝術鑑賞教學活動，讓學生學習如何進行鑑賞活動。

T：「（描述），小朋友說說看，這張圖片你看到什麼呢？」

S：「飛魚、海、蘭嶼。」（學生能快速回答）

T：「很好！（分析）使用什麼方法、技巧呢？媒材？用什麼材料畫的？」

S：「水彩！」

T：「色彩呢？你覺得它看起來是溫暖的顏色還是寒冷的顏色？」

S：「寒冷。」……

T：「（分析）作者的動機和目的是什麼呢？」

S：「讓我們認識達悟族的文化。」……（錄 TS-970307）

學生分組探討里漏歷史傳說、里漏捕魚祭、里漏豐年祭、里漏巫師祭，再

製作洞裝標準書學習單，讓學生第二節課到電腦教室能一邊查資料一邊做記錄，研究者指導學生學習主動探索、蒐集阿美族里漏文化相關資料，於下次上課進行分組發表與分享。

3. 教學結果分析

(1) 研究者

研究者針對上一週課程內容太多，本週做了修正，刪減一些內容，希望和學生有更多互動機會，但時間仍舊是緊迫與匆忙。

原本課程規劃要欣賞六本以原住民為題的文化繪本，因上一次的課程內容設計太多，減少師生互動機會，也影響教學品質，所以刪減為四本文化繪本，但內容仍然還是太多，時間非常緊迫，因此只顧著把故事說完，缺少了和學生討論的機會。（省 T-970307）

雖然和學生有短暫的討論，但仍然覺得討論時間不足，對於文化繪本所要傳達的意涵未能繼續深入探討，有些可惜，所以在課程內容安排上要再聚焦、精簡些。

看到上一週學生對於小書製作，有著濃厚的興趣，研究者重新思考，如何將之前設計好的 A4 學習單結合繪本的形式呈現？在不影響教學時間，希望設計各種簡易繪本形式的學習單，增加學生繪本創作經驗與學習樂趣。

這次的學習單改以三明治書和洞裝標準書呈現，原本以為製作非常容易，但還是花了一些時間，或許是因為學生從未有製作繪本的經驗。（省 T-970307）

雖然花了一些時間，不過學生最後還是完成了，看到學生製作認真的表情與興奮的模樣，研究者認為讓學生有多一點製作繪本的體驗是值得的。

研究者嘗試在本次課程加入藝術鑑賞教學法，利用描述、分析、解釋、評價方法，引導學生欣賞文化繪本。

為培養學生鑑賞作品能力，加入學生從未接觸過的藝術鑑賞教學活動，利用描述、分析、解釋、評價方法引導學生進行鑑賞，在老師的引導下，在描述和分

析方面，學生大部分皆能清楚說出，但在解釋和評價方面，僅有少數學生能說出。（省 T-970307）

原以為學生無法說出，沒想到還能說出描述與分析方面，然而在解釋與評價方面就顯得有些困難，如果教師能夠適時引導，其實藝術鑑賞教學法對四年級學生是可以實施的。

（2）學生反應

研究者想要瞭解學生對於單元二「阿美不一樣」課程的學習狀況，進行訪談，其訪談內容如下：

T：「上次課程，老師介紹了哪四本原住民文化繪本？你們還記得名字嗎？」

S：「嗯～天上飛來的魚。」（三、四個一起學生回答）

S8：「嗯～什麼西拉雅的。」

T：「少年西拉雅。」

S：「還有～百步蛇新娘。」（學生一起回答）

T：「還有呢？春神～」

S：「春神～春神～～。」（學生有點答不出來）

T：「春神跳舞的森林。」

T：「你們最喜歡哪一個故事，說說看為什麼？」

S4：「嗯～百步蛇的新娘。」

S4：「因為它在介紹排灣族的文化，故事很有趣！」

S9：「少年西拉雅。」

S9：「因為那兩個好朋友努力保護動物，很感人。」…（訪 S-970307）

這次訪談是課程結束後第四天才進行，研究者當時只顧著把故事說完，和學生討論的時間有限，原以為學生早就忘的一乾二淨了，沒想到學生的回答令研究者非常吃驚，但也覺得很欣慰。原來學生還是很專心在聆聽與欣賞這幾本

文化繪本，並瞭解其他文化的美，可見文化繪本故事是很吸引人的，非常適合運用於課程輔助教學中。

學生第一次接觸藝術鑑賞教學法，從描述、分析、解釋、評價進行鑑賞，從訪談內容發現學生的反應和研究者從學習單內容與觀察到結果是一致的，也就是學生認為描述和分析比較容易，解釋和評價比較困難，訪談內容如下：

T：「我們在做鑑賞教學活動時，你們覺得難嗎？」

S：「還好～」（學生一起回答）

T：「那你們覺得描述、分析、解釋、評價，哪些比較容易？哪些比較難？」（研究者手拿鑑賞教學的學習單）

S4：「這兩個比較簡單（指著鑑賞教學學習單上的描述、分析）。」

S22：「解釋好難喔！」

S20：「對！」

T：「也就是說，你們覺得描述和分析比較容易，解釋和評價比較難是嗎？」

S：「對啊！」（學生一起回答）（訪 S-970307）

另外，為了讓學生學習主動探索阿美族里漏文化，研究者考量學生家庭經濟因素等問題。所以在課程中安排到電腦教室上網查資料，學生對於能上網查資料感到很高興，解決教學執行上遇到的困難。

T：「這次課程令你印象最深刻的是什麼活動？」

S4：「用電腦查資料，讓我知道里漏的文化。」

S5：「查資料！」

S20：「看故事書！」

S4：「上網查里漏的資料！」（訪 S-970307）

因此，研究者認為課程安排，可多利用學校教學資源來輔助自己的教學，除了讓自己的教學過程順暢、多樣化，以達到教學目的，也能吸引學生學習。

(3) 同儕觀察教師

這是第二單元的教學活動，同儕觀察教師給予研究者在課程設計與教學程序與方法的正向回饋，讓研究者對於自己的教學越來越有信心。

在課程設計方面：

教學流程流暢、明確。（觀 T-970307）

教學程序與方法方面：

配合繪本說明與電腦搜尋資料，讓學生愉快學習，並更加瞭解阿美族的文化。（觀 T-970307）

此外，同儕觀察教師也提到研究者能在課程結束時，統整歸納課程重點，原本只是研究者的教學習慣，沒想到就在同儕觀察教師的提出回饋中，發現統整教學重點可以讓學生學習印象更深刻。

能在課程結束時，統整教學活動重點，加深學生之學習印象。

（觀 T-970307）

(4) 省思與修正

- a.課程內容設計還可以再聚焦、精簡些，增加師生討論與互動時間。
- b.針對學習單內容來設計繪本式學習單，並思考製作的難易程度。
- c.藝術鑑賞教學法適用於國小四年級學生，但須有教師引導。
- d.善用教學資源（電腦教室）於課程中，幫助學生主動學習。

(三) 單元三「阿美探險記」教學實施歷程

1. 單元理念

單元三為各組分享阿美族里漏文化專題報告，然後教師歸納阿美族里漏文化特色及創作題材，再欣賞《阿美族豐年祭》文化繪本，師生一起探討阿美族文化，最後參觀原住民資源教室進行實體文物欣賞，藉此讓學生對阿美族里漏文化有更深一層的認識。

2. 教學過程

依序進行「發現里漏文化」、「阿美來找碴」、「探訪『原』味文物」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

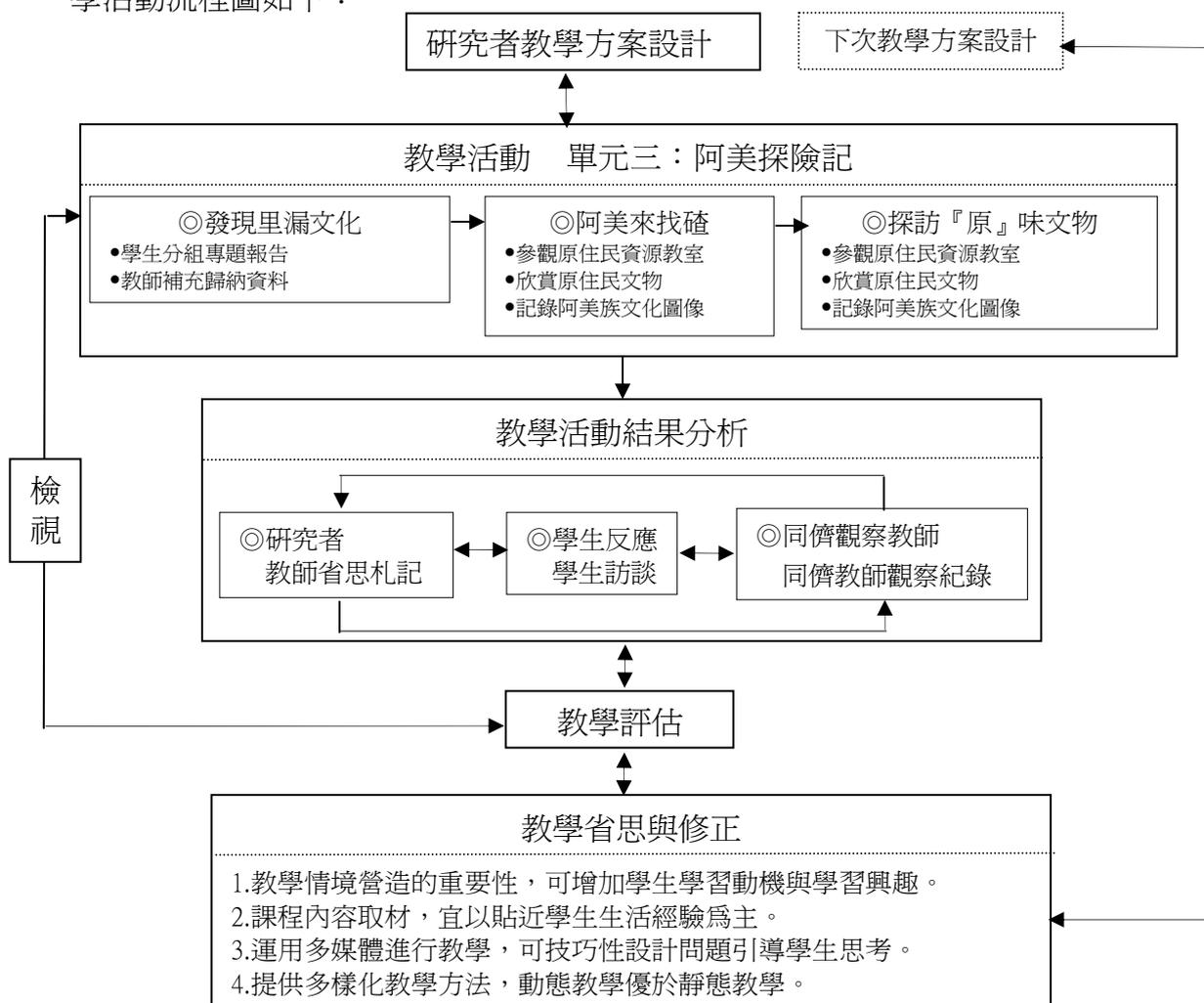


圖 4-2-3 單元三「阿美探險記」教學活動流程圖

爲了方便第二節課實施阿美族文物實體欣賞活動，因此本單元在原住民族資源教室進行。首先學生將上一週在電腦教室查到的資料，進行阿美族里漏文化專題報告，分別有探討里漏歷史傳說、里漏捕魚祭、里漏豐年祭、里漏巫師祭四組專題報告，學生個個顯得害羞、緊張，不過還是能夠完成報告。

S：「傳說第一個到達這個地方的女性祖先叫里漏，為了紀念她便把部落的名字叫做里漏……」

S：「捕魚祭是對海神的自然尊重，參加祭典只能是部落裡的男性，在每年六月中旬舉行……禁忌是女生不能參加……」

S：「豐年祭是慶祝過去一年作物豐收，感謝祖先祈福來年豐收及讓辛苦的身心得到休息，……」

S：「巫師祭是透過祭師與祖先溝通，藉此讓祖先們看看家人是否安好。……」（錄 TS-970314）

分享完專題報告，研究者做最後歸納後，進行阿美來找碴活動，將「阿美族豐年祭」繪本製作成簡報，與學生進行找碴活動，讓學生發現阿美族豐年祭文化特色。

T：「……祭司祭拜祖靈時，會用到什麼東西？」「找一找在哪邊？」

S：「糯米糕～還有小米酒」、「在底下！」

T：「豐年祭開始了，請看男生的衣服和女生的衣服一樣嗎？」

S：「不一樣～」……（錄 TS-970314）

最後教學活動是原住民資源教室實體文物欣賞，研究者先解說原住民資源教室文物，並發下折疊書學習單，幫助學生欣賞阿美族文物，能對阿美族文物進行簡單描繪與圖像紀錄，學生開心的以鉛筆、彩虹筆紀錄圖像。

3. 教學結果分析

(1) 研究者

本次課程內容依據前兩週的省思加以修正，將課程內容聚焦、精簡，並衡

量時間是否充足，因此和學生有更多的互動機會，整個課程活動進行順暢。

因為上週課程內容設計太多，學生學習效果不佳，本週做了修正，發現教學活動非常順利，學生也積極參與討論。（省 T-970314）

課程一開始是阿美族里漏文化專題分組報告，研究者沒有太多的期待，畢竟上台分組報告對中年級學生是有些困難，但是在任何的教學上，還是有必要提供學生上台發表的機會，因為那是一種自我學習，也是一種自我肯定。研究者相信一回生二回熟，透過不斷的磨練，困難也會變容易。

學生將查到的資料，和全班做分享，因為該班學生鮮少有分組報告的經驗，因此上台時有些緊張與害羞，不過大致都能說出自己查到的資料，老師也給予正向鼓勵。（省 T-970314）

課程中安排學生參觀原住民資源教室，進行實體文物欣賞，研究者發現經由簡報先行導覽，再進行實體文物欣賞，將有助於教學活動進行。

原本課程中安排參觀原住民資源教室，只是想說概略介紹文物，但就在上週學生查資料時，觀看學生查資料時，意外發現本校原住民資源網對原住民資源教室的文物有詳盡介紹，突然靈機一動製作教學簡報，發現學生不但對文物有初步認識，再經由實物解說，學生多能和教師討論，有助於此次教學。

（省 T-970314）

幾次的教學中，爲了讓教學內容的圖文清楚呈現，power point 簡報成了最佳教學輔助工具。

power point 簡報呈現教學內容，技巧性設計簡報，藉由一些問題可引導學生思考。（省 T-970314）

也就是說，教學簡報的功能，不單單只是呈現教學內容，還可以技巧性設計問題於教學簡報中，增加教師和學生互動的機會，發揮其教學最大功效。

另外，研究者爲方便教學活動進行，鼓起勇氣先行著上阿美族傳統服飾，因爲擔心惹來學生嘲笑，想說直接拿在手上就好，但爲了教學效果還是說服自

己穿上，沒想到學生的反應，透露著一種對文化的尊重，讓研究者感到欣慰。

研究者為了方便下一節原住民文物解說，先著上阿美族傳統服飾，學生一看到眼睛為之一亮，也聽到學生說：「我也有一件」、「是阿美族的衣服」……，達到學習情境營造，吸引學生學習。（省 T-970314）

由上可知，教學情境的營造非常重要，增加學生學習動機與學習興趣。

（2）學生反應

研究者想要瞭解學生對於單元三「阿美探險記」課程的學習狀況，進行訪談，其訪談內容如下：

T：「上次課程我們探討了四個主題，有里漏歷史、里漏捕魚祭、里漏豐年祭、里漏巫師祭，你們最想探討哪一個主題，為什麼呢？」

S4：「嗯～豐年祭。」、「因為它和我的生活比較密切，而且我參加過豐年祭，比較知道豐年祭在幹嘛！」

S9：「里漏的歷史。」、「因為資料很容易找啊！網路上一堆。」

S11：「嗯～跟黃○○（S4）一樣！」

T：「是什麼？」

S11：「豐年祭！」、「因為有看過。」

S25：「也是豐年祭！」、「因為我參加過。」

S21：「嗯～一樣是豐年祭！」

S18、25：「豐年祭！」（訪 T-970314）

由上可知，學生多選擇豐年祭，理由是因為「有看過！」、「有參加過！」，研究者深深發現在規劃課程內容時，還是要以貼近學生生活經驗為主，畢竟課程的對象是學生，在內容選擇應該以學生為主體。

本次課程全程在原住民資源教室進行，安排不同教學場域，讓學生體驗不同感受，其中進行實體文物欣賞活動時，期望幫助學生對阿美族文物有更多認識，不過學生也提供研究者一些寶貴建議與回饋。

T：「欣賞原住民資源教室的文物，你們有比較了解阿美族的文物嗎？」

S：「嗯～好像沒有。」（學生搖頭回答）

T：「我是說比起以前來說，有沒有更認識這些文物？」（研究者心裡很疑惑繼續再問）

S：「喔！～有啊！」（學生點頭回答）

S9：「不過～知道是知道，但是不知道它們是做什麼用的，如果能使用給我看，我會比較清楚。」

T：「真的嗎？你們是希望能夠示範給你們看是嗎？」

S：「嗯！～嗯！～」（學生點點頭）（訪 T-970314）

對於 S9 的回答，研究者頗為訝異！讓研究者對於教學技巧與方法的重新思考，也就是動態操作要比靜態觀看好，如果往後有類似的教學，提供相關教學影片，相信學生在學習上能印象深刻。

（3）同儕觀察教師

在第三單元的教學活動，同儕觀察教師對於學生的表現給予正向的回饋，研究者發現學生其實是可以被磨練的，不要為學生預設太多立場，否則會限制其學習發展。

在學生獲得能力方面：

學生能上網搜集阿美族里漏文化資料，並上台報告呈現。（觀 T-970314）

在班級經營方面，其中「引導學生積極參與討論等教學活動」這一項目，同儕觀察教師提出以下觀察發現：

部份有舊經驗的學生，能與研究者討論。另一部份無經驗之學生，則無法深入討論與發表。（觀 T-970314）

研究者發現能參與討論的學生，除了具備舊經驗外，同時也是屬於班上較活潑，喜歡舉手發言的學生，或許研究者對於較文靜的學生，要多一些觀察，適時引導發言，因為教學是全面性的，不該只是某部份的學生進行討論。因此

在往後課程中應留意無經驗學生之反應，或是不愛發言的學生。

(4) 省思與修正

- a. 教學情境營造的重要性，可增加學生學習動機與學習興趣。
- b. 課程內容取材，宜以貼近學生生活經驗為主。
- c. 運用多媒體進行教學，可技巧性設計問題引導學生思考。
- d. 提供多樣化教學方法，動態教學優於靜態教學。

(四) 單元四「繪本夢想家」教學實施歷程

1. 單元理念

單元四運用行政院原住民資源網，觀賞原住民故事動畫，瞭解故事的劇情佈局，並引導學生藉由先前對阿美族里漏文化的認識，學習構思文化繪本的故事，最後由分享故事過程中，欣賞阿美族里漏文化。

2. 教學過程

依序進行「原味卡通動畫」、「原味神話傳說」、「話說里漏故事」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

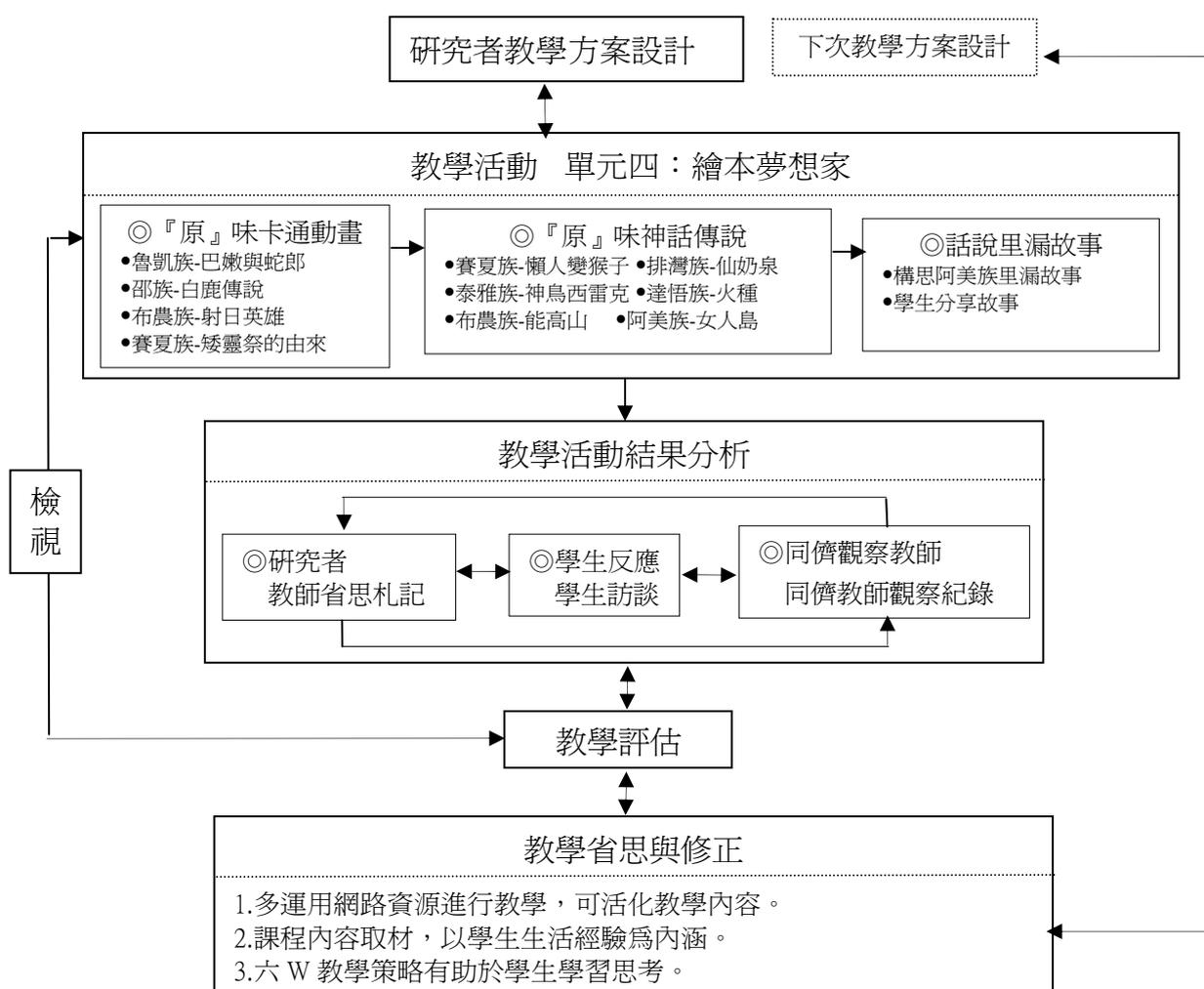


圖 4-2-4 單元四「繪本夢想家」教學活動流程圖

本單元回到美勞教室進行，從先前課程中靜態繪本故事欣賞，轉化到本次課程中動態故事觀賞，運用行政院原住民族委員會兒童教育網，欣賞原住民故事卡通動畫，有魯凱族「巴嫩與蛇郎」、邵族「白鹿傳說」、布農族「射日英雄」、賽夏族「矮靈祭的由來」，以做為故事構思的基礎，學生聽到要欣賞動畫，馬上露出驚喜的表情，在觀賞動畫時，每個學生認真盯著螢幕看。

T：「……小朋友請問矮靈祭是哪一個族群的祭典？」

S：「賽夏族～」……

T：「布農族有兩顆太陽，有一個勇士將一顆太陽射下，那另一顆太陽有沒有被勇士射下來？」

S：「沒有～」

T：「射下來的那顆太陽成了今天的什麼？」

S：「月亮～」……（錄 TS-970328）

研究者介紹一些原住民神話傳說故事繪本，再補充里漏文化資料，指導學生故事內容的發想。

T：「……想故事要不要很複雜？你剛才看到故事是不是很简单？」

S：「不要～」、「是～」

T：「如果你要寫阿美族里漏的祭典故事，你會想要告訴人家什麼？說說看！」

S：「誰參加這個祭典～」

S：「有什麼禁忌～」

S：「祭典的過程有什麼～」……（錄 TS-970328）

最後學生製作左右書學習單，學習單內容運用六 W 教學策略（Who）、（What）、（When）、（Where）、（Why）、（How）協助學生進行阿美族里漏文化繪本故事的劇情佈局，研究者以《魚的家-巴拉告》文化繪本為例，讓學生熟悉六 W 教學策略來發想、構思故事，完成六 W 後，開始進行阿美族里漏文

化故事內容編寫，最後學生分享自己編寫的故事。

3.教學結果分析

(1) 研究者

研究者每一週在實施教學前，總會遇到一些小問題，因此在準備課程時，常常呈現焦慮的狀態，不斷自我思索該怎麼辦？但幾週的課程進行下來，發現問題總是自然而然的被解決。所以研究者深深認為，專業的教學應該是讓教學內容盡善盡美，而不是為了省事、省麻煩，而簡化或刪改教學內容。

……這次的課程要使用到網路資源，所以一直在思考上課的地點，礙於不能影響學校原先的教室安排，不斷自我思索，該怎麼做才好，終於就在課程的前一天，嘗試將線上觀看的動畫下載，下載成功但無法觀賞，最後找到觀看動畫的軟體，順利播放，心中那塊大石頭終於放下，也不必為上課地點傷腦筋。

(省 T-970328)

前幾週的課程內容，安排了許多原住民為題的文化繪本讓學生欣賞，屬於較靜態的欣賞。因此本週課程內容，特別安排動態的欣賞—原住民神話傳說卡通動畫故事，發現每個學生都很認真觀賞，不時還發出笑聲，並能和老師討論。由此可見，學生都很喜歡。因此，動態的教學是有助於學生學習。

……運用行政院原住民族委員會兒童教育網，讓學生欣賞關於原住民神話傳說卡通動畫故事，主要瞭解故事的劇情佈局與構思技巧……學生大多很喜歡，也能針對老師的問題給予回應。(省 T-970328)

能運用電腦與網路資源(原住民卡通動畫)，並讓學生閱讀相關繪本，讓學生深刻體會，協助學習。(觀 T-970328)

(2) 學生反應

經過了幾週課程的運作，學生對阿美族里漏文化的認識更多了，研究者想要瞭解學生會選擇哪些內容為故事主題，因此進行訪談，其訪談內容如下：

T：「最後在想故事的時候，你們寫什麼故事？是里漏歷史、捕魚祭、豐年祭還是巫師祭。」

S21：「嗯～我寫歷史。」

S4：「我寫豐年祭！」

S13：「我也寫豐年祭！」

T：「為什麼？」

S4：「比較容易！」

T：「你〈指 S17〉呢？」

S17：「豐年啊！」、「比較好寫，因為比較認識豐年祭。」

T：「那你〈指 S02〉寫什麼呢？」

S02：「豐年祭！」、S02：「因為常過，部落裡常常過，比較知道。」

（訪 S-970401）

研究者發現，學生不論在上一週的主題探討或本週故事內容取材，仍是偏好貼近生活經驗為主的內容—「豐年祭」，可見課程內容選擇，應該以學生生活為內涵。

在故事的發想與內容構思方面，從學生的訪談和研究者的省思札記中，發現原來擔心是多餘的。

T：「運用六 W 教學策略想故事，會不會很難？」

S16：「嗯～不會。」

T：「以前有做過嗎？」

S20：「有！國語課寫大意的時候。」

T：「想故事時運用六 W 教學策略，對你們有幫助嗎？」

S：「有！」（四、五個學生點頭說）（訪 S-970401）

……原以為學生會想不出來，而呆坐在位子上，為避免這個問題產生，研究者運用六 W 教學策略幫助學生思考，舉研究者文化繪本故事的例子，然後讓學生

將六 W 完成後，再進行故事內容發想，發現學生多能填寫，沒聽到學生說想不出來，不會寫的狀況，學生多能努力構思，只是構思能力不一……（省 T-970328）

學生在國語課寫大意的時候，曾運用過六 W 教學策略，已具備舊經驗，幫助學生容易發想、構思故事，因此六 W 教學策略，可適合用於各領域教學中。

（3）同儕觀察教師

同儕觀察教師在觀察學生上課表現時，發現學生獲得能力方面，給予研究者以下回饋。

因部分學生舊經驗不足，故在創作時，必須與同儕討論，或學習他人經驗，始有創作靈感。（觀 T-970328）

進行里漏故事構思時，發現有部份學生寫的故事和里漏相差甚遠，不過在老師引導下，多能從新思考，導回主題。（省 T-970328）

針對舊經驗不足的學生，研究者與下次上課時，除了提供阿美族里漏文化的補充資料外，可能還要給予學生多一些指導，協助學生順利進行創作。

（4）省思與修正

- a. 多運用網路資源進行教學，可活化教學內容。
- b. 課程內容取材，以學生生活經驗為內涵。
- c. 六 W 教學策略有助於學生學習思考。

(五) 單元五「繪本創作家」教學實施歷程

1. 單元理念

單元五請學生將先前構思的阿美族里漏文化故事進行分頁草圖製作，分頁草圖繪製完成後，再開始進行文化繪本的創作，讓學生從實際參與文化繪本創作活動，用自己喜愛的創作方式，表達自己對阿美族里漏文化的感受與想法。

2. 教學過程

依序進行「動手畫草圖」、「畫說里漏故事」、「繪本交流道 I」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

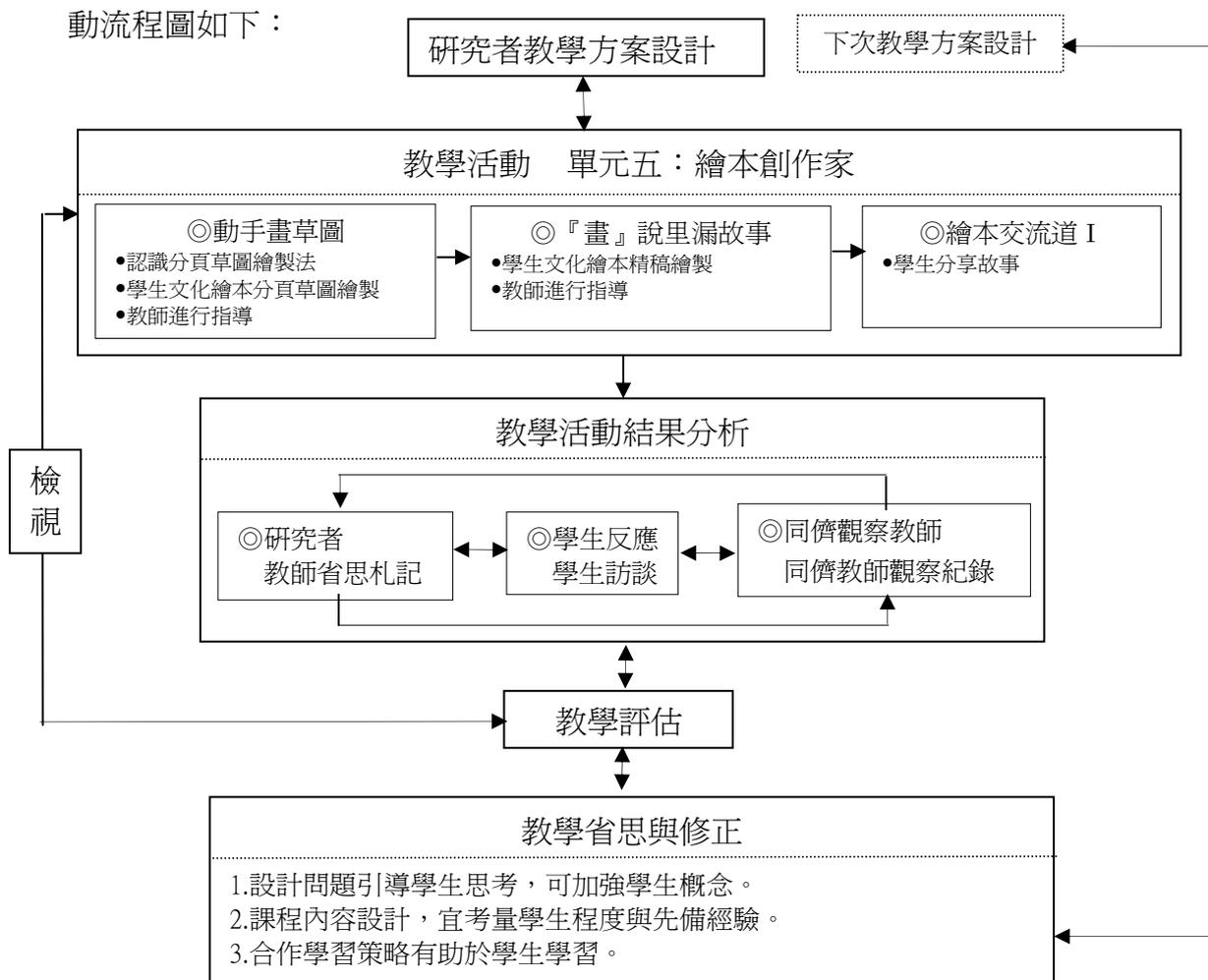


圖 4-2-5 單元五「繪本創作家」教學活動流程圖

本週課程內容進入繪本圖像創作，爲了加深學生對阿美族里漏文化的印象，研究者除了補充里漏文化資料，也向學校阿美族籍老師商借祭典照片，提供學生欣賞與討論觀察。

T：「……豐年祭時，男生和女生的穿著一不一樣？」

S：「嗯～不一樣。」……

T：「…小朋友，你們知道阿美族祭典當中最重要是三樣東西，是哪三樣呢？」

S：「小米酒、檳榔、嗯～還有杜侖！」…

T：「（研究者指著簡報問道）這是誰穿的衣服啊？」

S：「巫師！」

T：「你們怎麼知道啊？」

S：「因為都是黑色，我們之前有看過！」……（錄 TS-970411）

研究者指導學生運用學習單，將上週構思的阿美族里漏文化故事大意改寫成六段段意，再開始進行分頁草圖繪製，下課前學生至各組進行觀摩學習。

T：「……小朋友記的先把故事說完，再來畫圖，也就是每一段內容寫出來後，再進行什麼？」

S：「畫圖！」

T：「會不會太難？」

S：「不會～」……（錄 TS-970411）

3.教學結果分析

（1）研究者

研究者想要知道上週學生構思的里漏故事內容，因此將學習單收回觀看，發現有些學生似乎偏離題意，因此本週課程內容，特安排補充阿美族里漏文化相關資料，也讓研究者更深深體會行動研究的寓意。

研究者將學生構思里漏故事的學習單收回觀看，發現大多數學生皆能發想故

事，但還是有少數幾個學生未能發想，於是研究者在本次課程發下補充資料，希望學生對阿美族里漏文化，有更多的認識，本週開始圖像的繪製，研究者向學校阿美族老師商借祭典的圖片與照片，讓學生觀賞，希望學生能進行構圖與圖像描繪。（省 T-970411）

在補充阿美族里漏文化資料與圖片欣賞過程中，在研究者的問題引導問話，學生多能回答問題，可見引導是一個教學上很重要的方法，如果教學者經常使用問題引導問話方式進行教學，除了加深學生學習概念，學生也較能夠自然表達。

研究者播到其中一張圖片，學生很直接就說出：「那是巫師祭！」，讓研究者感到開心，可見學生對阿美族里漏文化已有概念。（省 T-970411）

學生第一次接觸文化繪本創作，對於分頁草圖感到很陌生，因此研究者轉化與學生經驗較貼近的寫作文方式做比喻，學生大多能進行分頁草圖繪製。

指導學生分頁草圖製作時，研究者運用自己創作文化繪本的分頁草圖歷程，和學生做分享，和用寫作文的方式做比喻，也就是將故事大意再分成六段段意來寫，學生多能接受。（省 T-970411）

T：「將故事大意先寫出來，再分成六小段，然後進行六格分頁草圖很難嗎？」

S：「不會～」（學生一起回答）（訪 S-970415）

（2）學生反應

開始進入故事分頁草圖繪製，研究者因考量時間與學生程度因素，將文化繪本創作訂為六個跨頁。

思索了很久，考量時間問題與學生程度，最後研究者將文化繪本訂為六個跨頁，希望對第一次接觸繪本創作的學生是一個好的開始。（省 T-970411）

研究者想要瞭解學生對於六個跨頁的反應如何，所以進行訪談，其訪談內容如下：

T：「我們要畫的繪本有幾頁？很大張嗎？」

S06：「六頁！剛好。」

T：「如果再加大一倍呢？」

S：「太大了！」（三、四個學生說）

T：「六頁是太多還是太少？」

S：「太～～剛好！剛剛好！」（學生思考了一下才回答）

T：「畫的時間足夠嗎？」

S：「夠～」（學生一起回答）（訪 S-970415）

學生對於六個跨頁的反應良好，因為是第一次嘗試，所以對學生要求不多，不過研究者認為，如果下次還有機會進行繪本創作，學生已具備先備經驗了，所以可以嘗試學生自行決定創作頁數，讓學生有更多的發展空間。

（3）同儕觀察教師

同儕觀察教師在學生獲得能力方面認為：

部分學生在創作時，需與同儕討論，且需長時間創作，學生均能安靜（輕聲細語）的創作。（觀 T-970411）

因此，研究者發現運用合作學習策略，透過異質分組，可以讓低成就學生受高成就學生引導，進而協助他們學習，在本研究課程中也常常可見同儕之間互相協助、指導、討論的情境發生，因此合作學習策略有助於學生學習。

（4）省思與修正

- a. 設計問題引導學生思考，可加強學生概念。
- b. 課程內容設計，宜考量學生程度與先備經驗。
- c. 合作學習策略有助於學生學習。

(六) 單元六「繪本調色盤」教學實施歷程

1. 單元理念

單元六請學生完成文化繪本構圖繪製後，選擇自己喜愛、熟悉的創作媒材進行創作，同時教師補充創作媒材—拼貼法，提供學生媒材使用經驗，創作過程中老師適時給予指導，並引導學生學習分享自己的作品，以檢視修正自己的作品。

2. 教學過程

依序進行「媒材知多少」、「繪本大表現」、「彩繪文化繪本 I」、「繪本交流道 II」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

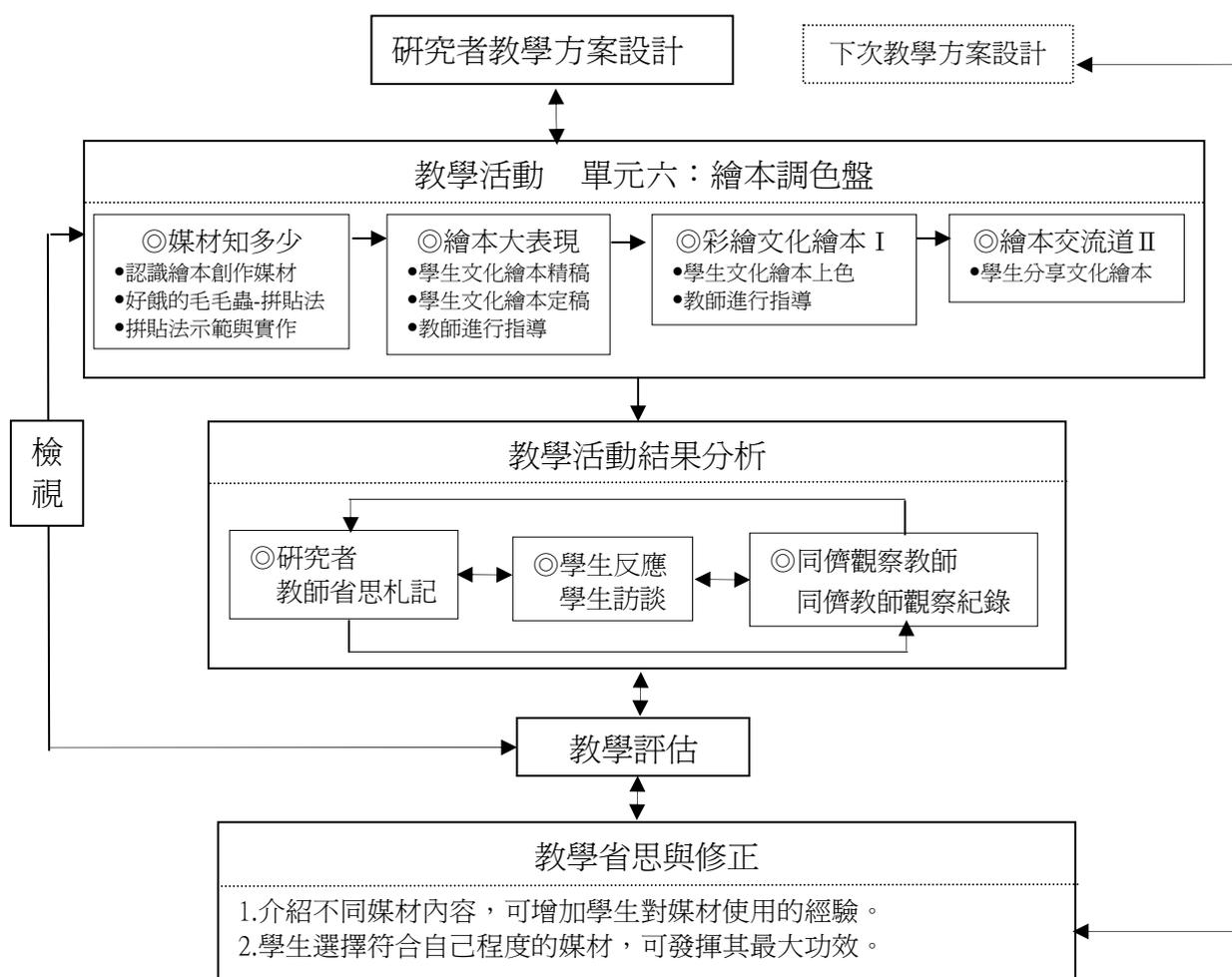


圖 4-2-6 單元六「繪本調色盤」教學活動流程圖

四年級學生在媒材選擇上，多使用彩色筆、蠟筆、色鉛筆，研究者為豐富繪本創作媒材選擇，運用「好餓的毛毛蟲」繪本，介紹繪本創作媒材—拼貼法，也順便介紹粉彩，並示範媒材著色技巧，學生很感興趣多能專注學習。

T：「……有些繪本是用畫的，但是有些不是，小朋友你看好餓的毛毛蟲繪本，它不是用畫的喔！它是怎麼完成的呢？你看！」

S：「貼的～貼出來的～」

T：「對！好餓的毛毛蟲是一本用拼貼方式完成的繪本。」

T：「現在我們一起來看看……哇！他剪了一個什麼？」

S：「太陽～眼睛也是耶！」

T：「你看乳酪、棒棒糖…還有葉子，他怎麼完成？」

S：「貼的～」

T：「小朋友他是用什麼貼的呢？如果是你，你會用什麼來貼？」

S：「色紙～」…… (錄 TS-970417)

然後請學生完成文化繪本構圖繪製後，選擇自己熟悉的媒材進行繪本上色，在創作過程中研究者適時給予指導，最後進行觀摩活動，四組學生輪流到其他各組去觀摩同學的作品。

T：「第三組小朋友可以去參觀別人的作品了。」

S20：「借我看～」

S19：「我還沒有畫好。」（學生雙手把作品遮起來）

S25：「她才剛畫好草圖～」……（一旁學生笑著幫忙解釋）

(錄 TS-970417)

3.教學結果分析

(1) 研究者

學生開始進行繪本的上色工作，研究者開始思考，除了學生平常接觸到的媒材外，是不是應該介紹不一樣的媒材創作方式，因此想到先前修習繪本創作

相關課程所學到的拼貼法，認為拼貼法對學生來說應該不難，所以在本次課程中加入拼貼法，在創作時，發現學生會將拼貼法運用於自己的文化繪本中，可見學生喜歡嘗試新的東西，對拼貼法接受度頗高。

一開始除了簡單介紹學生常用媒材，另外補充「拼貼法」，運用艾瑞·卡爾「好餓的毛毛蟲」繪本，讓學生知道拼貼法也是繪本創作的一種方法，研究者簡單說明拼貼法的材料與製作方法，將先前上好顏色的博士膜，提供學生體驗使用，沒想到，學生竟然運用於自己的繪本中，讓研究者很驚訝！學生會運用多媒材創作方式，同時也玩的很開心。（省 T-970417）

爲了讓學生好好發揮自己的文化繪本，研究者沒有硬性規定創作媒材，僅提供「拼貼法」讓學生在媒材選擇時，能有多一些的思考，相信對學生也是一種不同的學習。

……在觀看學生作品，發現學生不侷限單一媒材的使用，而是多種媒材的創作與嘗試……（省 T-970417）

（2）學生反應

對於學生創作媒材的選擇，讓研究者很好奇，爲了要知道學生媒材選擇的原因偏好，所以進行訪談，其訪談內容如下：

T：「你已經上色了，你用什麼畫？為什麼？」

S08：「嗯～色鉛筆。」、「比較好畫，顏色不會很深。我喜歡淡淡的顏色。」

S09：「嗯～跟我一樣耶！」

T：「你呢？」

S13：「我也是色鉛筆。」、「我們全班都是用色鉛筆。」

S04：「我們這組都用色鉛筆。因為比較好控制。」

T：「怎麼不用水彩？」

S04：「不要～水彩會散開。很麻煩！」

S04：「我討厭水彩。」

T：「簡○○（S09）你還沒有上色，你會想用什麼媒材來上色？」

S09：「嗯～我想用～原子筆。」（其他學生哈哈大笑）（訪 S-970422）

由上可以發現，學生對於媒材的使用，多選用自己容易掌控、熟悉的媒材，或是使用起來簡便，對於不常使用的媒材，則避免使用。

另外，研究者也想聽聽學生對於實施一個多月的課程想法，看到學生都能喜歡這樣的課程，研究者很高興。

S9：「老師準備那麼多資料～老師很辛苦。」

S04：「嗯～很好玩，我喜歡畫畫。」

S12：「很好玩～希望以後還能上這樣的課。」

S01：「我覺得很開心～老師會讓我們離開座位看別人的作品。」

（訪 S-970422）

（3）同儕觀察教師

此次的教學活動，同儕觀察教師給予研究者在教學程序與方法方面與學生獲得能力方面的回饋，如下：

在教學程序與方法方面：

能介紹不同媒材，提供學生創作之選擇。（觀 T-970417）

學生獲得能力方面：

學生能愉快的參與創作活動，並運用不同媒材進行創作。

（觀 T-970417）

（4）省思與修正

a.介紹不同媒材內容，可增加學生對媒材使用的經驗。

b.學生選擇符合自己程度的媒材，可發揮其最大功效。

(七) 單元七「繪本加油站」教學實施歷程

1. 單元理念

單元七學生進行文化繪本最後上色及作品修正工作，老師適時給予指導，並協助學生完成文化繪本的創作，期望學生從創作到完成作品歷程中，達到學習關懷社區阿美族里漏文化。

2. 教學過程

依序進行「彩繪文化繪本Ⅱ」、「繪本交流道Ⅲ」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

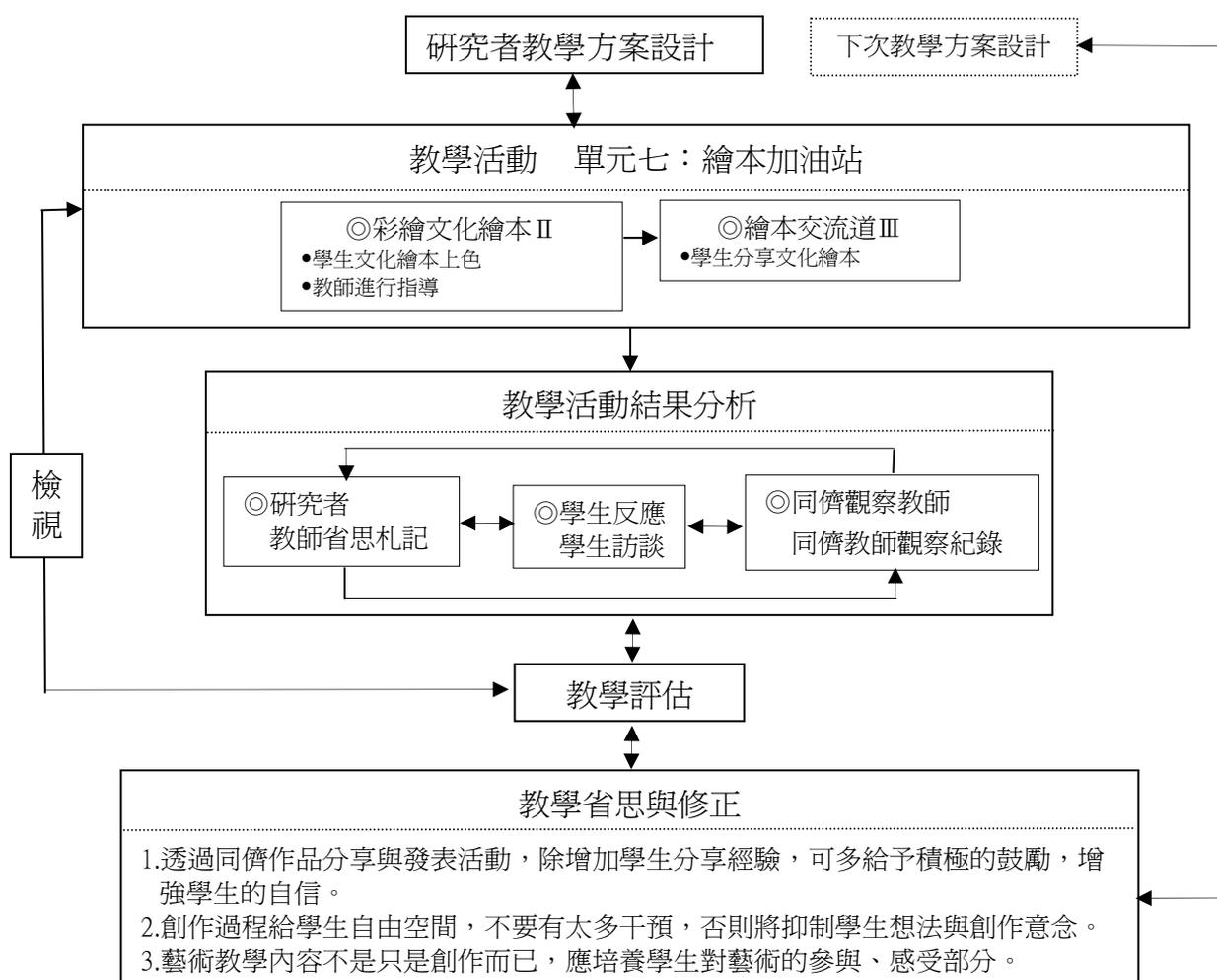


圖 4-2-7 單元七「繪本加油站」教學活動流程圖

本週仍然進行學生文化繪本上色工作，上課播放音樂，讓學生在輕鬆的氣氛下進行創作，爲了不打擾學生創作，研究者到各組指導學生用蠟筆快速進行背景上色，學生皆能認真參與其中。

T：「找兩支顏色相似的蠟筆，將蠟筆折成像指頭大小，然後用蠟筆的側面來畫，看到沒有……如果覺得顏色很單調，再拿另外一支顏色相近的蠟筆，把顏色疊上去，看！這樣顏色是不是很豐富，也很有層次感……」

S：「哇～……嗯～～」 (錄 TS-970425)

接著學生進行文化繪本上色與作品修正工作，研究者行間巡視，並適時給予學生指導與鼓勵，以增加其信心。

T：「……有人是一頁一頁畫，有人是六頁同時進行，不管你是哪一種方式進行都可以…周○○ (S21) 和黃○○ (S04) 快要完成了，其他小朋友要加油喔！……」 (錄 TS-970425)

最後進行觀摩活動，仍舊是四組學生輪流到其他各組去觀摩同學的作品。

3.教學結果分析

(1) 研究者

本週爲課程倒數第二週了，雖然課程內容主要都是學生進行文化繪本創作的部份，但研究者爲了提供學生多一點創作經驗，很想在課程中額外再加入一些教學內容，心中猶豫、掙扎了許久，最後還是決定留給學生一點空間與時間，也許會有意想不到的收穫。

……反覆想了又想，後來還是認為應該放手讓學生盡情發揮創作，給學生多一點自己的時間，或許會看到學生不同的一面，況且對於學生的創作過程如果給予太多的干預，反而看不到學生的想法與創作意念。 (省 T-970425)

有些學生在進行創作時，對自己信心不足，對自己的作品不敢大膽嘗試，因此喜歡模仿別人的畫面，或是詢問研究者「這樣畫可以嗎？」，因此在教學時不吝給予鼓勵，可增強他們的信心。

學生創作的進度方面，有的學生動作很快，但也有一些學生動作較慢，不過研究者基於一個鼓勵學生創作的立場上，多給予正向肯定，畢竟對他們而言，是一個新的開始，也是一個陌生的開始，不希望造成學生對於繪本創作的戒慎恐懼整體而言，學生多能自行創作，。（省 T-970425）

在課程結束前，適時安排時間讓學生進行作品分享活動是需要的，學生可藉由同儕之間的分享與發表活動，除了審視自己的作品外，也能欣賞同儕的作品，並給予建議與回饋。

……採整組觀摩方式進行，學生不但可以觀賞到全班的作品，也能直接回饋建議給同學，……有些學生一看到別組同學來觀摩，馬上將自己的作品蓋起來，可見學生欠缺分享的經驗，學生對自己沒有信心，覺得自己畫的不好，不想給同學觀賞……（省 T-970425）

因此，研究者認為透過同儕作品分享與發表活動，來增加學生分享經驗，可多給予積極的鼓勵，增強學生的自信。

（2）學生反應

每位學生大致快完成自己的文化繪本，研究者對於學生快要完成一本書，不知學生心中的想法如何？所以進行訪談，其訪談內容如下：

T：「第一次上課時，聽到老師說要畫一本書，覺得自己有辦法完成一本書嗎？」

S09：「不可能！」

S：「不可能！很難～～」〈幾位學生搖頭〉

S22：「嗯～我也是。」

S01：「老師說要畫一本繪本時，我心裡超緊張的～」

T：「為什麼？」

S01：「覺得不可能。」、「後來就還好。」（訪 S-970429）

原來許多學生都認為自己不可能完成一本繪本，不過最後隨著課程發展，

學生也很驚訝自己竟然可以完成一本書，可見學生對自己總是信心不足，不過很有趣的事發生了，學生喜好自己訂題目勝過於老師訂好的題目，原來他們還是愛好自由創作，但對於繪本創作不排斥，反而覺得有趣好玩，提供研究者其他思考。

T：「這次的題目喜歡嗎？」

S24：「嗯～喜歡！」

S05：「嗯～還好啦！還可以接受。」

S09：「我喜歡自己想像。」

S16：「我想愛畫什麼就畫什麼。」

T：「老師這次有訂題目，你們有比較瞭解自己畫的題目嗎？」

S04：「有啊！」、「我不想畫豐年祭，因為要畫很多人！」

T：「如果不要訂題目，你們喜歡畫故事書嗎？」

S04：「很喜歡！」

S01：「很好！很好！」（訪 S-970429）

（3）同儕觀察教師

本週教學活動，同儕觀察教師給予研究者在教學運作的建議與回饋如下：

在學生的創作中，讓我很感動的是，每一位學生均能愉快的參與創作活動。姑且不論他們創作的主题，所架構的故事內容，是否符合故事主题或偏離教學者（研究者）的教學目標，在這過程中，學生所獲得的能力，已達到研究者的情意目標。（觀 T-970425）

研究者始終認為藝術本來就該是藝術陶冶、涵育人文素養的學習課程，傳統技術本位所主導的教學模式，以不符時代潮流，現今的藝術學習應該邁向更自主、開放的學習，因此，藝術教學內容不再只是創作，而應培養學生對藝術的參與、感受。

當學生在創作的過程中，研究者能巡視行間，並能注意到每位學生的個別差

異，給予個別的指導。且以溫柔、肯定的語氣，給予學生自信，得以繼續思考、創作。 (觀 T-970425)

(4) 省思與修正

- a. 透過同儕作品分享與發表活動，除增加學生分享經驗，可多給予積極的鼓勵，增強學生的自信。
- b. 創作過程給學生自由空間，不要有太多的干預，否則將抑制學生想法與創作意念。
- c. 藝術教學內容不是只是創作而已，應培養學生對藝術的參與、感受部分。

(八) 單元八「繪本大明星」教學實施歷程

1. 單元理念

單元八學生完成文化繪本後，透過學生自評活動，學習相互欣賞觀摩同學作品，並給於適當的回饋與鼓勵，接著發表自己的文化繪本，學生表達自己的感受，並分享其他同學的創作，教師引導學生學習反思自身和社區阿美族里漏文化的關係，進而培養主動關懷阿美族里漏文化的情操。

2. 教學過程

依序進行「彩繪文化繪本Ⅱ」、「繪本交流道Ⅲ」教學活動，透過研究者、學生反應與同儕觀察教師三者觀點，進行結果分析與教學評估，最後提出教學省思與修正，作為下個單元教學設計之依據。本單元教學活動流程圖如下：

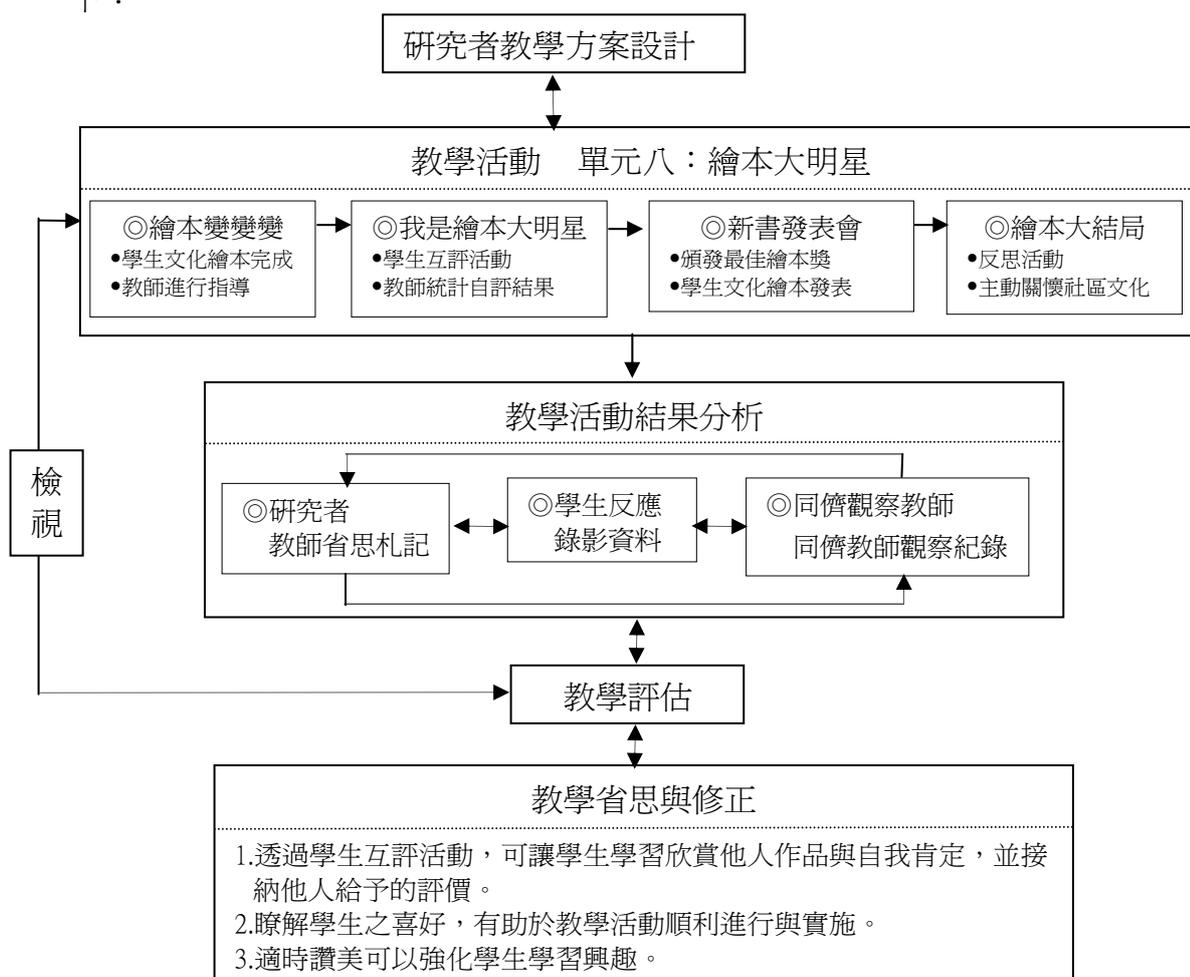


圖 4-2-8 單元八「繪本大明星」教學活動流程

最後一次課程，學生進行文化繪本最後整理與修補工作，進行「我是繪本大明星」遊戲，學生互評活動，每位學生有三張貼紙〈選票〉，選出自己最喜歡的三本繪本。

T：「……桌面收乾淨，只留繪本和「我是繪本大明星」選單……」

T：「……好！現在第一組拿貼紙……，全班小朋友的繪本番過後再做決定……現在開始進行互評活動。」

S：「哇～黃○○（S04）的好多喔！」……（錄 TS-970502）

然後研究者統計最高票前五名學生，頒發最佳繪本獎。

T：「想不想知道是誰？」

S：「知道～第一名是黃○○（S04）！」……

T：「好～現在要公佈囉！唸到名字的小朋友榮獲我們今天的最佳繪本獎，等下要請他們帶著自己的故事書講故事給我們聽……」

T：「最佳繪本獎是誰？」

S：「黃○○（S04）！」（學生開心鼓掌）……（錄 TS-970502）

獲獎學生分享發表自己的創作作品，最後進行反思活動，研究者引導學生學習反思自身和社區阿美族里漏文化的關係。

3.教學結果分析

（1）研究者

本週是課程實施的最後一週，主要教學活動安排了繪本大明星與新書發表會，考量到時間問題與學生人數太多，無法讓全部學生一一進行文化繪本分享，因此該如何篩選出繪本大明星呢？研究者心中反覆思考，究竟以什麼方式來篩選繪本大明星好呢？終於，就在課程實施的前幾天，和其他老師討論到這個問題，修正其他老師建議後，研究者嘗試運作，發現學生都很喜歡互評活動，認為自己被賦予重要使命，對於自我更具信心。

運用學生互評活動，由學生自行票選出最佳繪本獎，將篩選出來的文化繪本

作品進行分享……在進行互評活動時，研究者叮嚀學生互評時要秉持公正的原則，但在觀察學生互評活動時，發現有些學生很認真欣賞別人的作品，有些學生沒有翻閱作品，直接把貼紙貼給好朋友，學生還說道：「你貼給我，我也貼給你，好不好？」不過也有學生問道：「一定要把貼紙貼給三個人嗎？可以貼給自己嗎？」研究者馬上回答：「當然可以啊！」，因為研究者認為這是一種自我肯定的學習……（省 T-970502）

由上可知，或許是第一次實施學生互評活動，因此學生都很在意同學之間給予的評價，不過實施學生互評活動還是有其必要性，因為從這個活動中，學生除了欣賞他人作品外，也學習到自我肯定和接納他人給予的建議與評價。

（2）同儕觀察教師

此次教學活動，同儕觀察教師給予研究者在教學運作上的回饋，如下：

當學生在互評（貼貼紙）時，出現兩種情形。一為把貼紙給自己或好朋友，或者沒有翻閱創作繪本即隨意亂貼。二為認真欣賞、審慎給予貼紙。研究者亦發現此情形，在第二節上課互評結束時，提出與學生討論，做一個價值澄清，適時引導正確的態度。（觀 T-970502）

在還沒實施學生互評活動前，研究者早就預料到會有這些現象發生，因此在活動進行前再三叮嚀，希望讓這種現象減至最低，既然發生了，就不能坐視不管，否則會誤導學生，因此價值澄清很重要，目的是灌輸學生進行自評時，應該有的正確態度。

觀察者發現，今天學生的學習心情特別興奮、高昂，研究者班級經營的功力深厚，……研究者瞭解學生之喜好，用心的以「海綿寶寶」貼紙，當作選票，與氣球作為「最佳繪本獎」者之頭冠……（觀 T-970502）

研究者為該班科任教師，平日和學生相處時間短暫，為了瞭解學生的習性與喜好，常常在上課前提早到教室靜靜的觀察學生之間對話，從以上同儕觀察教師的回饋中，發現瞭解學生的喜好等於抓住學生的心，是有助於教學活動順

利進行與實施。

……研究者能在頒獎結束後，讚美全班學生能認真創作、用心思考，並給予獎勵，使學生能更樂於參與創作活動。 (觀 T-970502)

適時的讚美可以強化學生學習興趣，並能愉快的參與藝術創作活動。

(3) 省思與修正

- a.透過學生互評活動，可讓學生學習欣賞他人作品與自我肯定，並接納他人給予的評價。
- b.瞭解學生之喜好，有助於教學活動順利進行與實施。
- c.適時讚美可以強化學生學習興趣。

二、教學策略之運用

教學策略的運用關係著整體教學實施成效，爲了提高教學實施成效，本研究「文化繪本創作教學藝術課程」方案在教學策略之運用，以下分別從課程教學設計、教材編選、教學方法、教學評量的運用進行探討與說明之。

(一) 課程教學轉化

1. 應用資訊能力，進行藝術創作

九年一貫課程藝術與人文領域，提到應鼓勵學生應用資訊科技的能力，以學習、研究或創作藝術。因此，將資訊科技列入課程設計規劃中，並考量學生家庭經濟狀況，除了讓課程實施得以順利進行，同時也提高學生學習興趣。

2. IC 方案課程設計策略運用

IC 方案課程強調課程教學的多元化與彈性化，注重系統性課程的實踐性、操作性與活動性，可激發學生內在的學習動機，透過對主題的議題或問題探討，提供學生應用藝術技能與發展新技能的機會（徐秀菊，2001b）。

IC 方案課程具有（1）學生自主性發展；（2）增進教師與學生之間互動機會；（3）發展學校本位課程之特色（徐秀菊，2001b），因此運用 IC 方案課程設計策略，有助於學生學習認識、欣賞、尊重、包容族群文化，引導學生主動探索發現社區阿美族里漏文化，增進學生與社區產生密切互動的關係。讓學生能獲得統整的概念和系統化的訊息，體驗主題式的藝術學習歷程。

3. 教學目標兼顧認知、技能、情意方面

藝術與人文學習領域主要在培養學生藝術知能，鼓勵積極參與藝文活動，提升藝術鑑賞能力，並以啓發藝術潛能與人格健全發展爲目的。透過探索與表現、審美與理解、實踐與應用等目標，讓學生有機會探索藝術的各種表現形式，並鼓勵學生依據個人經驗及想像進行藝術創作，以豐富生活與心靈，進而達到認知、情意、技能三方面之教學目標。因此，在教學之前，應先審慎擬定教學目標，進行學習經驗的篩選與組織，以發揮最大教學成效，本研究課程設計之教學

目標訂定，參酌呂燕卿（1999）針對九年一貫課程藝術與人文學習領域，提出學生應達到認知、情意、技能三方面之目標，有助於課程實施學生學習成效與學生獲得能力之檢視。

表 4-2-1 認知、情意、技能之教學目標內容表（呂燕卿，1999）

認知	<p>(1) 具備音樂、美術、表演藝術等學科領域的基本知識，包含基本概念內容、語彙、欣賞、媒材與技術及統合性運用等知識。</p> <p>(2) 對不同族群文化與歷史中典型的藝術作品有廣泛的認識與瞭解。</p>
情意	<p>(1) 成就自身有關藝術的素養、信念和價值，並培養積極參與藝文活動之意願與興趣。</p> <p>(2) 融合各類藝術的本質，終身學習；並且要重視質的、情意的、感性價值觀的養成。</p>
技能	<p>(1) 至少具備一種熟練的藝術形式傳達能力，包含見解、判斷力、技術的熟練，以豐富藝術學習。</p> <p>(2) 要發展並呈現結構的、文化的、歷史的觀點，及綜合進行分析藝術品的各項能力。</p>

（二）教材編選

教材的編製應以學生的興趣與需要為依歸，教材所涵蓋的內容則應以生活經驗為原則，並考量學生程度。讓學生透過豐富多樣的教材，體驗不同的學習經驗，提昇學生學習興趣，增進學習效果。

1. 考量學生能力、興趣、生活經驗

學生能力、興趣、生活經驗關係教學實施成效，研究者透過和學生一年多來的相處，將對學生各項特質的瞭解，作為教材內容編選、規劃之依據，同時提供教學策略之選擇。

2. 瞭解學校文化特色條件與教學資源

本校學區東昌村舊名「里漏」（Lidaw），是一個傳統原住民阿美族社區，文化資源豐富，藝術文化教育的推展為學校發展重點之一，研究者根據學校文化

特色條件與學校現有教學設備與資源，進行教材內容編選之參考。

（三）教學方法

為達成課程目標，讓學生進行有深度的藝術學習，本研究擬以學生為學習主體，在教學方法運用，採用合作學習法、藝術鑑賞教學法、探究教學法。

1. 合作學習法

Kurt kafka（1990）認為群體是一個動態的整體，相互倚賴，其中任何成員或小團體的改變都會互相影響，小組成員間的內在張力，可激發完成共同目標的動機（引自黃政傑、林佩璇，1996）。

因此，合作學習法具有異質性分組、積極的互賴、面對面互動、個別績效、同等的成功機會、人際技巧的學習、團體過程的運用及小組酬賞等特質（黃政傑，1994）。

本研究從單元一至單元八皆運用到合作學習法，運用團體中成員的張力，激發小組成員團隊合作精神，提昇學習效果、增強學生邏輯思考及解決問題的能力；透過小組溝通與討論，熟練人際關係技巧；採異質分組，各組男女各半並安排組長、副組長，與座位安排技巧，讓高成就學生引導低成就學生學習。

運用組長與副組長指導創作較慢之學生。（觀 T-970229）

2. 藝術鑑賞教學法

藝術鑑賞教學的意義，包含藝術經驗的學習與藝術價值判斷的學習。王秀雄（1998）認為藝術鑑賞教學的意義在以知覺活動來面對藝術品，並從理性與感情的兩個層面進行對藝術品與藝術家的描述、分析、解釋到判斷，其中包括個人的態度、經驗與價值的確認。

本研究採用美國藝術教育家費德曼（E. Feldman）提出的藝術鑑賞方法與步驟，進行藝術鑑賞教學。

單元二「阿美不一樣」『原』味文化繪本活動中，透過文化繪本進行藝術鑑賞教學，以提升學生思考能力，進而感受社區阿美族里漏文化之美，依上述藝術

鑑賞教學方法與步驟設計學習單如下：

研究者爲了讓學生練習藝術鑑賞的方法，先行整理藝術鑑賞內容與問題思考，如下表：

表 4-2-2 藝術鑑賞內容與問題思考表

藝術鑑賞內容	(1) 描述 看到什麼？	(2) 分析 什麼方法？	(3) 解釋 什麼感覺？	(4) 評價 好不好？
問題思考	◎有什麼？ ◎還有呢？	◎媒材？ ◎色彩？	◎動機？ ◎目的？	◎意義？ ◎價值？

運用學習單設計與簡報，學生在研究者的引導下，進行文化繪本藝術鑑賞教學活動，內容由淺而深，進行問題思考與討論，透過課程與教學實施的配合，學生經由觀察與問題思考，強化美感經驗，增長個人審美能力，進而建立學生個人內在審美觀。

3.探究教學法

探究教學法中的指導式探究（Guided Inquiry）主要在協助學生「學習如何學習」，教師在學生進行探究之前，給予問題提示或引導，學生再實際進行探究並自行發現、找尋答案，學生是積極主動的學習者。

在單元二「阿美不一樣」里漏文化大搜查活動，以阿美族里漏文化祭典爲探究主題，因考量到學生對該主題完全陌生，運用指導方式進行，教師針對探究主題—阿美族里漏文化祭典，設計六 W 問題（Who）、（What）、（When）、（Where）、（Why）、（How）學習單，引導與提示學生相關知識，再讓學生主動探究，蒐集相關資料，以尋找答案。課程中透過探究教學法進行，培養學生主動求知能力。

4.討論教學法

由團體中每一位成員共同參與的活動，教師和學生針對某一主題進行探討，以尋求答案或大多數成員所接受的意見（林寶山，1998）。

根據學者 Gall（1987）等人提出討論教學法具有以下主要四種功能：（1）有

助於學生對課程內容的了解；（2）增進學生學習動機；（3）培養良好學習態度與方法；（4）學習民主的生活方式。

因此在本研究教學活動中，將各單元教學內容以簡報清楚呈現，教師引導學生進行討論，讓學生彼此分享與溝通，藉由一問一答過程中，除激發學生思考問題，也加深對課程主題瞭解，並增加師生互動機會。

（四）教學情境

營造良好的教學情境，除了能夠發揮情境教學的功能以外，也能事半功倍的達成教學目標。學生在整個教學過程中，透過輕鬆的教學氣氛，學生可以愉快的學習，進而增加其學習興趣，並可獲得教學上更多的附加價值。

1.積極鼓勵的語言，讓學生喜愛藝術創作

學生第一次進行文化繪本創作，因此在創作方面缺乏自信心，常常出現「這樣可以嗎？」、「我不會做？」、「這樣對不對？」…等問題，因此給學生正向積極鼓勵的語言，除了可以增強學生信心外，也能培養學生對藝術創作的興趣。

2.營造教學情境，引發學習動機

透過教學氣氛的營造，希望引發學生的學習動機與興趣，以單元三「阿美探險記」為例，研究者將教學場域搬移到原住民資源教室，研究者並在探訪『原』味文物活動中，穿著原住民服飾。另外單元八「繪本大明星」新書發表會活動，利用彩色氣球佈置出發表會場。同時在創作活動中，播放輕鬆音樂，營造愉快的創作氣氛。

3.良好學習環境有賴班級經營

有良好的學習環境才能有良好的學習成果，因此班級經營顯得格外重要，建立明確的規則與程序，讓學生學習自我管理，教學活動能夠順利進行，學習成果也才有機會展現。

運用「千里眼」、「順風耳」引導學生遵守常規。（觀 T-970229）

運用加分引發學生學習專注力與學習動機。（觀 T-970229）

（五）教學評量

爲了判斷教學活動是否達到教學目標，教學評量成了教學活動的一部份，爲確保教學品質，教師必須多方蒐集資料，以客觀的態度進行評量，藉此瞭解課程設計的適切性，評估學生的學習成效，以利學生有效學習。本次課程中實施的教學評量，採取實作評量、學生自評與省思、學生互評、觀察評量、口語評量方式進行評量。

1. 實作評量

以觀察和專業判斷來評量學生學習成就的評量方式都可以稱爲實作評量（Stiggins，1987）。實作評量對於教和學均能提供較完整的回饋訊息，有助於促成教師教學品質和學生學習成就的提升（盧雪梅，1998）。本研究實作評量爲學生經由對阿美族里漏文化的探索，轉化爲文化繪本創作，幫助學生建構文化的概念，並增進學生學習動機與自我想法表達。

2. 學生自評與省思

透過學生自評與省思，學生依據自己的學習狀況進行評量，可做爲教師學習輔導的依據。因此，研究者參酌課程單元目標，設計學生自評表、學習心得省思單、學習成效問卷單，提供學生在學習上的自我回饋外，同時也讓學生重新審視自己，將自己的優點和缺點評量出來，學習更客觀看待自己的表現。

3. 學生互評

學生在互評過程中，除了有機會觀摩他人的作品外，還可學習他人優點，以省思修正自己的作品，擴大學習經驗與知能，研究者在單元八「繪本大明星」我是繪本大明星票選活動，以學生互評方式進行。

4. 觀察評量

透過觀察評量的紀錄，教師可在自然與真實情境下察覺到其他評量無法得到的訊息，可判斷學生學習態度、策略與興趣（徐秀菊，2003b）。因此，研究者依據課程中兼顧認知、情意、技能的單元目標，與實際需要設計「同儕教師觀察紀

錄表」，提供同儕觀察教師進行觀察評量與紀錄。

5. 口語評量

為瞭解學生對課程內容的理解與想法，在課堂中進行師生對談、問題答辯、討論，與學生口頭發表，有阿美族里漏文化專題報告，與文化繪本作品成果分享活動，同時在每個單元課程結束後，進行學生訪談，經由這些評量方式，評估學生所獲得的概念是否完整。

三、整體教學歷程的發現與省思

經歷了八個單元的教學活動，研究者為了達到教學成效，因此在每個單元的教學內容安排與教學策略運用，除耗費許多時間，也投注相當多心力，希望給學生有效的學習，在每次單元結束後，即不斷思索與反省，以下整理出整體教學歷程上的發現與省思。

（一）教學內容方面

1. 課程內容安排應該更精簡與聚焦

課程內容很多，雖然可以豐富學生學習，但礙於時間限制，學習過程過於緊湊，減少師生討論與互動的機會。所以在課程內容設計上，應該去蕪存菁，把握課程重點，讓課程精緻些，學生可以進行深度學習。

2. 課程內容取材應該以學生生活經驗為主

研究者深知現今的藝術學習內容，應以學生生活經驗為主，並考量學生程度與先備經驗。然而所構思的內容卻往往無法滿足每位學生之喜好。因此，課程內容設計，可以採納學生意見做為課程設計之參考，瞭解學生喜好，有助於教學活動順利進行與實施，教師可以發揮教的功效，學生也能得到學的成效。

3. 可再增加創作媒材的經驗

課程中可選擇符合學生程度的創作媒材，以增加學生對媒材的使用經驗，活絡學生創作內涵。

（二）教學策略方面

1.善用教學資源，可以增加學習經驗

本次教學研究運用學校（1）美勞專科教室：教室有四張大桌子，提供學生創作空間與分組合作機會；黑板上方裝設有布幕，可進行多媒體簡報教學，清楚呈現上課內容，提升教學品質。（2）電腦教室：運用電腦網際網路資源，提供學生學習搜尋資料與資料整理，有效幫助學生主動學習。（3）原住民族資源教室：座位安排有如電影院，跳脫教室死板教學場域，增加學習樂趣與新鮮感，提高學生學習興趣；擺放原住民阿美族文物，提供良好學習情境，增加學生學習經驗。

2.教學方法運用，可以提升學習成效

教學方法與教學策略運用得宜，有助於提升學生學習成效，針對學生需求與特質，實施有效教學法，如：（1）學習單不再只是 A4 規格，結合繪本表現形式，增加學生學習興趣與動機。（2）運用多媒體教學時，技巧性設計問題，可引導學生思考。（3）教學策略多元化，針對課程內容需要，採用合作學習法、藝術鑑賞教學法、探索教學法、討論教學法、六 W 教學法，幫助學生學習思考問題，並強化學習概念。（4）透過實作評量、學生自評與省思、學生互評、觀察評量、口語評量多面向評量，可以更客觀看待學生學習表現。

3.透過積極正向鼓勵，可以增加學習興趣

不是每個學生都對藝術學習有極大興趣，原因可能有（1）學生本身對藝術學習就毫無任何興趣。（2）學習沒有獲得成就感，因而排斥藝術學習。不管原因為何，研究者認為在藝術創作課程中，給學生積極正向的鼓勵或讚美，可以去除學生的恐懼與挫折感，強化學生學習興趣，吸引學生對藝術學習的喜愛。

4.觀摩分享活動，可以學習尊重他人與自我肯定

藝術學習的內容不僅止於創作而已，分享活動也是很重要的，透過同儕作品觀摩分享活動，讓學生有機會觀摩到他人作品，進而培養尊重的概念；作品發表活動，則提供學生自我肯定的機會。

四、小結

由以上文化繪本創作藝術課程之教學實施歷程中，透過研究者的省思修正、學生的反應回饋、同儕觀察教師的建議回饋，藉由三者不同的角度去檢視、評估教學歷程，研究者除了可以瞭解實際情況，也能省思修正自己的教學，這是研究者認為最可貴的部份。經歷了八個單元的教學活動，就教學內容而言，教材切合學生生活經驗，幫助學生對環境與社區文化的探索；而內容多寡，常影響著學習的深度，本研究教學活動中著重學生對文化的感知能力培養，加入文化繪本欣賞、動畫觀賞、原住民文物欣賞……等，不強調知識的灌輸。因為藝術的學習，已不再是知識的搪塞，而是走向人文情懷的培養。就學習者而言，學生從主動探索阿美族里漏文化的行動中，由過去「被動的學習者」轉變為「主動的學習者」。就教學策略運用而言，教學場域從單一轉為多元，豐富了學生的學習內涵；多元的教學法與教學資源，對學生在整個學習過程中，皆有良好的學習效益。

第三節 學生學習成果分析

本節針對學生在文化繪本創作教學活動實施歷程中，各單元課程所呈現的學習情況做深入探討與分析，分析資料來源有：各單元課程實施所獲得的學習單內容、學生學習心得省思單、學生學習成效問卷單、學生訪談紀錄，以及創作之學生文化繪本作品。本節討論八個單元的課程，包含學生學習成果分析、學生文化繪本創作表現分析、整體學生學習成果發現與省思。以下分別說明之。

一、學生學習成果分析

(一) 學生學習心得省思單分析

研究者於每個單元教學活動結束後，請學生填寫「學生學習心得省思單」，藉此瞭解學生在認知、情意、技能的學習態度，總計共填寫七個單元的「學習心得省思單」，最後一個單元改填寫整體課程「學習成效問卷單」，以作為後續課程設計與教學方法修正之依據。學生學習心得省思單，分為三項類別：學生對於此次課程的學習認知、學習情意、學習技能。教學文件資料的整理與分析是以研究對象共 26 人做為統計運算的依據。

1. 單元一學生學習心得省思分析

表 4-3-1 單元一「繪本停看聽」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (26 人)										
作 教 學 活 動 ， 今 天 進 行 的 文 化 繪 本 創	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			54%	14 人	23%	6 人	15%	4 人	8%	2 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			69%	18 人	23%	6 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			4%	1 人	27%	7 人	12%	3 人	23%	6 人	34%	9 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 77% (54% +23%) 學生反應，在這個單元的收穫很多，研究者運用文建會兒童文化館網頁，介紹繪本的相關概念與創作形式，學生第一

次接觸繪本這種東西，因此會覺得自己學到很多。

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 92% (69% +23%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，不愉快的有 (0%)，可見學生非常喜歡這個單元，主要是因為是第一次課程實施，研究者一開始以音樂「豐年海洋之歌」引入主題，運用多媒體進行教學，安排簡易繪本製作活動，因此學生多覺得新鮮有趣。

我喜歡做五格書和四頁書，因為很好玩。(心 S04-970229)

做五格書，因為很有趣。(心 S05-970229)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 57% (23% +34%) 學生認為在本單元學習起來很容易，但也有 (27%) 學生反應有點難，研究者發現學生在製作簡易繪本活動時，有些學生很容易就完成，但也有些學生需要人家指導才能完成。

2.單元二學生學習心得省思分析

表 4-3-2 單元二「阿美不一樣」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (26 人)										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			69%	18 人	23%	6 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			61%	16 人	27%	7 人	12%	3 人	0%	0 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			4%	1 人	23%	6 人	23%	6 人	12%	3 人	38%	10 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 92% (69% +23%) 學生反應，在這個單元的收穫很多，研究者運用簡報，介紹以原住民為題材的文化繪本，學生聽的津津有味，也認識了以原住民為題材的文化繪本，在欣賞故事的同時，學生多能與研究者進行討論，增加學生學習概念。另外還有學生認為自己學到如何上網找資料與製作三明治書。

我學到上網找資料。(心 S03-970307)

我學到怎樣自己製作一本三明治書。(心 S16-970307)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 88% (61% +27%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，不愉快的有 (0%)，主要是因為課程中安排了學生最喜歡的簡易繪本製作，還有到電腦教室上網查資料，這些都是學生喜愛的項目，因此學生覺得在本單元學習起來是愉快的。

我喜歡做三明治書，很簡單。(心 S23-970307)

上電腦教室找資料，因為很好玩。(心 S04-970307)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 50% (12% +38%) 學生認為在本單元學習起來很容易，但也有近四分之一 (23%) 學生反應有點難，近四分之一 (23%) 學生反應普通，本單元加入「藝術鑑賞教學活動」，學生是第一次接觸的，因此在學習上有落差，所以反應不一。

3.單元三學生學習心得省思分析

表 4-3-3 單元三「阿美探險記」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (26 人)										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			73%	19 人	15%	4 人	12%	3 人	0%	0 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			77%	20 人	15%	4 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			8%	2 人	8%	2 人	15%	4 人	27%	7 人	42%	11 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 88% (73% +15%) 學生反應收穫很多，在這個單元安排有阿美族里漏文化專題報告，欣賞《阿美族豐年祭》文化繪本，和認識原住民資源教室阿美族文物，所以學生覺得學到很多東西。

參觀原住民資源教室，因為可以認識阿美族的東西。(心 S23-970314)

看阿美族繪本，可以了解阿美族一些文化。(心 S09-970314)

認識許多阿美族的文物。(心 S12-970314)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 92% (77% +15%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，不愉快的有 (0%)，這個單元在原住民族資源教室進行，學習情境濃厚，另外安排阿美族文物欣賞活動，所以學生覺得學習起來很愉快。

去原住民資源教室，很有趣。(心 S05-970314)

參觀原住民資源教室，很好玩！(心 S02-970314)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 69% (27% +42%) 學生認為在本單元學習起來很容易，本次單元開始加入繪畫活動，大部分學生都喜歡畫畫，因此能夠將課堂上認識的阿美族文物描繪下來。

畫阿美族的物品，因為很有趣。(心 S21-970314)

畫畫，因為可以畫很多阿美族的東西。(心 S20-970314)

4.單元四學生學習心得省思分析

表 4-3-4 單元四「繪本夢想家」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (26 人)										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			58%	15 人	38%	10 人	4%	1 人	0%	0 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			61%	16 人	27%	7 人	8%	2 人	0%	0 人	4%	1 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			8%	2 人	12%	3 人	15%	4 人	15%	4 人	50%	13 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 96% (58% +38%) 學生反應，在這個單元的收穫很多，研究者運用行政院原住民資源網，讓學生觀賞原住民故事動畫，研究者再補充一些

原住民文化繪本，學生從故事動畫和文化繪本中，學習到故事的劇情佈局，與六 W 策略學習如何構思故事。

看繪本，因為可以了解其中的文化。(心 S09-970328)

寫故事，因為很有趣！(心 S14-970328)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 92% (61% +27%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，非常不愉快的有 (4%)，學生第一次觀賞原住民故事動畫，每個學生在欣賞過程中，都非常開心與高興。不過，研究者發現同儕之間的關係，會影響學生的學習心情，但畢竟是少數。

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 65% (15% +50%) 學生認為在本單元學習起來很容易，但也有五分之一 (20%) 學生反應很難，大多數學生能先前對阿美族里漏文化的認知進行轉化，因此很容易進行故事構思，但對有些學生來說是困難的，此時研究者的引導很重要。

我學到寫故事的技巧。(心 S20-970328)

我學到怎麼寫故事。(心 S01-970328)

5.單元五學生學習心得省思分析

表 4-3-5 單元五「繪本創作家」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (25 人) 1 人請假										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			76%	19 人	16%	4 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			80%	20 人	12%	3 人	4%	1 人	4%	1 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			8%	2 人	8%	2 人	28%	7 人	12%	3 人	44%	11 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 92% (76% +16%) 學生反應，在這個單元的收穫很多，研

究者運用學習單指導學生分頁草圖的繪製方法，學生第一次接觸分頁草圖，雖然有些陌生，但能夠嘗試使用。

學到了解里漏的文化。(心 S14-970411)

我學到寫繪本。(心 S12-970411)

做一本書可以知道很多知識。(心 S16-970411)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 92% (80% +12%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，不愉快的有 (4%)，學生在進行分頁草圖製作時，有時會開心的與同儕相互討論，有時跑到別組相互觀摩欣賞其他同學的分頁草圖。此時研究者不加以干預，盡量給學生一個輕鬆愉快的創作思考空間。

做分頁草圖，因為很好玩。(心 S19-970411)

畫構圖的時候，很好笑。(心 S21-970411)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 56% (12% +44%) 學生認為在本單元學習起來很容易，但也有 (28%) 學生反應普通，整體而言，本次課程對學生來說是簡單的，因為課程實施採分組方式進行，所以學生在進行分頁草圖製作時，可運用同儕力量幫助學習。

6.單元六學生學習心得省思分析

表 4-3-6 單元六「繪本調色盤」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數 (26 人)										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			73%	19 人	19%	5 人	0%	0 人	8%	2 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			69%	18 人	19%	5 人	8%	2 人	4%	1 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			4%	1 人	8%	2 人	35%	9 人	15%	4 人	38%	10 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 92%（73% +19%）學生反應，在這個單元的收穫很多，研究者補充創作媒材—拼貼法，提供學生媒材使用經驗。

我學到拼貼法。(心 S22-970417)

認識很多繪本媒材。(心 S23-970417)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 88%（69% +19%）學生反應在這個單元的學習是愉快的，因為研究者讓學生進行拼貼法實作活動，學生感到好玩有趣，最後在互相分享觀摩作品活動中，學生更是開心的去欣賞觀摩別人的作品，研究者還發現同儕之間除了共同分享作品外，還彼此給予建議。可見學生非常喜歡這些活動，所以覺得學習起來是愉快的。

在拼貼的時候很好玩。(心 S12-970417)

我喜歡畫繪本，因為畫畫很好玩。(心 S04-970417)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 53%（15% +38%）學生認為在本單元學習起來很容易，但也有（35%）學生反應普通，學生多能選擇自己喜愛、熟悉的創作媒材進行創作。

7.單元七學生學習心得省思分析

表 4-3-7 單元七「繪本加油站」學生學習心得省思結果分析

題目		選項、百分比及人數（26 人）										
教學活動， 今天進行的文化繪本創作	認知	1.我覺得收穫...	非常多		很多		普通		很少		非常少	
			69%	18 人	23%	6 人	4%	1 人	4%	1 人	0%	0 人
	情意	2.我覺得...	非常愉快		愉快		普通		不愉快		非常不愉快	
			73%	19 人	19%	5 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
	技能	3.我覺得學習起來...	非常難		有點難		普通		有點容易		非常容易	
			4%	1 人	12%	3 人	27%	7 人	15%	4 人	42%	11 人

(1) 學習認知結果分析

由上表得知，有 92% (69% +23%) 學生反應，在這個單元的收穫很多，研究者指導學生用蠟筆來畫背景的方法，學生多能運用於自己的繪本中。

我學到如何用粉蠟筆畫背景。(心 S23-970425)

學到畫繪本的背景方法。(心 S12-970425)

(2) 學習情意結果分析

學生在學習情意方面，有 92% (73% +19%) 學生反應在這個單元的學習是愉快的，不愉快的有 (0%)，研究者發現學生很喜歡畫畫，常常樂在其中盡情的創作，同時研究者在教室內播放音樂，營造輕鬆自在的氣氛，讓學生輕鬆愉快的盡情創作。

畫圖，因為很好玩。(心 S11-970425)

畫畫，因為可以聽音樂。(心 S22-970425)

(3) 學習技能結果分析

學生在學習技能方面，有 57% (15% +42%) 學生認為在本單元學習起來很容易，但也有 (27%) 學生反應普通，由此可知，學生認為文化繪本創作並不難。

畫一整本書，我以後可以自己畫小書。(心 S20-970425)

我學到怎麼畫繪本。(心 S05-970425)

(二) 整體課程學生學習成效分析

研究者實施八週教學活動後，學生於最後一週課程填寫「學生學習成效問卷單」，藉此瞭解學生在整體課程認知學習方面、情意學習方面或技能學習方面之學習成效與想法。以下是學生學習成效問卷單結果分析表：

表 4-3-8 學生學習成效問卷單結果分析

題目	選項、百分比及人數 (25 人) 1 人請假									
	非常同意		同意		沒意見		不同意		非常不同意	
1.我喜歡這次有關畫說阿美的藝術課程。	88%	22 人	0%	0 人	12%	3 人	0%	0 人	0%	0 人
2.我覺得這次藝術課程讓我學習到文化繪本創作的的方法。	72%	18 人	20%	5 人	8%	2 人	0%	0 人	0%	0 人
3. 我覺得這次藝術課程讓我更加認識阿美族里漏文化。	76%	19 人	16%	4 人	0%	0 人	4%	1 人	4%	1 人
4. 我希望以後還有機會上有關文化繪本創作的藝術課程。	84%	21 人	8%	2 人	4%	1 人	0%	0 人	4%	1 人
5.我覺得這次藝術課程學習起來很愉快。	76%	19 人	12%	3 人	8%	2 人	4%	1 人	0%	0 人
6.這次課程中，我能運用文化繪本創作方法進行藝術創作。	60%	15 人	16%	4 人	20%	5 人	4%	1 人	0%	0 人
7.這次課程中，我能運用網路與同學探索阿美族里漏文化。	64%	16 人	24%	6 人	8%	2 人	4%	1 人	0%	0 人
8. 這次課程中，我能由文化繪本創作過程中學習關懷阿美族里漏文化。	76%	19 人	8%	2 人	4%	1 人	8%	2 人	4%	1 人
9.這八週的畫說阿美課程教學活動，時間安排如何？	太長		有點長		剛好		有點短		太短	
	4%	1 人	8%	2 人	68%	17 人	4%	1 人	16%	4 人

1. 認知學習方面

(1) 對阿美族里漏文化認知結果分析

在「我覺得這次藝術課程讓我更加認識阿美族里漏文化。」項目，有 92% (76% +16%) 的學生填答為很同意，學生認為自己對於阿美族里漏文化有比較瞭解。

S09：「我知道阿美的祭典，有捕魚、豐年和巫師祭，還有傳說故事。」

S04：「有啊！我有比較瞭解阿美族的文化。」 (訪 S-970506)

(2) 運用網路科技能力結果分析

在「這次課程中，我能運用網路與同學探索阿美族里漏文化。」項目，有 88% (64% +24%) 的學生填答為很同意，學生多表示用電腦上網查資料很有

趣，可惜時間不夠，如果可以長一點會更好。

(3) 對阿美族里漏文化關懷度結果分析

在「這次課程中，我能由文化繪本創作過程中學習關懷阿美族里漏文化。」項目，有 84% (76% +8%) 的學生填答為很同意，學生覺得有了關懷，才能讓原住民文化延續下去。

S04：「當然要關心！如果不關心，原住民的文化沒了該怎麼辦。」

S09：「要關心阿美族的文化，不然不見了怎麼辦！」

(訪 S-970506)

2. 情意學習方面

(1) 課程喜好度結果分析

從上述資料中得知，有 (88%) 的學生在「我喜歡這次有關畫說阿美的藝術課程。」項目的填答為非常同意，可見學生很喜歡這次的「畫說阿美」方案課程，主要原因，學生提到「可以自己學做一本書」、「可以認識阿美族里漏文化」、「課程內容很有趣」，因此往後藝術與人文課程可多安排議題的探討與創作活動。

S01：「因為我原本對阿美族不認識，後來上了課之後比較了解！」

S13：「很好玩也很有趣！我學會做繪本～」 (訪 S-970506)

(2) 課程期待度結果分析

在「我希望以後還有機會上有關文化繪本創作的藝術課程。」項目，有 92% (84% +8%) 的學生填答為很同意，學生多表示希望以後還有機會上這樣的課程，學生提到「可以畫畫」，還有學生對課程中分享觀摩的活動印象深刻，可見分享觀摩活動對學生來說很重要。

S12：「可以參觀別人的繪本～」

S04：「因為可以欣賞到同學的作品～」 (訪 S-970506)

(3) 課程愉快度結果分析

在「我覺得這次藝術課程學習起來很愉快。」項目，有 88% (76% +12%) 的學生填答為很同意，學生認為每次課程可以和同儕一起學習、創作，增加不少學習樂趣，當然心情愉快。

S18：「想到可以畫畫心情就很好～」

S16：「我每個禮拜都在期待這一天！」 (訪 S-970506)

3.技能學習方面

(1) 文化繪本創作學習結果分析

在「我覺得這次藝術課程讓我學習到文化繪本創作的的方法。」項目，有 92% (72% +20%) 的學生填答為很同意，學生多表示經由「畫說阿美」方案課程自己學會繪本的創作方法，學生也提到如果以後有類似繪本創作的藝術課程，自己已經能夠畫一本繪本了。

S08：「先找資料再想故事，然後再畫草圖，最後畫成一本繪本。」

S18：「不難！我已經學會畫一本書了。」 (訪 S-970506)

(2) 文化繪本創作能力結果分析

在「這次課程中，我能運用文化繪本創作方法進行藝術創作。」項目，有 76% (60% +16%) 的學生填答為很同意，學生大多表示能夠使用文化繪本創作的的方法自己進行藝術創作。

另外，本研究課程方案共設計八週教學活動，有 (68%) 的學生在「這八週的畫說阿美課程教學活動，時間安排如何？」項目的填答為剛好，有 12% (4% +8%) 的學生則認為很長，可見學生對於實施一個大主題的藝術課程，可以接受的時間約為六至八週，因此以後安排相關類似課程，時間規劃上以安排六至八週為宜。

整體而言，學生不論在認知、情意或技能學習方面的表現，其學習成效皆達八、九成以上，顯示本研究課程方案對學生在學習成效是有幫助的。

(三) 學生學習成效分析

1. 學生對文化繪本「魚的家-巴拉告」觀後感

學生從未接觸過有關繪本創作課程，爲了讓學生對文化繪本創作產生學習興趣，研究者將自己創作文化繪本歷程與構思故事與學生分享，主要是希望學生除了瞭解文化繪本創作過程，同時能從創作過程中產生對文化的關心，有（92%）的學生喜歡「魚的家-巴拉告」這個故事，多數學生能察覺研究者創作「魚的家-巴拉告」的理念，認爲藉由「魚的家-巴拉告」這個故事，學習到認識阿美族的捕魚文化。在圖像部份，研究者引導學生觀察圖像所透露出的文化涵義，並和學生一起討論，但在學習單上發現，未見學生對圖像部份的詮釋，只出現研究者畫得很漂亮、很好看等字眼，足見學生對文化的陌生。研究者將學生學習單成果內容整理如下：

表 4-3-9 學習單資料整理

問：小朋友聽完魚的家-巴拉告，你還喜歡這個故事嗎？為什麼？

喜歡 92%（24 人）不喜歡 8%（2 人）

- 因為我覺得這本書很有趣！
 - 因為我很佩服阿美族人的智慧。
 - 因為老師畫的很好看，很可愛丫！
 - 因為我看了這本書後，更加認識馬太鞍。
 - 因為可以知道巴拉告是一種捕魚的方法。
 - 因為非常的有趣！
 - 因為故事內容很精采。
 - 老師說的很好，還有真的很好看。
 - 因為有教阿美族捕魚方法。
 - 因為聽完老師的介紹，讓我對這一則故事更好奇。
 - 可以認識文化。
 - 因為真的有說到光復鄉。
-

（學 S-970229）

2. 學生創作文化繪本意願

因爲本研究課程內容主要爲文化繪本創作，因此在一開始，研究者分享完「魚的家-巴拉告」文化繪本歷程與構思故事後，學生對文化繪本創作產生初步

概念，研究者很想知道學生對於創作阿美族里漏文化繪本的意願如何？發現所佔比例各半，有（54%）的學生想創作阿美族里漏文化故事，學生認為文化繪本創作可以知道社區阿美族的故事，但也有學生不想（46%）創作阿美族里漏文化故事，學生覺得文化繪本創作很困難、很麻煩。研究者將學生學習單成果內容整理如下：

表 4-3-10 學習單資料整理

問：小朋友想不想自己也創作一本阿美族里漏文化故事呢？為什麼？	
想 54%（14 人）	不想 46%（12 人）
<ul style="list-style-type: none"> ●很有趣。 ●可以發揮想像力。 ●因為可以變有名。 ●因為可以知道這個社區的故事。 ●因為可以知道阿美族的文化。 ●因為我也想創造一本自己的書。 ●可以多了解里漏文化。 ●因為可以認識很多文化。 ●因為可以補充我們很多知識。 ●因為可以親自體驗做一本書的感覺。 ●因為這樣多多少少可以知道社區的歷史文化。 ●因為可以畫出一本自己創作的文化故事書。 	<ul style="list-style-type: none"> ●因為很難畫，我一點都不會。 ●因為我怕會畫的很不好看丫！ ●因為太難了！ ●很難。 ●因為我沒有時間。 ●因為我不會。 ●很麻煩。 ●因為有一點難。 ●很難做。 ●因為我不會畫，老師畫的比較好看。

（學 S-970229）

3.學生對繪本的定義

學生對繪本從陌生到熟悉，進而能夠以自己對繪本的瞭解，嘗試給繪本一個定義，研究者發現學生都能掌握文字與圖片的重點，多能說出繪本是什麼呢？學生多認為繪本是有圖片、有文字的故事書。研究者將學生學習單成果內容整理如下：

表 4-3-11 學習單資料整理

小朋友你認為繪本是什麼呢？請你用自己的話說說看。

- | | |
|---------------|-------------------|
| ●有圖有字的故事書。 | ●繪本是有圖畫的書。 |
| ●一本有字的書和有圖的書。 | ●故事書。 |
| ●繪本就是有很多圖片的書。 | ●彩繪的書本。 |
| ●繪本是有很多圖案的書。 | ●用畫來說故事。 |
| ●就是用畫來說故事。 | ●有圖畫的書。 |
| ●有圖片也有字的書。 | ●兒童書。 |
| ●有圖案的故事書。 | ●我覺得繪本是有許多圖片的一本書。 |

(學 S-970229)

4.學生對文化繪本的觀感

欣賞四本以原住民為題的「天上飛來的魚」、「百步蛇的新娘」、「春神跳舞的森林」、「少年西拉雅」文化繪本，學生欣賞完這四本文化繪本，發現有(46%)學生最喜歡「少年西拉雅」文化繪本，從學習單內容中發現學生對這些文化繪本產生一些想法，特別是關懷層面。研究者將學生學習單成果內容整理如下：

表 4-3-12 學習單資料整理

我最喜歡那一本繪本？請在空格裡打勾。為什麼？

天上飛來的魚 8% (2 人)	百步蛇的新娘 38% (10 人)
●我喜歡魚。	●因為很好笑，百步蛇的新娘被她姐姐推到井裡。
●因為每天可以吃很多飛魚。	●因為很有趣。
	●因為很精采又有趣。
春神跳舞的森林 8% (2 人)	少年西拉雅 46% (12 人)
●因為我喜歡這本書。	●因為他們保護動物的精神，讓我覺得很敬佩。
●很好看也可以學。	●因為主角有一個朋友他不會殺鹿。
	●因為他們很愛護鹿。
	●因為他們很善良。
	●很感動而且加儂很有愛心。
	●很特別，剛好我也喜歡鹿。
	●鹿真的不能亂殺。

(學 S-970307)

5.藝術鑑賞教學對學生產生的成效

本研究課程在藝術鑑賞教學部分，採用美國藝術教育家費德曼（E. Feldman）提出的藝術鑑賞方法與步驟，「描述」、「分析」、「解釋」、「評價」。由學習單當中，發現學生對於「描述」、「分析」較容易描述，對「解釋」、「評價」覺得困難。研究者將學生學習單成果內容整理如下：

表 4-3-13 學習單資料整理

小朋友讓我們一起練習藝術鑑賞的方法，請仔細觀看這幅作品。



（劉伯樂，2006）

描述 46%（12 人） 分析 54%（14 人） 解釋 23%（6 人） 評價 8%（2 人）

- | | | | |
|------------|-----------------------|----------|----------------------|
| • 飛魚、海、蘭嶼。 | • 媒材是水彩。
• 色彩是寒色調。 | • 認識達悟族。 | • 讓不認識達悟族的人，知道他們的文化。 |
|------------|-----------------------|----------|----------------------|

（學 S-970307）

6.學生對阿美族文物的描繪

課程安排學生到原住民族資源教室進行阿美族文物欣賞，大部分學生都能進行文物的描繪，並寫出文物的名稱，如下圖：

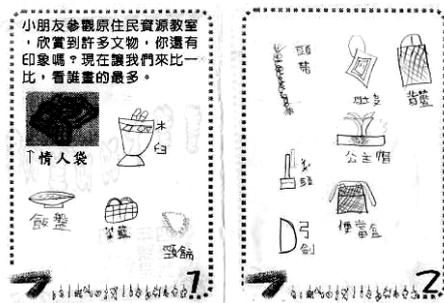


圖 4-3-1 學習單一（學 S24-970307）



圖 4-3-2 學習單二（學 S04-970307）



圖 4-3-3 學習單三 (學 S05-970307)



圖 4-3-4 學習單四 (學 S09-970307)

二、學生文化繪本創作表現分析

(一) 文化繪本題材內容表現分析

本研究主要探討阿美族里漏文化的「里漏歷史傳說」，與重要祭儀「里漏捕魚祭」、「里漏豐年祭」、「里漏巫師祭」，提供學生在進行文化繪本創作時，故事內容之題材表現。研究分析發現，學生以「里漏歷史傳說」為題的共 1 人，以「里漏捕魚祭」為題的共 11 人，以「里漏豐年祭」為題的共 11 人，以「里漏巫師祭」為題的共 0 人，「其他」為題的共 3 人，顯示學生在文化繪本題材內容表現上，多偏好「里漏捕魚祭」與「里漏豐年祭」。研究者將學生文化繪本題材內容表現，整理如下表：

表 4-3-14 學生文化繪本題材內容表現分析表

題材	內容說明	人數
1.里漏歷史傳說	介紹里漏起源傳說、里漏名稱由來。	1
2.里漏捕魚祭 (Milaedis)	以介紹捕魚祭祭儀的意義、舉行的過程、舉辦的時間與參加對象為主。	11
3.里漏豐年祭 (Malalikid)	以介紹豐年祭祭儀的意義、舉行的過程、舉辦的時間與參加對象為主。	11
4.里漏巫師祭 (Cikawasay)	以介紹巫師祭祭儀的意義、舉行的過程、舉辦的時間與參加對象為主。	0
5.其他	自由創作。	3

1.里漏歷史傳說

關於阿美族的起源傳說眾多，大多為「兄妹婚配型」的故事；在里漏名稱的由來也是說法眾多，包含有：取其訛音、紀念始祖或懷念家鄉而命名。

以「里漏歷史傳說」為題的學生僅有 1 人，（文繪 S21-970502）題目命名為「里漏傳說神話」，故事內容主要在敘述里漏的歷史傳說，文中描述到：

「在一千四百五十年前，在里漏就有阿美族人居住喔！」

「當初只有一男一女，男生叫瑪羅，女生叫瑪亞。」

「他們每天有自己事要做，男生出海捕魚，女生要曬鹽。」

「他們每天曬太陽，所以他們都很黑，很黑阿美語叫 Madawdaw」

「有一天，突然在海邊發現有七個人坐三艘獨木舟從海邊登陸，那七個人和瑪羅、瑪亞建築茅草屋居住在這裡，繁殖後代。」

「後來，因子孫越來越多，使里漏容納不下，而又分為三個小部落。長子移居到七腳川(現在的太昌村)、次子移居到荳蘭(現在的宜昌村)、三子移居到蒲蒲(現在的仁里村)。」

(文繪 S21-970502)

由以上內容發現，作者巧妙的將「里漏的起源傳說」與「里漏的名稱由來」兩者合而為一，作者以里漏起源傳說為故事為主軸，並將里漏的名稱由來穿插於故事其中，完整的構築一個故事，超乎研究者的期待，因為學生在故事的敘寫與描述，大多以平鋪直述方式進行，很少有人會將相關故事以串聯方式呈現，且內文呈現與文獻資料相符，足見作者對阿美族里漏的歷史傳說有很深的瞭解。

2.里漏捕魚祭

僅次於豐年祭的盛大活動，在每年六月中旬舉行，是里漏阿美族人向海神及天地神靈感恩的具體表現，同時也是族人相聚在一起捕魚吃魚的祭儀，捕魚是男生的事，女生是不能參與。

以「里漏捕魚祭」為題的學生共 11 人，題目大多命名為「里漏的捕魚祭」，「捕魚之祭」與「阿美族捕魚祭的故事」是其中比較特別的題目。研究者

發現學生在故事題材內容表現上，主要敘述里漏捕魚祭捕魚的過程與全家人快樂吃魚的情景，如（文繪 S01-970502），文中描述到：

「風神一大早就出去捕魚了。」……

「風神捕了好多魚回來，然後全家快樂的吃魚。」（文繪 S01-970502）

和（文繪 S20-970502），文中描述到：

「一大早小凱魯和部落中的男生去捕魚。」……

「他們捕完魚回去時，已經中午了。然後，小凱魯和他的家人一起吃大

魚。」（文繪 S20-970502）

從以上兩則故事內容，發現作者對於里漏捕魚祭的故事描述，著重在捕魚與一家人和樂吃魚的情景，其他方面則未涉及。

但也發現有些學生除了描述捕魚過程與全家吃魚情景外，同時還會提到里漏捕魚祭舉辦的時間，如（文繪 S16-970502），文中描述到：

「六月的時候，全族的男生一起出海捕魚。他們在海裡看見好多魚，大家都
很開心！」……

「捕完魚準備回家了，大家開開心心吃魚！」（文繪 S16-970502）

（文繪 S11-970502），文中描述到：

「六月的時候，爸爸和銀太、傑克一起去捕魚。到了海邊的時候爸爸叫銀
太、傑克準備漁網。」……（文繪 S11-970502）

文中提到「六月的時候」，即是對里漏捕魚祭時間的描述。

另外，不同於以上故事內容，（文繪 S05-970502）與（文繪 S24-970502）特別描述出里漏捕魚祭祭儀的意義與禁忌。

文中描述到：

「很久很久以前里漏部落舉辦了一個祭典叫捕魚祭。部落男生要出海捕魚，
女生不能參加！在出海捕魚之前要先祭拜海神後才能捕魚。」……

（文繪 S05-970502）

……「捕魚祭女生不能參加，而且祭拜時要準備食物，讓海神吃到美味的食物。」……（文繪 S24-970502）

以上兩則故事內容中，皆提到里漏捕魚祭女生是不能參加，說明捕魚祭祭儀的禁忌之一，並描述祭拜海神一事，也突顯里漏阿美族人對海神感恩的具體表現，可見作者除了記錄里漏捕魚祭捕魚的過程與全家吃魚的情景，對禁忌與祭拜也做了一番描述。

由以上學生文化繪本中所傳達的內容得知，學生對於里漏捕魚祭的認知多停留在捕魚吃魚的描述，但也有少數學生會將里漏捕魚祭的時間與禁忌，藉由故事內容表現出來，研究者觀看所有以里漏捕魚祭為題的文化繪本，發現學生所描述的內容與課程中所探討的內容相符，只是學生對內容涉獵多寡的差別而已。

3.里漏豐年祭

主要感謝神靈賜予豐年，祈求來年豐收、平安，同時也讓平日辛勤操勞的身體得以休息，是阿美族規模最盛大且熱鬧非凡節慶，族人會穿著傳統服飾盡情載歌載舞。

以「里漏豐年祭」為題的學生共 11 人，題目大多命名為「里漏的豐年祭」，「快樂的豐年祭」與「開心豐年祭」是其中比較特別的題目。學生在故事內容表現上，多描寫里漏豐年祭族人開心、快樂唱歌跳舞的情景，如（文繪 S09-970502）題目命名為「快樂的豐年祭」，故事內容主要敘述一家人參加里漏豐年祭快樂唱歌跳舞的過程，文中描述到：

「花蓮縣吉安鄉東昌社區住著三個阿美族人，卡庫是爸爸、瑪亞是姐姐、庫卡是弟弟，他們準備到化仁國小參加豐年祭。」

「到了停車場，看到好多阿美族人喔！」

「他們開心唱歌跳舞，大家一起喝小米酒、嚼檳榔吃杜侖！」……

（文繪 S09-970502）

另外，也有學生針對里漏豐年祭祭儀的意義、舉辦的地點與過程做詳盡描述。如（文繪 S04-970502）題目命名為「里漏社的豐年祭」，故事內容主要敘述一對父子去參加里漏豐年祭，爸爸先跟小孩說明里漏豐年祭祭儀的意義，再一起觀看阿美族人快樂唱歌跳舞的過程，故事讓人覺得好溫馨，文中描述到：

「小魯和爸爸去里漏社的化仁國小參加豐年祭。」

「小魯說：『爸爸為什麼有豐年祭？』」

「爸爸笑著說：『因為要慶祝去年農作物豐收的成果。』」

「哇！」「小魯大叫著，他看到好多人手牽著手唱歌、跳舞，臉上都帶著笑容。」

「小魯還看到米酒、杜侖和檳榔，他好奇的問爸爸：『這些東西是什麼？』

爸爸說那是祭品喔！」……（文繪 S04-970502）

作者在故事鋪陳方面，運用問答方式，透過生動的對話，可以說明豐年祭祭儀的意義與祭品內容，並提到里漏豐年祭舉辦的地點與過程，足見學生對里漏豐年祭瞭解不少。

（文繪 S16-970502）在故事鋪陳方面也運用了問答方式，表達豐年祭祭儀的意義，文中描述到：

……「結果豐年祭開始了，他們開開心心唱歌跳舞！」

……「為什麼要有豐年祭呢？媽媽說：『是因為要慶祝一年的豐收。』」

（文繪 S16-970502）

（文繪 S25-970502）題目命名為「里漏豐年祭」，故事內容主要敘述里漏豐年祭舉行儀式與唱歌跳舞的意義，文中描述到：

……「小米酒、檳榔、糯米糕！」

「當豐年祭一開始，族人會將祭品擺放在中央，做感謝、祈福祭拜的儀式。」

「唱歌跳舞也是有意義的，豐年祭的『歌』，除了是與祖靈溝通的媒介，也

有著歡慶豐收的歡唱意味。」

「唱祭歌時，在應答的過程中要遵守團隊秩序，不管有多少人一起唱唱跳

跳，都不會顯得凌亂！」……

（文繪 S25-970502）

作者所表現的故事內容，令研究者頗為訝異，除了交待祭儀過程，更清楚描述唱歌跳舞的意義。

由以上學生所呈現的故事內容，研究者發現大部分學生除了能將里漏豐年祭族人開心、快樂唱歌跳舞的情景描述出來，學生對於里漏豐年祭的內容表達上，也比里漏捕魚祭來的更多。由此可知，里漏豐年祭和學生的生活經驗緊密結合，所以學生在故事內容描述上，能夠呈現更多對里漏豐年祭的瞭解。

由下圖得知，學生在文化繪本題材內容表現上，多偏好里漏捕魚祭（42%）與里漏豐年祭（42%），主要是因為學生多有參與的經驗，認為在創作繪本時比較容易，可見學生在題材選擇上，受生活經驗的影響很大。然而，比較里漏捕魚祭與里漏豐年祭為題的文化繪本內容，研究者發現學生對於里漏豐年祭的描述多於里漏捕魚祭，顯示里漏豐年祭與學生生活經驗最貼近。另外學生在里漏歷史傳說與里漏巫師祭部分較少涉及，特別是里漏巫師祭，完全沒有任何學生以里漏巫師祭（0%）為內容表現題材，歸究其主要原因，里漏巫師祭只有巫師才能參加，是屬於巫師的祭儀活動，一般人是不可參與的，所以對學生來說是陌生的，學生從未有參與的經驗，自然而然選擇與生活經驗相關的題材，這是可以理解的。

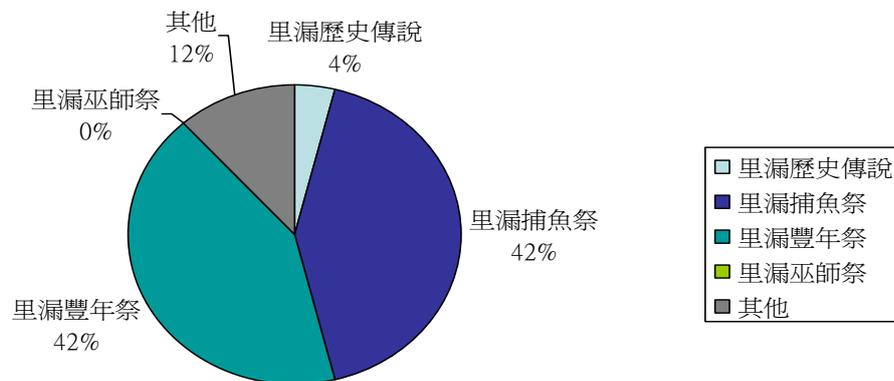


圖 4-3-5 學生文化繪本題材內容表現分布百分比圖

(二) 文化繪本圖像表現分析

1. 圖像內容表現

一般來說在探討繪本內容時，往往忽略圖像中可能隱藏的圖像語言，蘇振明（1998）提到圖畫書中的圖畫，往往是主角或貴賓，而且展現了「一張畫勝過千言萬語」的圖像文化教育功能。因此，研究者試圖進行學生文化繪本圖像內容表現分析，主要是要將學生文化繪本中的圖像內容，分析其所蘊含的阿美族里漏文化內涵，以及圖像所透露出的文化訊息。

學生在表現里漏捕魚祭，都能注意到捕魚過程，女生不能參加的禁忌，因此在圖像內容表現上，沒有女生圖像的出現，如（文繪 S20-970502）。另外，捕魚後，家人要聚在一起捕魚，表現一種人與海的親密關係，（文繪 S26-970502）能以象徵團圓的圓桌，表達全家和樂吃魚的情景。

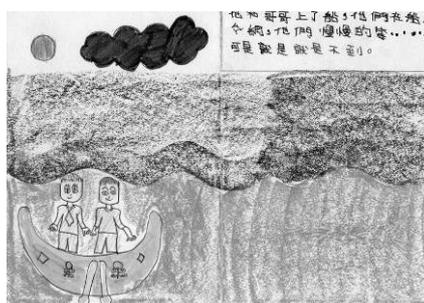


圖 4-3-6 學生作品一（文繪 S20-970502）

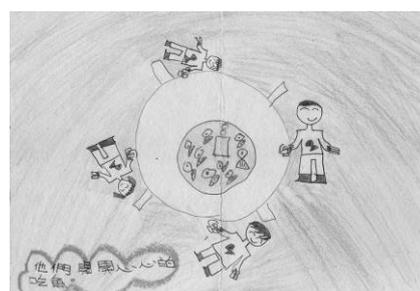


圖 4-3-7 學生作品二（文繪 S26-970502）

大部分學生在表現阿美族人時，大多能描繪其傳統服飾，而且能以圖像正確分辨男生和女生衣著、頭飾之差異，如：（文繪 S21-970502）與（文繪 S24-970502）。



圖 4-3-8 學生作品三（文繪 S21-970502）

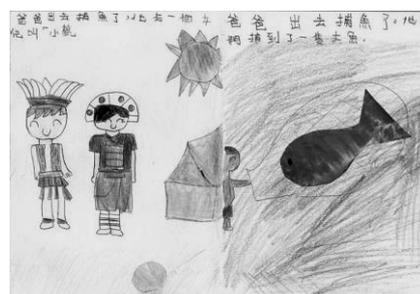


圖 4-3-9 學生作品四（文繪 S24-970502）

學生在描繪里漏豐年祭時，多停留在穿著阿美族傳統服飾，族人手牽手唱歌跳舞，然而，（文繪 S04-970502）除了描繪阿美族傳統服飾外，還能將頭目的穿著（紅長袍與頭冠）正確描繪，顯現作者對阿美族服飾有相當程度的瞭解。而（文繪 S23-970502）則能注意到阿美族的情人袋（或稱檳榔袋），可見作者觀察細微，對情人袋的意義也有基本的認識。



圖 4-3-10 學生作品五（文繪 S04-970502） 圖 4-3-11 學生作品六（文繪 S23-970502）

另外，（文繪 S25-970502）與（文繪 S04-970502）將阿美族里漏祭典中，最重要的三項祭品，以圖像來說明，即小米酒、檳榔、杜侖（糯米糕），是其他學生忽略的部分，顯示這兩位作者比起其他同學，對祭典有更深層的理解。



圖 4-3-12 學生作品七（文繪 S25-970502） 圖 4-3-13 學生作品八（文繪 S04-970502）

由以上內容發現，學生在文化繪本圖像內容表現上，對於里漏捕魚祭的圖像描繪部分，捕魚過程沒有女生圖像的出現，顯示學生瞭解捕魚祭的禁忌，並簡單描繪全家快樂吃魚的情景。另外，在里漏豐年祭的圖像描繪部分，大多能對阿美族傳統服飾做一番描繪與詮釋，除了少數學生能注意到一些顯為人知的部分，如：頭目、情人袋、祭品等。可見學生在文化繪本創作圖像內容表現上，多能真實呈現阿美族里漏文化風貌，而非憑空想像。

2. 圖像風格表現

在文化繪本圖像風格表現分析，參考伊彬（2000）台灣兒童圖畫書插畫風格演變與黃永宏（2002）信誼基金會出版之兒童圖畫書插畫風格分析，所得到的風格分類結果，依據本研究學生文化繪本圖像的特性，以整體直觀方式，將文化繪本進行分類，分別為：童畫風格、卡通漫畫風格、設計風格。

（1）童畫風格

童畫意指兒童根據自身經驗所創作的圖畫，美國藝術教育學者羅恩菲爾（Victor Lowenfeld）根據皮亞傑（Piaget）的兒童認知發展理論，衍生出兒童繪畫發展六階段，在繪畫表現上具有無拘無束的塗鴉、X 光的畫法、蝌蚪人表現、擬人化表現、展開式表現、男女分別、色彩敏銳、空間結構概念等特點。本研究將這些圖像歸類為童畫風格。

（文繪 S02-970502）構圖具有童畫風格特質，作者在描繪整個部落時，左側太陽出現嘴巴與眼睛，顯現擬人化特色；而人物造形則出現蝌蚪人圖像。另外（文繪 S22-970502）描繪參加豐年祭時，畫面也出現擬人化特色，左側太陽也出現嘴巴與眼睛，人物漂浮在半空中，呈現一種童趣的表現。



圖 4-3-14 學生作品九（文繪 S02-970502）



圖 4-3-15 學生作品十（文繪 S22-970502）

(文繪 S05-970502) 在描繪捕魚祭捕魚過程，畫面出現由上而下的視點表現空間方式，呈現一種展開式構圖；(文繪 S25-970502) 描繪豐年祭唱歌跳舞情景，畫面中的人物，也是呈現一種展開式的構圖方式。

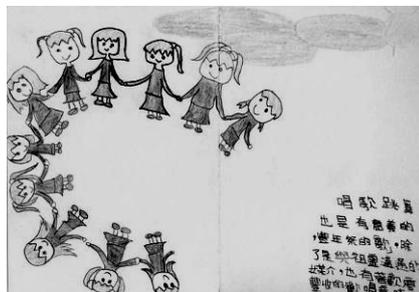


圖 4-3-16 學生作品十一 (文繪 S05-970502) 圖 4-3-17 學生作品十二 (文繪 S25-970502)

(文繪 S22-970502) 與 (文繪 S16-970502) 在描繪豐年祭唱歌跳舞時，畫面中的人物造形，已能清楚畫出男女之間的差別，從圖中發現男女差別，作者以衣著、裝飾或頭髮長短，來顯示性別的差異。



圖 4-3-18 學生作品十三 (文繪 S22-970502) 圖 4-3-19 學生作品十四 (文繪 S16-970502)

研究者觀看以童畫風格表現文化繪本的學生作品，學生在文化繪本創作上，多採快速、簡單的圖像來說故事。

(2) 卡通漫畫風格

卡通與漫畫皆屬於一種繪畫藝術形式，圖像經常呈現可愛造型，與誇張的表現手法，深受國小學生喜愛。本研究在圖像風格表現上，將出現可愛造型或誇張表現手法歸類為卡通漫畫風格。

(文繪 S13-970502) 對捕魚祭捕魚的描繪，漫畫式打鬥意味濃厚，並以誇張手法表現海中的魚，而 (文繪 S07-970502) 在人物表現上，明顯呈現卡通式圖像。

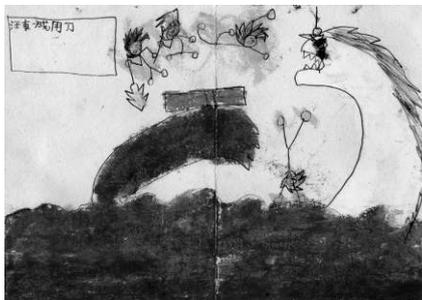


圖 4-3-20 學生作品十五 (文繪 S13-970502) 圖 4-3-21 學生作品十六 (文繪 S07-970502)

(文繪 S24-970502) 在描繪捕魚祭海神的祭拜時，作者虛構出海神可愛造型的模樣，而 (文繪 S11-970502) 在描繪捕魚祭時，畫面中的人物、鳥、魚、太陽皆以可愛造型或卡通形式表現。

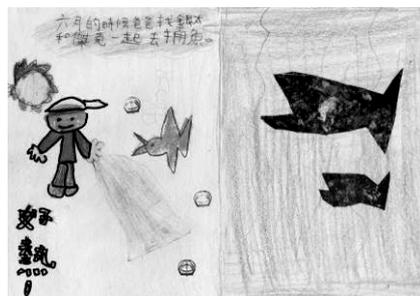


圖 4-3-22 學生作品十七 (文繪 S24-970502) 圖 4-3-23 學生作品十八 (文繪 S11-970502)

學生文化繪本以卡通漫畫風格表現的人數不多，可見受卡通造型或漫畫影響並不深。

(3) 設計風格

整體而言，設計風格，注重線條與造型的表現，畫面預留適當文字空間，具備濃厚設計感。本研究在圖像風格表現上，將著重線條、色彩與造型表現或圖文空間配置規劃，歸類為設計風格。

（文繪 S04-970502）作者的故事內容採問答方式，間接說明豐年祭祭儀的意義，巧妙運用許多問號符號與橢圓形圖說符號，具備濃厚的設計意味。另外，

（文繪 S25-970502）在描繪豐年祭時，小女孩頭上出現問號，表示一種象徵符號，在畫面上也出現花紋邊框，裝飾意味強烈，頗具設計感。



圖 4-3-24 學生作品十九（文繪 S04-970502） 圖 4-3-25 學生作品二十（文繪 S25-970502）

（文繪 S21-970502）在圖文配置安排上頗具巧思，文字內容配置上，採上、下排版方式，並運用不同筆觸呈現對里漏歷史傳說的記錄。（文繪 S17-970502）在構圖方面，作者巧妙運用線條切割左右畫面，不同於其他學生的上下空間安排，將樹木安排於畫面中間，左右切割技巧清楚分出河水與河岸，獨具設計意涵。



圖 4-3-26 學生作品二十一（文繪 S21-970502） 圖 4-3-27 學生作品二十二（文繪 S17-970502）

以設計風格表現文化繪本的學生作品，發現大部分學生在圖文配置上除具巧思、創意外，各有具獨到之處，文字擺放位置多樣化，不再死板被放置於固定位置，在圖像配置上也顯活潑。

研究者以整體直觀方式，觀察分析全班文化繪本，結果發現學生在文化繪本圖像風格表現上，以童畫風格（58%）佔多數，可見學生仍習慣使用自己繪畫的

圖像表現。其次是設計風格（27%），發現學生多能進行圖文空間配置，而卡通漫畫風格（15%）占極少數，由此可知學生受卡通造型或漫畫影響較少。

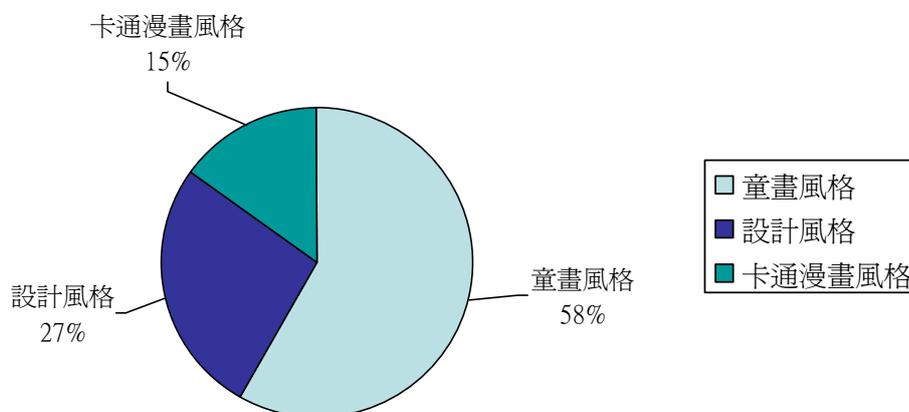


圖 4-3-28 學生文化繪本圖像風格表現分布百分比圖

（三）文化繪本媒材創作表現分析

學生在文化繪本創作時，對於媒材的選用，分別有彩色筆、色鉛筆、蠟筆、拼貼法四種，研究者發現沒有任何學生使用單一媒材進行創作，學生至少選用二種以上至四種媒材進行創作，顯示學生喜歡嘗試各種媒材在自己的創作作品中。研究者將學生文化繪本媒材創作表現，整理如下表：

表 4-3-15 學生文化繪本媒材創作表現分析表

媒材選用種類	人數
1. 彩色筆+蠟筆	2
2. 彩色筆+蠟筆+色鉛筆	2
3. 彩色筆+色鉛筆	3
4. 彩色筆+蠟筆+色鉛筆+拼貼法	7
5. 蠟筆+色鉛筆+拼貼法	9
6. 蠟筆+拼貼法	1
7. 彩色筆+色鉛筆+拼貼法	2

另外，研究者也發現一個很有趣的現象，學生喜歡在同一畫面上，使用二種以上媒材，圖 4-3-29 畫面使用拼貼法、蠟筆、色鉛筆，人物媒材表現上使用色

鉛筆，背景以蠟筆、色鉛筆構成，另外學生將拼貼法運用在海裡魚群的表現上；圖 4-3-30 畫面使用拼貼法和色鉛筆，人物和背景在媒材表現上使用色鉛筆，運用拼貼法表現出太陽、雲朵和土地，如下圖：



圖 4-3-29 學生作品二十三（文繪 S21-970502） 圖 4-3-30 學生作品二十四（文繪 S04-970502）

由下圖可知，學生在文化繪本媒材創作表現上，使用蠟筆+色鉛筆+拼貼法（34%）與彩色筆+蠟筆+色鉛筆+拼貼法（26%）媒材進行創作佔大多數。另外，雖然四年級藝術與人文課程，已經開始介紹、使用水彩技法進行創作，然而研究者在所有文化繪本（26 本）中，並沒有發現水彩技法的使用，其主要原因是學生初次接觸水彩，對水彩的熟練度與掌控度不高，並認為水彩很難用也很麻煩，所以在進行文化繪本創作時，不選用水彩技法。由此可知，學生喜愛使用蠟筆、色鉛筆、拼貼法這些媒材，主要原因是因為使用起來比較簡單、容易，而且方便、熟悉，所以這些媒材深得學生喜愛。

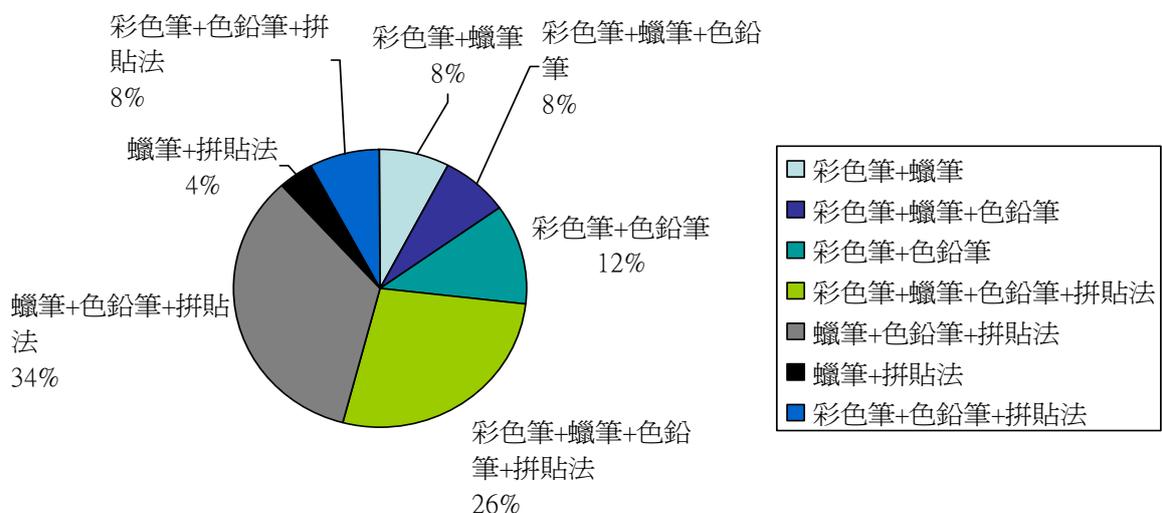


圖 4-3-31 學生文化繪本媒材創作表現分布百分比圖

三、整體學生學習成果發現與省思

(一) 學生學習成效方面

1. 認知學習

- (1) 學生認為自己對於阿美族里漏文化有比較瞭解。
- (2) 學生多表示用電腦上網查資料很有趣，得到很多知識，可惜時間不夠。所以在安排網路科技使用時，應考量時間長短。
- (3) 學生認為能關懷文化，原住民文化才得以延續。

2. 情意學習

- (1) 學生多喜好「畫說阿美」方案課程，表示除了學習做書，還可以認識阿美族里漏文化，因此往後藝術與人文課程可多安排議題探討與創作活動。
- (2) 學生多表示希望以後還有機會上這樣的課程，因為喜愛創作，且對課程中分享觀摩活動印象深刻。
- (3) 學生認為每次課程可以和同儕一起學習、創作，增加不少學習樂趣，心情總是愉快。

3. 技能學習

- (1) 學生經由「畫說阿美」方案課程學會文化繪本創作方法，並能獨立創作。
 - (2) 大多數學生表示能夠使用文化繪本創作方法自己進行藝術創作。
- 另外，有大多數學生認為本次課程方案教學活動時間剛好，可見進行主題性藝術課程時，時間規劃以六至八週為宜。

(二) 學生文化繪本創作表現方面

1. 題材內容表現

- (1) 學生偏好里漏捕魚祭與里漏豐年祭題材，與學生生活經驗相關。
- (2) 學生對於里漏豐年祭的描述多於里漏捕魚祭，表示里漏豐年祭與學生的生活經驗最為貼近。

(3) 里漏巫師祭只有巫師才能參加，一般人不能參與，學生未能有參與經驗，因此在題材選擇上，不考慮里漏巫師祭，可見題材選定與親身經歷與生活經驗有關。

2.圖像表現

(1) 圖像內容表現

在里漏捕魚祭的圖像內容，能表現捕魚祭的禁忌，並簡單描繪全家快樂吃魚的情景；里漏豐年祭的圖像內容，多能表現阿美族傳統服飾，少數學生能對頭目、情人袋、祭品等做描繪。可見學生能真實呈現阿美族里漏文化風貌，而非憑空想像。

(2) 圖像風格表現

以童畫風格佔多數，可見學生喜愛以慣用的畫法進行創作，常以簡單、快速的圖像來表現畫面；設計風格占其次，學生多能進行圖文空間配置；卡通漫畫風格占少數，可見學生受卡通造型或漫畫影響較少。

3.媒材創作表現

(1) 學生在文化繪本媒材表現上，偏愛複合媒材使用，對單一媒材毫無興趣，顯示學生喜歡嘗試各種媒材。

(2) 學生使用（蠟筆、色鉛筆、拼貼法）三種媒材做結合佔大多數，因為方便、熟悉，所以在創作媒材規劃上，應考量學生舊經驗與程度能力。

(3) 學生多不選用水彩技法，其主要原因為學生初次接觸，對水彩技法陌生、不易掌控，可見學生喜歡簡單、容易使用的媒材。

四、小結

由以上文化繪本創作藝術課程之學生學習成果中發現，在學生學習成效上，就認知學習面而言，學生有較瞭解阿美族里漏文化，用電腦上網查資料得到許多知識，並認為學習關懷文化，原住民文化才得以延續。就情意學習面而言，學生多喜好「畫說阿美」方案課程，學習的心情總是愉快，對分享觀摩活動印象深

刻，就技能學習面而言，學生學會文化繪本創作方法，並能進行藝術創作。可見藝術教育的學習，涵蓋認知、情意、技能三方面的學習。

在學生作品創作表現上，就題材表現而言，學生偏好與親身經歷、生活經驗有關之題材。就圖像表現而言，圖像內容能反映捕魚祭的禁忌與全家吃魚情景；表現里漏豐年祭阿美族傳統服飾，能真實呈現阿美族里漏文化風貌。圖像風格以童畫風格佔多數，學生喜愛以簡單、快速、慣用的畫法進行創作，就媒材創作表現而言，偏愛複合媒材使用，且喜歡簡單、容易使用的媒材。藝術創作不再強調技法與媒材的習得，而是學生由創作過程與作品中，反映對文化背後意涵的詮釋。

第四節 綜合結果與討論

經由一連串的教學研究歷程發展，從課程方案發展，到教學實施歷程分析與學生學習成果分析，最後將所得到的研究資料，進行分析與歸納結果。本節試圖從學生的學習成果，回溯整個教學實施歷程與課程方案發展，探討其中的脈絡關係與瞭解各階段發展的關連性，最後提出綜合結果與討論。研究者茲將本研究課程方案發展、教學實施歷程分析、學生學習成果分析三方面，所得到的結果，整理如下表：

表 4-3-16 教學研究歷程發展表

課程方案發展	架構	●IC 方案課程設計模式 ●重要概念統整藝術課程發展模式		
	依據	●九年一貫藝術與人文領域能力指標（認知、情意、技能）		
	理念	●文化繪本創作教學步驟 ●增加媒材經驗 ●教學策略運用	●善用教學資源 ●生活經驗為主（歷史和祭典）	
教學實施歷程	教學特色		省思發現	
	●多媒體教學簡報 ●原住民動畫欣賞 ●藝術鑑賞教學 ●教學策略運用 ●研究者文化繪本創作分享 ●原住民教室文物欣賞	●繪本式學習單 ●文化繪本欣賞 ●電腦資訊融入 ●分組報告 ●拼貼法媒材體驗 ●學生多元評量 ●觀摩分享活動	●內容宜精簡與聚焦 ●重視生活經驗 ●增加媒材經驗 ●善用教學策略與資源 ●多元教學評量	
學生學習成果	學習	認知	●關懷瞭解阿美族里漏文化 ●電腦上網得到阿美族里漏文化	
		情意	●喜好該課程，心情總是愉快 ●分享觀摩活動印象深刻	
		技能	●學會文化繪本創作方法 ●能進行文化繪本創作	
	創作	題材	●偏好里漏捕魚祭、豐年祭 ●與學生親身經歷生活經驗有關	
		圖像	內容	●捕魚祭表現禁忌與全家吃魚情景 ●豐年祭表現傳統服飾，真實呈現阿美族里漏文化風貌
			風格	●童畫風格佔多數，以慣用畫法簡單、快速圖像表現畫面 ●設計風格占其次，進行圖文空間配置；卡通漫畫風格占少數，受卡通或漫畫影響少
媒材創作	●複合媒材使用，樂於嘗試各種媒材 ●喜歡使用簡單、容易的媒材進行創作			

以下研究者從學生的學習成果分析，回顧整個教學研究歷程發展，探討其脈絡關係，並做以下結果討論：

一、學生學習成果

本研究課程方案採 IC 方案課程設計模式，有效幫助學生循序漸進式的學習，對於重要概念統整藝術課程發展模式的運用，也深化了學生的學習內容，整體而言，學生對於這次課程給予高度的肯定。不論在認知、情意或技能學習方面的表現，其學習成效皆達八、九成以上，顯示本研究課程方案對學生的學習成果有相當助益。

（一）認知表現

教學活動中運用許多教學策略，將電腦資訊融入教學，讓學生主動探索阿美族里漏文化，學生反應從電腦上得到許多知識，學習成效良好，並透過分組報告中呈現所蒐集的資料內容。

為了讓學生學習主動探索阿美族里漏文化，研究者在課程中安排到電腦教室上網查資料，學生對於能上網查資料感到很高興，（省 T-970307）

S4：「用電腦查資料，讓我知道里漏的文化。」（訪 S-970307）

配合繪本說明與電腦搜尋資料，讓學生愉快學習，並更加瞭解阿美族的文化。（觀 T-970307）

（二）情意表現

學生對於此次八週的文化繪本創作教學藝術課程，對於教學活動的安排，多感到滿意與喜愛，上課心情總是愉快。因此在藝術學習方面，情意培養是很重要的，讓學生一直保持著歡喜的心情，進而才可能幫助其他部分的學習。

看到學生多能開心的進行文化繪本創作，讓研究者很感動…（省 T-970425）

…讓我很感動的是，每一位學生均能愉快的參與創作活動。…在這過程中，學生所獲得的能力，已達到研究者的情意目標。（觀 T-970425）

學生對於分享觀摩活動印象深刻，研究者之所以會在課程中排入觀摩分享活動，主要是因為研究者在研究所期間，修習繪本相關課程中，老師常進行同儕觀摩分享活動，研究者認為立意良好，有助學習成效。沒想到學生反應良好，以往的藝術課程，常常是獨自創作完後，將作品交予授課老師打分數，即進行下一單元的學習，忽略了同儕之間的觀摩與分享。事實上，同儕觀摩分享活動，除蘊含著許多藝術學習的內涵，也讓學生學習懂得尊重他人與自我肯定。因此，同儕觀摩與分享活動，在藝術學習上是有必要的，同時也能達到多元文化藝術教育的目標。

（三）技能表現

研究者先行發展文化繪本創作教學的步驟，再依學生能力與程度，有計畫性、有目的性，依序規劃於每個單元的課程中，運用繪本式學習單幫助學生學習，八週課程下來，學生多表示學會文化繪本創作方法，並能進行文化繪本創作。由此可知，教學者若能詳盡規劃、妥善計畫課程，將有助於學生學習目標之達成。

二、學生創作表現

（一）題材表現

研究者在課程方案發展，選定和學生生活經驗貼近的歷史和祭典題材，在教學實施時，為了怕學生集中於某一個主題的探討，因此強制規定一組探討一個主題，分別為里漏歷史、里漏捕魚祭、里漏豐年祭、里漏巫師祭，希望學生對於里漏歷史與祭典有更多的瞭解。但在文化繪本創作題材表現時，採自由選擇方式進行，研究者以為學生會以自己探討的主題作為創作題材，沒想到學生仍偏好里漏捕魚祭與里漏豐年祭題材，特別是里漏豐年祭。研究者的有意安排，卻無法影響學生，可見學生仍偏愛與親身經歷、生活經驗有關的內容，因此在課程內容安排時，學生的生活經驗很重要，最好是親身經歷會更好。

（二）圖像表現

從學生的圖像內容表現上，發現學生能夠呈現阿美族的真實景物，教學活動中安排原住民教室文物欣賞、電腦資訊融入與文化繪本欣賞，另外還有研究者商價而來的照片，這些教學資源對於學生進行圖像描繪是有幫助的。因此，善用教學資源，可以豐富學生的學習。

（三）媒材表現

在進行課程規劃時，因為有了之前「我們都是一家人」文化藝術課程方案的省思，學生僅使用單一創作媒材，創作受到限制，所以在教學活動中，研究者盡可能提供學生多媒材的使用，特別是拼貼法體驗，沒想到學生都很喜歡，只是單純的想豐富學生媒材經驗，但學生在創作媒材表現上，樂於嘗試各種媒材使用，特別喜歡簡單、容易使用的媒材進行創作。因此，在規劃藝術課程時，應考量學生程度，提供學生適合的媒材經驗，增加學生創作內涵。

讓研究者很驚訝！學生會運用多媒材創作方式，同時也玩的很開心。

（省 T-970417）

我覺得拼貼法～很有趣也很好玩！

（訪 S-970417）

學生能愉快的參與創作活動，並運用不同媒材進行創作。（觀 T-970417）

三、研究者省思

八週的教學研究課程，研究者為了清楚呈現教學內容，為期五週製作教學簡報，運用多媒體器材，進行 power point 教學簡報播放，學生覺得能清楚看到教學內容，所以資訊科技的運用已成潮流。事實上，在課程進行期間，研究者有些掙扎，因為製作簡報要花時間，多媒體器材要事先架好，常耗掉研究者許多時間，常常想說嘴巴講講就好，但抱持著一份對教學品質的堅持，再麻煩還是要做，從這當中，研究者認為教學者千萬不能為了省麻煩，而刪減教學內容或降低品質，犧牲學生的學習。

為讓教學內容清楚呈現，運用 power point 製作教學簡報，學生反應良好…… (省 T-970229)

S9：「用電腦上比較好，字和圖片看的很清楚。」 (訪 S-970229)

……運用 power point 圖文並茂，協助學生學習。師生互動佳，學生對於老師的發問皆能專注回答。 (觀 T-970229)

另外，研究者原以為滿滿的教學活動，可以豐富自己的教學，同時學生也能學習到很多，但從此次課程中發現，課程內容安排不在多，而在於精。

學生的潛力是無限的，但往往被教學者給設限了，就像學生進行分組報告活動，研究者擔心學生無法進行報告，因此不斷叮嚀與囑咐，但最後發現自己的擔心是多餘的，學生可以說出自己查到的資料。所以，研究者認為要提供學生嚐試的機會，一回生二回熟，學生不是不能，而是磨練不足。

學生將查到的資料，和全班做分享，因為該班學生鮮少有分組報告的經驗，因此上台時有些緊張與害羞，不過大致都能說出自己查到的資料，老師也給予正向鼓勵。 (省 T-970314)

…豐年祭主要在慶祝過去一年作物豐收，感謝祖先、祈福來年豐收及讓辛苦一年的身心能得到休息。… (錄 S-970314)

學生能上網搜集阿美族里漏文化資料，並上台報告呈現。 (觀 T-970314)

第五章 結論與建議

始終覺得行動研究是一段不可預知的歷程，因為從論文內容的撰寫到課程方案設計，耗費時間長久，又要擔心課程設計如果不夠嚴謹完善，是否會導致教學活動對學生沒有任何幫助，或者研究結果不如預期等問題。然而，就在課程方案實施後，才發現原先設計好的課程方案，並非一成不變，隨著課程的實施，每次教學結束，進行教學成效評估後，做教學運作的省思與檢視，然後修正下一次的課程內容。在這個過程中，讓我真正體會到行動研究的意義，使我能在教學過程中進行研究與反思，並嘗試解決教學所面臨的問題，同時也讓身為教師的我，不斷發展自我專業成長，更期望本研究所提出之結論與建議，能帶給在教育現場上的藝術教師，在進行文化議題之文化繪本創作教學有實質助益。

本章內容主要分為二節，分別為：第一節結論、第二節建議，以下根據本研究結果提出研究結論與建議事項。

第一節 結論

本節根據研究結果進行綜合討論與歸納分析，研究者透過行動研究，分別針對如何發展文化繪本創作教學藝術課程方案與教學實施歷程檢討，並探討此課程對學生學習成果之反應與回饋等三方面敘述說明之。

一、課程方案發展

(一) 文化議題融入藝術課程方案的可行性

多元文化藝術教育，可說是現今教育改革的思潮，希望透過藝術教育的力量，提供學生對不同文化認知，進而認同文化，學會欣賞及尊重他人文化。因為藝術是人類共通的語言，同時也是連繫文化最好的橋樑工具。本研究課程方案設計即是以文化為探討議題，學生能由藝術創作過程中，學習主動探索自己的文化。所以，透過學校教育將文化議題融入藝術課程是可行的，除了可讓學生學習主動探索文化議題，更有助於瞭解文化背後所蘊藏的意涵。

（二）文化繪本創作是未來藝術教育發展趨勢

文化繪本的概念在國內已逐漸受到關注，因為以文化為內涵的繪本創作藝術課程，可以讓學生主動探索自己的社區文化，進而培養關懷本土文化的情懷，並以開闊的心胸，尊重、接納不同文化。本研究課程方案設計，規劃詳盡的學生文化繪本創作內容，讓學生從文化繪本創作過程中，學習「說自己的話、畫自己的畫」，除了表達自己對文化的感受與想法外，也是一種感受藝術創作的體驗，更是一種文化經驗的學習。因此，文化繪本創作藝術課程，為來將成為現今藝術教育發展的趨勢之一。

（三）發展重要概念之藝術課程，幫助學生深度學習

文化繪本創作藝術課程方案設計理念，源來自於九年一貫課程，強調課程設計應以學生為主體，以生活經驗為重心，因此，根據學校條件、社區特性、家長期望、社區資源、學生需求等因素，發展具有學校特色之學校本位課程。

課程方案設計以文化為內涵的繪本創作藝術活動，培養學生對社區文化的欣賞與探索，激發對社區的關懷。根據 Walker（2001），針對藝術教育提出的「以重要概念（Big Idea）出發的探索式統整藝術課程發展模式」，教師掌握這些「重要概念（Big Idea）」、「關鍵觀念（Key Concepts）」、「探索問題（Essential Question）」要素環環相扣的關係，進行課程方案設計，可讓課程方案設計更聚焦，避免課程設計過於零散、瑣碎，進而幫助學生進行完整有深度的藝術學習與社區文化學習。

二、教學實施歷程

（一）教學活動內容

1. 應用資訊能力進行藝術創作，提高學生學習興趣

九年一貫課程藝術與人文領域，提到應鼓勵學生應用資訊科技的能力，以學習、研究或創作藝術，因此，本研究將資訊科技列入課程方案設計之規劃中，除了讓學生由網路資源中，獲得阿美族里漏文化相關知識，也學習到主動探索能力

與資訊能力，可豐富學習知識與有效提高學生學習興趣。

2. IC 方案課程設計策略運用，學生易於建構學習概念

採IC方案課程設計策略，發展一個主題性內容「畫說阿美」，再由「畫說阿美」主題延伸出許多相關的概念，再從每一個概念來發展相關的教學活動設計，可將所有教學設計統整於一個主題軸內，讓研究者在教學時，不會偏離主題，教學內容採循序漸進方式進行，學生能有系統、有組織的學習，逐步自行建構文化繪本創作的步驟，很容易學會文化繪本創作方法，達到學習之最大效益。同時，從教學活動中，學生學習認識、欣賞、尊重、包容族群文化，經由教師引導過程，進而主動探索發現社區阿美族里漏文化，增進學生與社區產生密切互動的關係，符合九年一貫發展之學校本位課程，與徐秀菊（2001b）提出之IC方案課程特色（1）學生自主性發展；（2）增進教師與學生之間互動機會；（3）發展學校本位課程相符。另外，研究者也發現IC方案課程的特色，應還可包含學生更容易建構學習概念。

3. 教學目標兼顧認知、情意、技能方面，更促進學生均衡發展

針對九年一貫課程藝術與人文學習領域，提出學生應達到認知、情意、技能三方面之目標，切合藝術與人文學習領域之基本理念，現今的藝術教育已不再是強調技法習得的藝術學習，而是邁入更自主、開放的全方位人文素養為內容的藝術學習，學生在本教學活動中，不僅止於技能方面的學習，而是涵蓋認知學習與情意學習。

4. 教學資源運用，可以豐富學生學習內容

本次教學研究運用學校美勞專科教室、電腦教室、原住民族資源教室，跳脫教室死板教學場域，增加學習樂趣與新鮮感。美勞專科教室提供學生創作空間與分組合作機會，與多媒體簡報教學，提升教學品質。電腦教室網際網路資源幫助學生學習搜尋資料與資料整理，幫助學生主動探索能力學習。原住民族資源教室擺放原住民阿美族文物，提供良好學習情境，增加學生學習經驗。

（二）教學策略運用

1. 繪本式學習單，可以提高學生學習興趣與動機

本教學活動中，運用繪本式學習單，除了增加學生對繪本表現形式的認識，也提高學生學習興趣與動機。

2. 多元教學方法，可以提高學生學習成效

針對教學內容需要，採用（1）合作學習法：採異質分組，同儕之間能互相合作討論，培養良好團隊精神；（2）藝術鑑賞教學法：培養學生鑑賞能力；（3）探索教學法：學生能學習主動上網找資料；（4）討論教學法：學生學習思考問題，並增加師生互動關係；（5）六 W 教學法：提供學生資料搜尋方向，幫助學生構思故事。

3. 正向積極的鼓勵，可以增加學生的學習興趣

不是每個學生都對藝術學習有極大興趣，研究者在藝術創作課程中，常給學生正向的鼓勵或讚美，以去除學生的恐懼與挫折感，發現可以強化學生學習興趣，並吸引學生對藝術學習的喜愛。另外，可利用同儕作品分享與發表活動，除增加學生分享經驗，透過同儕給予積極的鼓勵，增強學生的自信心。

三、學生學習成果

（一）學生學習成效

1. 研究者實施八週教學活動後，學生在整體課程認知學習方面、情意學習方面或技能學習方面之學習成效與想法，如下：

（1）認知學習方面

學生在認知學習方面，有九成二的學生很同意經由「畫說阿美」方案課程，更加認識阿美族里漏文化；有八成八的學生很同意的表示用電腦上網查資料很有趣，得到很多阿美族里漏文化知識，可惜時間不夠；有八成四的學生很同意認為學習關懷文化，原住民文化才得以延續。

(2) 情意學習方面

學生在情意學習方面，有八成八的學生非常同意對「畫說阿美」方案課程的喜好度，學生表示除了學習做書，還可以認識阿美族里漏文化，因此往後藝術與人文課程可多安排議題探討與創作活動；有九成二的學生很同意的表示希望以後還有機會上這樣的課程，因為喜愛創作，且對課程中分享觀摩活動印象深刻；有八成八的學生很同意認為每次藝術課程，可以和同儕一起學習、創作，增加不少學習樂趣，心情是愉快的。

(3) 技能學習方面

學生在技能學習方面，有九成二的學生很同意經由「畫說阿美」方案課程學會文化繪本創作方法，並能獨立創作；有近八成的學生很同意表示能夠使用文化繪本創作方法自己進行藝術創作；另外，有近七成得的學生認為本次「畫說阿美」方案課程教學活動時間剛好，可見進行主題性藝術課程時，時間規劃以六至八週為宜。

整體而言，研究結果發現學生不論在認知、情意或技能學習方面，其學習成效皆達八、九成，顯示本研究課程對學生在學習成效是有幫助的。

(二) 學生創作表現成效

1. 題材內容表現

學生在題材內容表現方面，其中以里漏捕魚祭與里漏豐年祭占多數，皆達四成二，內容描述以里漏豐年祭最為深入。可見學生除偏好與生活經驗相關的祭儀活動外，更著重於親身參與經歷。

2. 圖像表現

學生在圖像內容表現方面，藉由圖像描繪反應捕魚祭的禁忌與全家快樂吃魚的情景。另外，在里漏豐年祭的圖像描繪部分，著重族人手牽手，穿著阿美族傳統服飾唱歌跳舞，少數學生能注意到對頭目、情人袋、祭品等描繪。整體而言，學生多能具體真實呈現阿美族里漏文化風貌。

學生在圖像風格表現方面，有近六成的學生以童畫風格表現，可見學生以慣用畫法進行創作；有近三成的學生以設計風格做表現，學生多能進行圖文空間配置；然而也有一成五的學生以卡通漫畫風格做表現，可見學生受卡通造型或漫畫影響較少。

3.媒材創作表現

學生偏愛複合媒材使用，喜歡嘗試各種媒材，尤其是簡單、容易使用的媒材，不選用水彩技法，主要認為不易掌控。因此，教師在創作媒材規劃上，應盡量考量學生舊經驗與能力程度，有助藝術創作。

四、研究者在行動研究教學省思與專業成長

（一）議題式的藝術學習，有助學生對議題的探索與瞭解

現今的藝術教育走向，不再只是停留在技術導向的藝術學習，應該要更進一步引導學生透過藝術學習，學會自我反思與自己、社會、自然的關係，進行更有意義的藝術學習。研究者認為以議題為中心來發展藝術課程內容，將有助於學生對議題所蘊含的內涵進行深入瞭解。同時議題式的藝術學習可避免零散、缺乏組織性的課程內容，讓學生得到更完整的學習。

（二）藝術教育應以學生為主體，生活經驗為內涵的藝術學習

研究者經由此次的教學研究中，深深體會到藝術學習的內容，還是應該以學生為主體，教師應該要去瞭解學生的先備經驗與能力，學生需要的是什麼？學生有興趣的是什麼？並結合學生的生活經驗進行課程設計與規劃。學生更容易學習藝術表現技巧，因而更喜愛參與藝術創作活動，以豐富學生的生活與心靈。

（三）善用多樣化教學策略，可強化學習概念並增加學習成效

隨著九年一貫課程實施後，教學的走向，已邁向更多元與更自主的發展方向。因此，一個成功的教學，教師必須精熟各種教學方法，選擇適合的教學方法，靈活運用在教學活動中，讓學生進行有效的學習。

（四）對文化繪本創作教學藝術課程，從陌生到熟悉

研究者雖然曾在國立花蓮教育大學視覺藝術教育研究所修習「繪本創作專題研究」與「繪本創作與教學研究」課程，但要將學習到的知識，轉化到自己的教學研究中，似乎有些困難與陌生，因此抱持著嘗試的心態，對自己除了是一種挑戰，更是研究者教學上的一大突破。然而，爲了進行文化繪本創作教學藝術課程設計，研究者在這過程中，先行探究與瞭解多元文化藝術教育、阿美族里漏文化、文化繪本創作教學…等相關資料，透過對這些資料的搜集與分析歸納，研究者再行設計課程。隨著課程的實施到結束，學生的回饋與鼓勵，研究者由教學中所獲得的相關資料，藉由資料分析與自我省思，得到許多文化繪本創作教學上的寶貴發現，這些歷程雖然辛苦，但也讓研究者對於文化繪本創作教學有更多的瞭解與體認。

第二節 建議

本節係根據研究者歷經八個單元的教學研究活動，所獲得的寶貴經驗，透過自我檢討與省思提出適切建議，以供未來後續研究之參考。

一、課程方案發展

(一) 文化繪本創作藝術課程內容安排應更精緻化

課程內容很多，雖然可以豐富學生學習，但礙於時間限制，學習過程過於緊湊，減少師生討論與互動的機會。所以在課程內容設計上，應該去蕪存菁，把握課程的重點，讓課程精緻化，學生可以進行深度學習。

(二) 文化繪本創作藝術課程內容取材可再生活化

現今的藝術學習內容，應以學生生活經驗為主，並考量學生程度與先備經驗，然而所構思的內容卻往往無法滿足每位學生之喜好。因此，課程內容設計，可以採納學生意見做為課程設計之參考，瞭解學生喜好，有助於教學活動順利進行與實施，教師可以發揮教的功效，學生也能得到學的成效。

(三) 文化繪本創作媒材經驗應更豐富化

課程中可選擇符合學生程度的創作媒材，盡量提供學生嘗試各種媒材的機會，以增加學生對媒材的使用經驗，進而豐富、活絡學生創作內涵。

(四) 教學場域可以延伸至社區，提供學生向社區學習的機會

社區可說是學校的一部分，課程中如能運用社區中豐富的資源，安排學生進行社區踏查活動，除了可以使教學活動趨於活潑性與真實性，更可增進學生對社區的認同感，讓學校教育與社區文化融為一體。

二、教學實施歷程

(一) 教學活動中可增加學生討論與發表時間

本研究課程內容安排緊湊，課堂間能與學生討論的時間，還有學生進行發表的時間有限，研究者認為本研究為文化議題之藝術課程，若能於教學活動中

適度增加學生討論與口頭發表時間，除了可以增加師生互動關係，更有助於學生對文化議題的思考。

（二）應提供學生同儕作品觀摩活動的機會

本研究於最後幾次作品創作活動後，安排學生進行短暫的同儕作品觀摩活動，發現學生對此活動印象深刻，也學習到不少同儕的優點。因此，建議往後進行相關教學活動時，可於每次課堂後進行學生同儕觀摩活動，提供學生向同儕學習的機會，藉以激發學生的靈感，以助於教學活動順利進行。

（三）善用資訊科技與教學資源，以創造多元化課程

隨著資訊科技的進步與發展，運用資訊科技於教學活動中，可讓學生主動學習更多元豐富的知識，增添學生的學習興趣，強化學生的學習深度，更可從網路資源分享過程中，學生培養對自我文化的認同。所以資訊科技運用於藝術課程中，可說是表現多元文化藝術教育的途徑之一。而藝術與人文的學習，其中視覺藝術中的圖像與影像，唯有透過資訊科技媒體才能進行傳達。另外，篩選學校與社區可用資源於課程設計中，以豐富、活化課程的學習，同時藝術教師除了具備專業知能外，更應充實資訊科技能力，創造藝術課程的多元化。

（四）將新書發表會活動拓展至校園中

本研究課程在最後一次上課，安排學生進行新書發表會活動，此活動僅在課堂間進行成果分享，受惠的學生有限。研究者認為學生耗費許多時間與精力，應該有更多人一起分享難得的成果。因此，往後教學活動可以考慮進行校園新書發表會，除了讓創作學生有展露頭角的機會，一方面增加其藝術創作樂趣，一方面也由分享過程中，讓其他同學間接學習到對文化的「尊重」與「分享」，符合本課程教學目標。

三、未來後續研究的建議

（一）全面性的教學對象實施

本教學研究對象為國小四年級學生，對文化的瞭解有限，因為學生是第一次接觸文化藝術課程，先備經驗不足。研究者在進行研究後發現，阿美族里漏文化範圍涵蓋廣泛，可探討的內容還有很多。然而，在這個多元的社會多元文化教育議題越顯的重要，因此我認為教學研究對象可以是全面性的，即從一年級至六年級，課程內容採循序漸進方式進行，依不同年段學生程度，規劃設計不同層次難度的課程，讓學生進行有深度的藝術文化學習，不再只是片段學習。

（二）增加方案課程教學時間

本研究教學時間為藝術與人文課，屬視覺藝術的學習，每週進行二節課，為期共八週。然而，藝術與人文課程應該是藝術學習與人文素養的藝術學習，包含視覺藝術、音樂、表演藝術等三方面的學習，因此可將教學研究時間延長為每週三節課，也就是運用整個藝術與人文課程時間，並加入音樂、表演藝術方面的學習，與學校相關領域專業教師進行協同教學，除了將藝術與人文課程做全面性的整合，也深化了藝術與人文的學習，進而培養學生藝術知能與激發藝術潛能。

（三）鼓勵教師從事行動研究，增強自我知能

研究者從事教育工作的第一年，即參與徐秀菊（2002）主持之行政院國家科學委員會「社區取向之藝術教育研究」（NSC91-2411-H-026-003）專題研究計畫，是研究者第一次接觸到行動研究，當時只覺得過程有點辛苦，對行動研究並沒有太大的感覺，不過自知是一種自我專業的表現與肯定，之後就鮮少再進行相關行動研究工作了。直到這一次的研究進行，更讓我深深體驗到行動研究的內涵，每週將教學上遇到的問題做省思與修正，這往往是教師們在教學上常忽略的，看不到自己教學的盲點，導致教學成效不彰。因此如能鼓勵教師隨時

隨地從事行動研究，對自己的教學進行省思與修正，不但是自我專業的成長，也能提升教學的成效，進而達到教學目標。

參考文獻

壹、中文部分

- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室（1978）。現代漢語詞典。北京：商務印書館。
- 王文科（1991）。認知發展理論與教育-皮亞傑理論的應用。台北市：五南。
- 王文科（1998）。教育研究法。台北市：五南。
- 王秀雄（1998）。觀賞、認知、解釋與評價－美術鑑賞教育的理論與實務。台北市：國立歷史博物館。
- 阮昌銳（1994）。台灣土著族的社會與文化。台北市：台灣省立博物館。
- 阮佳瑩（2004）。兒童創造性繪本教學模式之行動研究。國立嘉義大學視覺藝術研究所碩士論文。
- 行政院原住民委員會（1998）。原住民族教育法。台北市：行政院。
- 行政院原住民委員會（2004）。原住民族教育法。台北市：行政院。
- 朱春昭（2006）。超現實圖畫書應用於國小高年級視覺藝術教學之研究－以國小高年級為例。國立新竹教育大學人資處美勞教學碩士班碩士論文。
- 朱敬先（2000）。教育心理學。台北市：五南。
- 伊彬（2000）。台灣兒童圖畫書插畫風格演變。行政院國家科學委員會專題研究成果報告(報告編號：NSC 89-2411-H-011-001)。
- 何應傑（2002）。兒童閱讀圖畫書意義建構之研究。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文。
- 何三本（1995）。幼兒故事學。台北市：五南。
- 吳惠娟（2002）。以圖畫書引導兒童審美與表現的教學研究。國立屏東教育大學視覺藝術研究所碩士論文。
- 李亦園（1982）。台灣土著民族的社會與文化。台北市：聯經。

- 李金發（2005）。以環境教育為內涵之繪本創作教學研究。國立嘉義大學視覺藝術研究所碩士論文。
- 李莎莉（1998）。臺灣原住民衣飾文化：傳統・意義・圖說。台北市：南天。
- 李明華（1999）。話說東昌部落。載於中華綜合發展研究應用史學研究所總編纂，花蓮縣吉安鄉志。
- 李坤崇（2004）。綜合活動學習領域概論。台北市：心理。
- 李孟芬（2006）。東台灣生態旅遊繪本-魚的家 巴拉告。花蓮：國立花蓮教育大學。
- 邱顯忠（2003）。多元文化課程發展決定歷程之研究--以一所國小活動課程為例。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文。
- 阿美族鄉土文化教材編輯小組（2000）。國民小學原住民鄉土文化教材教師手冊 第三冊。台北市：教育部。
- 呂燕卿（1999）。談藝術與人文學習領域的統整性課程設計之觀念。教師天地，100，40-51。
- 林曼麗（2000）。台灣視覺藝術教育研究。台北市：雄獅。
- 林敏宜（2000）。圖畫書的欣賞與應用。台北市：心理。
- 林煥彰（1998）。尋找夢想、歡樂和美麗—圖畫書的閱讀隨想。美育月刊，91，49-56。
- 林滿秋 張又然（2007）。少年西拉雅。台北市：青林。
- 林金泡（2001）。臺灣原住民史・阿美族史編。台北市：遠流。
- 林寶山（1998）。教學原理與技巧。台北市：五南。
- 林進財（1999）。教學理論與方法。台北市：五南。
- 林明美（1996）。阿美族巫師儀式舞蹈研究—吉安鄉東昌村miretsek實例分析。國立藝術學院傳統藝術研究所碩士論文。
- 林繼盛 黃玉美（1999）。阿美族里漏社的部落文化。載於盧怡君主編，花蓮縣吉

- 安鄉化仁國民小學充實原住民教育文化特色成果專集。花蓮：花蓮縣吉安鄉化仁國民小學。
- 幸佳慧（1997）。兒童圖畫故事書的藝術探討。國立成功大學藝術研究所碩士論文。
- 周文敏（2005）。「創造性圖畫書教學」對國小學童創造力與繪畫表現之研究。國立中山大學教育研究所碩士論文。
- 周佩諭（2005）。幼兒園多元文化課程之行動研究－以電腦多媒體輔助教材之設計為例。國立屏東科技大學幼兒保育系碩士班碩士論文。
- 花蓮縣吉安鄉志（2002）。吉安鄉志。中華綜合發展研究應用史學研究所總編纂。
- 明立國（2002）。台灣小百科－阿美族。台北縣：稻田。
- 洪若烈（1999）。國小社會科中之原住民課程與教學。國教學報，11，32-49。
- 郝廣才（1998）。油炸冰淇淋-繪本在臺灣的觀察。美育月刊，91，11-18。
- 徐秀菊（2001a）。創意屋頂－我家住在洄瀾灣。花蓮：國立花蓮師範學院。
- 徐秀菊（2001b）。社區取向之藝術統整課程與教學。社區、文化與藝術教育國際學術研討會論文集。國立花蓮師範學院出版。
- 徐秀菊主編（2003a）。藝術領域的行動與省思。花蓮：國立花蓮師範學院。
- 徐秀菊（2003b）。師範學院藝術師資培育教學研究－社區取向藝術統整課程之研發。高雄：復文。
- 徐秀菊（2002a）。藝術統整課程設計原理與實務。藝術與人文教育上冊，401-432。台北市：桂冠。
- 徐秀菊（2002b）。社區取向之藝術教育研究。行政院國家科學委員會專題研究成果報告(報告編號：NSC91-2411-H-026-003)。
- 徐秀菊（2006）。繪本創作與教學研究上課講義，國立花蓮教育大學視覺藝術教育研究所。
- 徐素霞（1996）。優良兒童讀物插畫的特質。載於施政廷主編，認識兒童讀物插畫，頁136-137。台北市：天衛。

徐季筠(2004)。圖畫書在藝術與人文領域上的應用---以康樂國小四年級學童為例。

國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文。

郭禎祥(1992)。中美兩國藝術教育鑑賞領域實施現況之比較研究。師大學報，37，579-707。

郭禎祥(1993)。當前我國國民美術教育新趨勢。台北市：台灣師大中等教育輔導委員會。

郭禎祥(1994)。多文化觀與藝術教育。師大學報，39，545-582。

郭麗玲(1991)。在畫中說故事的「圖畫書」。社教雙月刊，46，20-33。

夏林清(1997)。行動研究方法導論—教師動手做研究。台北市：遠流。

陳伯璋(1990)。教育研究方法的新取向—質的研究方法。台北市：南宏。

陳美如(1999)。多元文化課程理念與實踐之研究。國立臺灣師範大學教育研究所博士論文。

陳美如(2000)。多元文化課程的現在與未來：一個學校的觀察。國家科學委員會研究彙刊：人文及社會科學，11(1)，66-80。

陳瓊花(2004)。以重要概念出發的探索式統整美術課程設計之省思。美育月刊，139，52-55。

陳伶艷(2000)。花蓮縣國小校長多元文化教育認知與實際辦學情形之研究。國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文。

陳璐茜(2004 a)。LUCY手製繪本教學—趣味繪本教室。台北市：雄獅。

陳璐茜(2004 b)。LUCY手製繪本教學—繪本發想教室。台北市：雄獅。

孫孟儀(2004)。美術圖畫書應用於國小四年級視覺藝術鑑賞教學之行動研究：以《三角湧的梅樹阿公》和《克利的繪本》為例。臺北市立師範學院視覺藝術研究所碩士論文。

陳國鈞(1957a)。花蓮吉安鄉的阿美族上，大陸雜誌，14(8)。

陳國鈞(1957b)。花蓮吉安鄉的阿美族下，大陸雜誌，14(9)。

- 教育部（1998）。國民教育階段九年一貫課程總綱綱要。台北市：教育部。
- 教育部（2000a）。國民中小學九年一貫課程暫行綱要。台北市：教育部。
- 教育部（2000b）。國民中小學九年一貫課程（第一學習階段）暫行綱要。台北市：教育部。
- 教育部（2006）。國民中小學九年一貫課程綱要。台北市：教育部。
- 莊佩瑩（2001）。九年一貫藝術與人文領域課程統整之研究—以台北市國中為例。國立台灣師範大學音樂研究所：碩士論文。
- 基辛（Keesing, Roger）著 于嘉雲、張恭啓合譯（1986）。文化人類學。台北市：远流。
- 張湘君（1993）。敬老尊老乎—由兒童圖畫書中老人角色刻畫談起。中華民國兒童文學學會會訊，9（4），24-26。
- 張子媛 林朱音（2004）。阿美族豐年祭。台北市：远流。
- 張敏惠（2004）。兒童圖畫書創作教學歷程中的圖像形式探究。國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文。
- 張淑美（2004）。花蓮縣里漏社阿美族傳統醫療儀式社會心理功能之研究。慈濟大學人類學研究所碩士論文。
- 許雅惠（2004）。探討我國實施多元文化教育的現況與問題。網路社會學通訊期刊，40。
- 許淑虹（2002）。國民小學視覺藝術創作教學評量的行動研究。國立屏東師範學院視覺藝術教育研究所碩士論文。
- 許靜宜 譯（2004）。Sydney Walker 著。以重要概念出發的探索式統整美術設計。美育月刊，139，40-51。
- 許木柱（1995）。第九章阿美族。刊於重修臺灣省通志，住民志同胄篇，第二冊，703-838。南投縣：台灣省文獻委員會。

- 莊采珂（1998）。多元文化課程方案的實施－學生經驗課程之研究。國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文。
- 黃雲生（1999）。兒童文學概論。台北市：文津。
- 黃政傑（1987）。課程評鑑。台北市：師大。
- 黃政傑（1994）。合作學習教學法。課程教學之變革，209—228。台北市：師大。
- 黃政傑（1995）。多元社會課程取向。台北市：師大。
- 黃政傑、林佩璇（1996）。合作學習。台北市：五南。
- 黃政傑 張嘉育（1998）。多元文化教育的問題與展望。教育研究資訊，6(4)，69-81。
- 黃光雄（1996）。教學理論。高雄：復文。
- 黃銘祝（1992）。美術鑑賞。台中：台灣省政府教育廳。
- 黃貴潮（1998）。阿美族傳統文化。台東縣：交通部觀光局東部海岸風景特定區管理處。
- 黃永宏（2002）。信誼基金會出版之兒童圖畫書插畫風格分析。國立台灣科技大學設計研究所。
- 愛德華·泰勒（Edward Burnett Tylor）著 連樹聲譯（1992）。原始文化。上海市：上海文藝。
- 達西屋拉彎·畢馬（2001）。台灣的原住民－阿美族。台北市：台原。
- 楊心恒（1992）。中國大百科全書（正體字版）。台北市：錦繡。
- 楊美雪（2000）。繪本童書的性別角色訊息設計。教學科技與媒體，51，30-36。
- 楊馥如（2004a）。行動研究的意涵、方法及其在藝術教育中的應用舉隅。台北市立師範學院學報，35（2），175-196。
- 鄭明憲（2003）。藝術領域課程整合的模式。美育雙月刊，132，65-69。
- 鄭明進（1987）。圖畫書的認識。認識兒童讀物插畫。王家誠等著。台北市：中華民國兒童文學學會，64-69。
- 鄧美雲 周世宗（2002）。繪本教學DIY。台北市：雄獅。

- 鄧美雲 周世宗 (2000)。繪本創作DIY。台北市：雄獅。
- 廖春文 (2000)。九年一貫課程統整的理念與模式。國教輔導，40 (2)，2-19。
- 廖慧雪 (2005)。從創造力的觀點比較「圖像導引」與「文字導引」的繪本創作教學策略之研究。國立嘉義大學視覺藝術研究所碩士論文。
- 熊同鑫、黃志偉(2003)。原住民母語教育的論述：多元文化思潮的反思。原住民教育，30，55-76。
- 蔡清田 (2000)。教育行動研究。台北市：五南。
- 劉美慧 (1999) 多元文化取向的社會科教學研究。高雄：復文。
- 劉美慧 (1999)。國民小學多元文化社會科課程設計與評鑑 (III)。行政院國家科學委員會專題研究成果報告(報告編號：NSC 88-2413-H-026-008)。
- 劉瑋婷 (2006)。台灣兒童圖畫書插畫創作者之現況調查研究。國立台灣科技大學設計研究所碩士論文。
- 劉伯樂 (2006)。天上飛來的魚。台北市：國立台灣美術館。
- 劉思量 (1992)。藝術心理學：藝術與創造。台北市：藝術家。
- 歐用生 (1995)。質的研究。台北市：師大。
- 盧富美 (1992)。談合作學習及其教學流程。教師之友，33 (4)，3-8。
- 盧雪梅 (1998)。實作評量的應許、難題與挑戰。教育資料與研究雙月刊，20，1-5。
- 賴馬 (2001) 射日。台北市：青林。
- 顏國樑 (2004)。原住民教育現況、問題及發展趨勢。台灣教育，626，17-24。
- 譚光鼎 (1998)。原住民教育研究。台北市：五南。
- 譚光鼎 劉美慧 游美惠 (2001)。多元文化教育。台北市：國立空中大學。
- 蘇振明 (1998)。認識兒童讀物插畫及其教育性。美育月刊，91，1-10。
- 蘇振明 (2006)。圖畫書與兒童教育應用之探討。國教新知，53 (4)，35-46。

貳、外文部分

- Banks, J.A. & Banks, C.A.M. (Eds.). (1989). *Multicultural education: Issues and perspectives*. Boston: Allyn & Bacon.
- Barkan, M. (1955). *A foundation for art education*. New York: Ronald Press.
- Gall M.D. (1987). Discussion Method. In M. J. Dunkin (Ed.), *The International Encyclopedia of Teaching and Teacher Education*. Oxford: Pergamon.
- Jick, T.D. (1983). Mixing qualitative and quantitative methods: Triangulation in action. In J. Van Maanen (Ed.), *Qualitative methodology* (pp.135-148). Beverly Hills, CA: Sage.
- Kiefer, B. Z. (1982). *The response of Primary children to Picture Books*. The Ohio State University.
- Lacey, C. (1976). Problems of Sociological Fieldwork, in Hammersley, M.P. Woods (eds.): *The Process of Schooling*, London: RKP.
- McNiff, J. (1988). *Action research: Principles and practice*. London: Macmillan.
- Merchant, G. & Thomas, H. (1999). *Picture Books for the Literacy Hours*. London: David Fulton Publishers.
- Stenhouse, L. (1975) *An introduction to curriculum research and development*. London: Heinemann.
- Stiggins, R. (1987). Design and development of performance assessment. *Educational Measurement: Issues and Practice*, 6(3), 33-42.
- Walker, S.R. (2001). *Teaching meaning in artmaking*. Worcester, Mass: Davis Publications.
- Winter, R. (1995). *Learning from experience: Principles and practice in action-research*. London: Falmer.

參、網路參考資料

- 1.文建會兒童文化館（2006）。2007年8月18日，取自：
<http://children.cca.gov.tw/>
- 2.朱源泉（2002）從小扎根—談繪本教育的重要性。2007年08月27日，取自：
http://www.chibs.edu.tw/lib/sissue/html/p39_54.htm
- 3.東台灣生態旅遊繪本天堂。2007年11月18日，取自：
<http://www.nhlue.edu.tw/%7Efdc/ETP95/drew/index.htm>
- 4.教育部（2004）。教育部電子報，79期：多元文化教育（Multiculturalism Education）。
2007年9月13日，取自：
http://epaper.edu.tw/e9617_epaper/topical.aspx?period_num=79
- 5.跟我們一起發現南瀛之美。2008年01月28日，取自：
<http://www.012book.com.tw/Tainan/pretty/characteristi.html>
- 6.楊馥如（2004b）。當代三種藝術教育思潮-後現代藝術教育、視覺文化、多元文化
藝術教育對美術課程的啓示及三者異同之比較。2007年11月13日，取自：
http://www.edunet.taipei.gov.tw/public/pub2_content.asp?SEQ=117
- 7.傳承祭儀的苗圃—里漏社。2008年2月2日，取自：
<http://www.hzps.hlc.edu.tw/lidraw/default.htm>

【附錄一】「畫說阿美」教學活動照片

單元活動	教學照片	
一、繪本停看聽		
說明	研究者分享『魚的家-巴拉告』文化繪本	學生專心的書寫四頁書學習單
二、阿美不一樣		
說明	學生正在製作有趣的三明治書	學生運用網路蒐集阿美族里漏文化資料
三、阿美探險記		
說明	學生進行阿美族里漏文化專題發表	原住民文物的描繪與紀錄
四、繪本夢想家		
說明	觀賞原住民神話傳說卡通動畫	研究者運用學習單說明故事構思技巧

單元活動	教學照片	
五、繪本創作家		
說明	學生運用六 W 策略發想故事	學生進行分頁草圖繪製
六、繪本調色盤		
說明	學生文化繪本進行上色活動	運用拼貼法來豐富我的文化繪本
七、繪本加油站		
說明	學生專心於文化繪本創作	加油！我的文化繪本就要完成了
八、繪本大明星		
說明	我是繪本大明星票選活動	繪本大明星出爐了



方案主題：畫說阿美

單元名稱	阿美不一樣	單元序號	2/8								
教學對象	四年甲班	教學時間	97年3月7日 80分鐘(2節)								
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘								
單元學習內涵											
單元目標	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 情意：2-1 能欣賞原住民文化繪本，體驗其他文化之美。 技能：3-2 能與同學分工合作討論阿美族里漏文化。										
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源								
1-2 2-1	一、準備活動： (一)單元二簡報、學習單 2-1、學習單 2-2、學生心得省思單與自評表、繪本。 二、發展活動： (一)『原』味文化繪本 1.教師分享幾本具原住民色彩的文化繪本創作過程與故事。 2.製作三明治書(學習單 2-1)，教師引導學生寫出對原住民文化繪本的感受。	25 5	繪本 多媒體 簡報 學習單 2-1								
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">《天上飛來的魚》 敘述達悟族的生活故事。</td> <td></td> <td style="width: 25%;">《少年西拉雅》 敘述西拉雅族的故事。</td> <td></td> </tr> <tr> <td>《百步蛇的新娘》 敘述排灣族的故事。</td> <td></td> <td>《春神跳舞的森林》 敘述鄒族的故事。</td> <td></td> </tr> </table>	《天上飛來的魚》 敘述達悟族的生活故事。		《少年西拉雅》 敘述西拉雅族的故事。		《百步蛇的新娘》 敘述排灣族的故事。		《春神跳舞的森林》 敘述鄒族的故事。		5 5	學習單 2-1 學習單 2-2
《天上飛來的魚》 敘述達悟族的生活故事。		《少年西拉雅》 敘述西拉雅族的故事。									
《百步蛇的新娘》 敘述排灣族的故事。		《春神跳舞的森林》 敘述鄒族的故事。									
3-2	3.教師運用學習單，進行鑑賞教學活動。 (二)繪本好好玩 1.製作洞裝標準書(學習單 2-2)。 (三)里漏文化大搜查 1.教師指導學生探索阿美族里漏文化。 2.學生到電腦教室，分組上網搜尋相關資料。(學校鄉土教材網) 三、綜合活動： (一)歸納課程重點 (二)填寫學生心得省思單與自評表。 (三)預告下週課程內容。 (四)整理收拾活動。*****完*****	5 30 5	電腦 學習單 2-2 學生心得省思單與自評表								
			【問答】 說出文化繪本創作方法。 【觀察】 能欣賞原住民文化繪本。 【紙筆】 能寫出對原住民文化繪本的感受。 【實作觀察】 能和同學分工合作搜尋阿美族里漏文化資料。								



方案主題：畫說阿美

單元名稱	阿美探險記	單元序號	3/8	
教學對象	四年甲班	教學時間	97年3月14日 80分鐘(2節)	
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘	
單元學習內涵				
單元目標	認知：1-3 能蒐集阿美族里漏文化資料。 情意：2-2 能由參觀原住民資源教室，瞭解自己社區的文化內涵。 技能：3-3 能具備構思阿美族里漏文化生活故事的能力。			
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源	教學評量
1-3	一、準備活動： (一)單元三簡報、學習單 2-1、學習單 3-1、學生心得省思單與自評表、繪本。 二、發展活動： (一)發現里漏文化 1.學生分組報告阿美族里漏文化。 (1)阿美族里漏歷史。 (2)阿美族里漏捕魚祭。 (3)阿美族里漏豐年祭。 (4)阿美族里漏巫師祭。 2.教師補充資料、歸納整理。	15	學習單 2-2	【聆聽】能說出阿美族里漏文化資料。
3-3	(二)阿美來找碴 1.觀賞《阿美族豐年祭》繪本，教師和學生交流討論。	10 15	簡報 多媒體 簡報 多媒體	【問答】能說出阿美族生活故事。
2-2	(三)探訪『原』味文物 1.參觀原住民資源教室，教師穿著原住民服飾和學生進行實體文物欣賞。(學校原住民資源網) 2.運用折疊書式學習單讓學生記錄阿美族文化圖像。	10	繪本 簡報 多媒體	【觀察實作】能欣賞原住民文物與記錄原住民文化內涵。
	三、綜合活動： (一)歸納課程重點 (二)填寫學生心得省思單與自評表。 (三)預告下週課程內容。 (四)整理收拾活動。 *****完*****	5	學生心得省思單與自評表	



方案主題：畫說阿美

單元名稱	繪本夢想家	單元序號	4/8								
教學對象	四年甲班	教學時間	97年3月28日 80分鐘(2節)								
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘								
單元學習內涵											
單元目標	認知：1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-3 能欣賞、感受阿美族里漏文化之美。 技能：3-3 能具備構思阿美族里漏文化生活故事的能力。										
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源								
3-3	一、準備活動： (一)單元四簡報、學習單 4-1、學生心得省思單與自評表、繪本。 二、發展活動： (一)『原』味卡通動畫 1.教師運用網路資源，讓學生欣賞原住民卡通動畫。(行政院原住民資源網)	15	多媒體簡報								
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">魯凱族—巴嫩與蛇郎。</td> <td></td> <td style="width: 25%;">邵族—白鹿傳說。</td> <td></td> </tr> <tr> <td>布農族—射日英雄。</td> <td></td> <td>賽夏族—矮靈祭的由來。</td> <td></td> </tr> </table>	魯凱族—巴嫩與蛇郎。		邵族—白鹿傳說。		布農族—射日英雄。		賽夏族—矮靈祭的由來。			
魯凱族—巴嫩與蛇郎。		邵族—白鹿傳說。									
布農族—射日英雄。		賽夏族—矮靈祭的由來。									
1-4	(二)『原』味神話傳說 1.教師提供原住民神話傳說故事文化繪本，引導學生構思故事。	10	繪本								
2-3	(三)話說里漏故事 1.教師運用學習單，引導學生發想構思阿美族里漏故事情節。 2.學生分享自己的故事。	40	學習單 4-1								
	三、綜合活動： (一)歸納課程重點 (二)填寫學生心得省思單與自評表。 (三)預告下週課程內容。 (四)整理收拾活動。 *****完*****	5	學生心得省思單與自評表								
			【觀察】 能構思阿美族里漏故事。 【紙筆】 能寫出阿美族里漏文化故事。 【聆聽】 能分享阿美族里漏文化故事。								



方案主題：畫說阿美

單元名稱	繪本創作家	單元序號	5/8	
教學對象	四年甲班	教學時間	97年4月11日 80分鐘(2節)	
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘	
單元學習內涵				
單元目標	認知：1-5 能構思阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 技能：3-4 探索文化繪本創作形式，並進行文化繪本創作。 3-5 能進行文化繪本的圖文創作。			
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源	教學評量
1-5 3-4	一、準備活動： (一) 單元五簡報、學習單 5-1、學生心得省思單與自評表、學生文化繪本、阿美族里漏補充資料。 二、發展活動： (一) 動手畫草圖 1. 教師指導學生分頁草圖繪製方法。 2. 阿美族里漏故事構思發想完成。 (參考阿美族里漏補充資料) 3. 學生將構思的故事內容進行分頁草圖繪製。 4. 教師隨時給予指導。	10 10 20	多媒體 簡報 學習單 4-1 阿美族里漏補充資料	【觀察】 能構思故事並進行創作。
3-5	(二) 『畫』說里漏故事 1. 學生進行文化繪本圖文精稿繪製。 (參考阿美族里漏祭典照片) 2. 教師適時給予指導。	30	學生文化繪本照片	【實作】 能進行文化繪本圖文創作。
2-4	(三) 繪本交流道 I 1. 請學生將今天的進度和同儕做交流，並給予建議。	5		【觀察】 能愉快和同學分享故事。
	三、綜合活動： (一) 歸納課程重點 (二) 填寫學生心得省思單與自評表。 (三) 預告下週課程內容。 (四) 整理收拾活動。 *****完*****	5	學生心得省思單與自評表	



方案主題：畫說阿美

單元名稱	繪本調色盤	單元序號	6/8		
教學對象	四年甲班	教學時間	97年4月17日 80分鐘(2節)		
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘		
單元學習內涵					
單元目標	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 技能：3-6 能運用各式媒材進行文化繪本創作。 3-7 能運用自己的圖像記錄對阿美族里漏文化的瞭解。				
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源	教學評量	
3-6	一、準備活動： (一) 學習單 5-1、學生文化繪本、彩畫用具、學生心得省思單與自評表、阿美族里漏補充資料。 二、發展活動： (一) 媒材知多少 (運用好餓的毛毛蟲)	10	彩畫用具 剪刀	【實作】能進行拼貼創作媒材。	
1-2 1-4	(二) 繪本大表現 1. 學生進行最後文化繪本圖文精稿繪製與定稿。 2. 教師適時給予指導。	30	學習單 5-1 阿美族里漏補充資料	【實作】能進行文化繪本創作記錄阿美族里漏故事。	
3-7	(三) 彩繪文化繪本 I 1. 學生選擇媒材，進行文化繪本上色。 2. 教師隨時給予指導。	30	學生文化繪本	【實作】能使用媒材進行文化繪本創作。	
2-4	(四) 繪本交流道 II 1. 學生將今天的成果和同儕分享自己的作品，以檢視、修正自己的作品。	5		【觀察】能分享自己的繪本。	
	三、綜合活動： (一) 歸納課程重點。 (二) 填寫學生心得省思單與自評表。 (三) 預告下週課程內容。 (四) 整理收拾活動。 ****完****	5	學生心得省思單與自評表		



方案主題：畫說阿美

單元名稱	繪本加油站	單元序號	7/8		
教學對象	四年甲班	教學時間	97年4月25日80分鐘(2節)		
教學者	李孟芬	觀察者	李淑烘		
單元學習內涵					
單元目標	認知：1-2 知道文化繪本創作的方法。 1-4 認識阿美族里漏文化的生活故事。 情意：2-4 能由文化繪本創作過程中，感受藝術創作的樂趣。 2-5 能欣賞同儕的作品，並表達自己的看法。 技能：3-7 能運用自己的圖像記錄對阿美族里漏文化的瞭解。				
單元目標	教學活動	教學時間	教學資源	教學評量	
1-2 1-4 3-7	一、準備活動： (一) 學習單 5-1、學生文化繪本、彩畫用具、學生心得省思單與自評表。 二、發展活動： (一) <u>彩繪文化繪本 II</u> 1. 學生進行文化繪本上色、細部修正。 2. 教師適時給予指導與鼓勵。	70	彩畫用具 學習單 5-1	【實作】 能進行文化繪本創作記錄阿美族里漏故事。	
2-4 2-5	(二) <u>繪本交流道 III</u> 1. 學生將今天的成果和同儕分享自己的作品，以檢視、修正自己的作品。	5	學生文化繪本	【實作】 能使用圖像記錄阿美族里漏的故事。 【觀察】 能分享自己的繪本並表達看法。	
	三、綜合活動： (一) 歸納課程重點。 (二) 填寫學生心得省思單與自評表。 (三) 預告下週課程內容。 (四) 整理收拾活動。 *****完*****	5	學生心得省思單與自評表		

【附錄三】學生學習單



學習單 1-1 (四頁書學習單)



●規格：A3 (420 mm×297 mm)

7

(1) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(2) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(3) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(4) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。

6

(1) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(2) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(3) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(4) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。

5

(1) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(2) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(3) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(4) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。

4

(1) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(2) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(3) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。
(4) 將四頁書裝訂成冊，裝訂時請注意書頁的順序。

繪本好好玩

班級： 年 班
座號：
姓名：

8

參考資料：
文建會兒童文化館
http://cmid.idv.tw.gov.tw/children/gallery/knox.php
鄭美雲 周世宏 (2008)。繪本製作DIY。臺北市：雄獅。

一、來聽故事

1. 小朋友聽完老師介紹《魚的家—巴拉吉》，你還喜歡這個故事嗎？
 喜歡 不喜歡，為什麼？

2. 小朋友想不想自己也創作一本紀錄我們家鄉阿美族里漏文化的故事書呢？
 想 不想，為什麼？

2

二、繪本是什麼？

1. 小朋友你知道繪本是什麼嗎？現在讓我們一起來認識繪本。
●繪本的英文是「picture books」在日本稱為「繪本」，又稱為圖畫書，簡單的說，繪本就是用圖畫說故事的兒童書，也就是「畫」出來的書。

2. 小朋友你認為繪本是什麼呢？請你用你自己的話說說看。

3

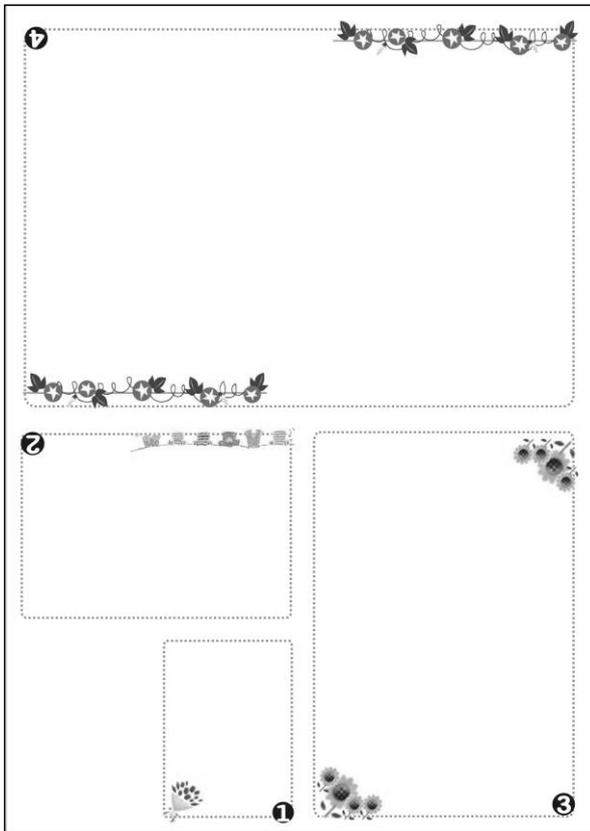


學習單 1-2 (五格書學習單)

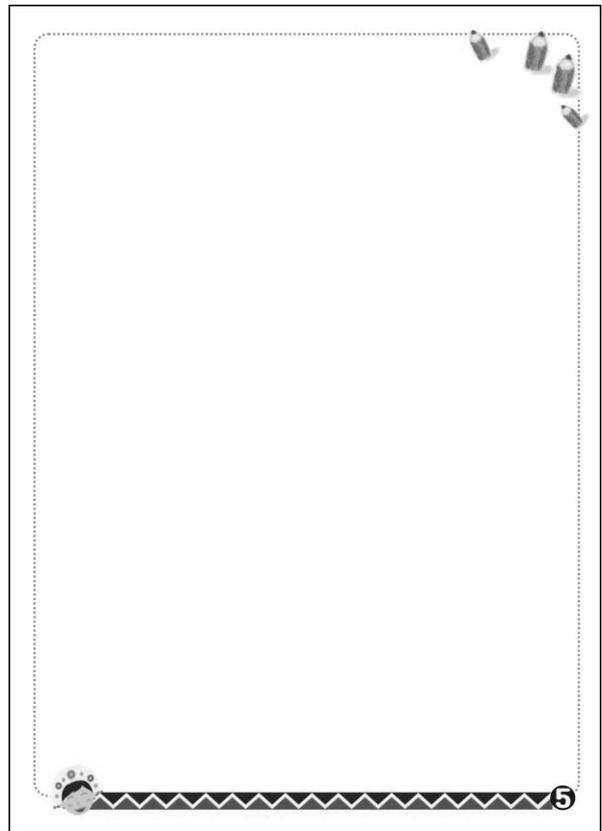


●規格：B4 (257 mm×364 mm)

正面

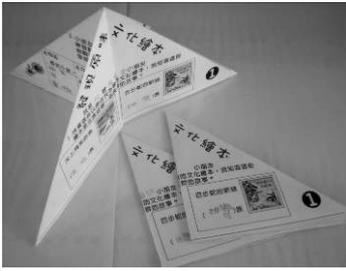


反面





學習單 2-1 (三明治書學習單)



●規格：(257 mm×257 mm)

本繪本三治

3

2. 我最喜歡哪一本繪本，請在 裡打勾，為什麼？

天上飛來的魚 百步蛇的新娘

少年西拉雅 尊神跳舞的森林

2

尊神跳舞的森林 < 族 >

少年西拉雅 < 族 >

4

1. 欣賞這些以原住民為題的文化繪本，我知道這些繪本是在敘述哪一個族群的故事？

天上飛來的魚

< 族 >

百步蛇的新娘

< 族 >

1

3. 小朋友現在讓我們一起來練習藝術鑑賞的方法，請仔細觀看這幅作品，我們一起來發掘這幅作品的美。

描述	分析	解釋	評價
看到什麼？	什麼方法？ 媒材： 色彩：	什麼感覺？	好不好？



學習單 3-1 (拉頁書學習單)



●規格：(420 mm×148.5 mm)

正面

華人的智慧

四年甲班
座號
我是 小朋友

反面

小朋友參觀原住民資源教室，欣賞到許多文物，你還有印象嗎？現在讓我們來比一比，看誰畫的最多。

情人袋

1 2 3 4



學習單 4-1、5-1 (上下左右書學習單)



●規格：A3 (420 mm×297 mm)

故事的名字

故事的內容

： 呂孫
： 葉蓮
班由由邱

聽說里漏

小朋友欣賞了這麼多有關於原住民的故事，現在讓我們一起來說阿美族里漏文化的故事吧！

6W	說明	箭原族的家巴拉告
Who	故事有哪些人物？	馬羅
What	故事發生什麼事？	捕魚、採野菜
When	故事發生時間？	某一天
Where	故事發生地點？	英登溪
Why	為什麼發生？	介紹巴拉告捕魚法
How	故事結果如何？	馬羅全家開心吃晚餐

動動腦·想故事

6W	我的發想
Who	
What	
When	
Where	
Why	
How	

畫說里漏 小朋友，試試看！現在請你將里漏文化故事進行分頁草圖製作。

1

內容：_____

2

內容：_____

3

內容：_____

4

內容：_____

5

內容：_____

6

內容：_____



學習單 8-1 (我是繪本大明星學生互評單)



●規格：A4 (210 mm×297 mm)

我是繪本大明星

作者_____小朋友 書名_____

●繪本大明星遊戲規則：獲得貼紙數最多的五名學生榮獲最佳繪本獎。



小朋友，歡迎欣賞我的繪本，如果你喜歡我的文化繪本，請你將手中的貼紙，貼在這張紙上，謝謝你的鼓勵！

PS：小朋友在翻閱作品時，請小心愛惜。 作者謝謝你

數數看！我一共得到_____張

【附錄四】學生學習心得省思單



畫說阿美-學生學習心得省思單

四年甲班 座號： 姓名：

單元名稱：一、繪本停看聽

97年2月29日

小朋友對於今天的課程，相信你的收穫一定不少吧！請回想這次上課學習的過程，並紀錄下來。

一、今天進行的文化繪本創作教學活動，我覺得收穫……

非常多 很多 普通 很少 非常少

二、今天進行的文化繪本創作教學活動，我覺得……

非常愉快 愉快 普通 不愉快 非常不愉快

三、今天進行的文化繪本創作教學活動，我覺得學習起來……

非常難 有點難 普通 有點容易 非常容易

四、今天的文化繪本創作教學活動，我最喜歡哪個活動或印象最深刻？為什麼？

_____。
_____。

五、今天的文化繪本創作教學活動，你覺得課程有沒有要改進的地方？為什麼？

有 沒有

今天我學到什麼？_____。

小朋友謝謝你！

在這次課程裡，你覺得這次的課程如何？你認為自己的表現如何？學會了什麼？以下分數為1~5分，其同意度越高，分數越高，請在空格處勾選分數。

	非 常 同 意	同 意	沒 意 見	不 同 意	非 常 不 同 意
	5	4	3	2	1
	分	分	分	分	分
1.我喜歡這次有關『畫說阿美』的藝術課程。	<input type="checkbox"/>				
2.我覺得這次的藝術課程讓我學習到文化繪本創作的的方法。	<input type="checkbox"/>				
3.我覺得這次的藝術課程讓我更加認識阿美族里漏文化。	<input type="checkbox"/>				
4.我希望以後還有機會上有關文化繪本創作方面的藝術課程。	<input type="checkbox"/>				
5.我覺得這次的藝術課程讓我學習起來很愉快。	<input type="checkbox"/>				
6.這次課程中，我能運用文化繪本創作方法來進行藝術創作。	<input type="checkbox"/>				
7.這次課程中，我能運用網路與同學一起探索阿美族里漏文化。	<input type="checkbox"/>				
8.這次課程中，我能夠由文化繪本創作過程中學習關懷阿美族里漏文化。	<input type="checkbox"/>				

最後，請在✓選你的想法並針對這次李孟芬老師的『畫說阿美』課程與教學提出優點與建議事項，謝謝！

一、這八週的『畫說阿美』課程教學活動，我最喜歡哪一個單元的教學活動？

- (1)第一單元：繪本停看聽 (2)第二單元：阿美不一樣 (3)第三單元：阿美探險記
 (4)第四單元：繪本夢想家 (5)第五單元：繪本創作家 (6)第六單元：繪本調色盤
 (7)第七單元：繪本加油站 (8)第八單元：繪本大明星
- 為什麼？_____。

二、這八週的『畫說阿美』課程教學活動，時間安排如何？

- (1)太長 (2)有點長 (3)剛好 (4)有點短 (5)太短

三、對於這次『畫說阿美』課程教學活動，你對於自己八週上課的表現還滿意嗎？

- (1)滿意 (2)不滿意，請為自己打分數 _____分。

小朋友謝謝你的填答！

【附錄六】同儕教師觀察紀錄表

畫說阿美-同儕教師觀察記錄

教學者	李孟芬	教學班級	四年甲班
單元名稱	繪本調色盤	教學時間	97年2月29日
觀察者	李淑烘		



評量說明：以下分數為 1-5 分，同意度越高分數越高，依次為 5.非常同意 4.同意 3.普通 2.不同意 1.非常不同意，請你在該項目的實際表現，直接在□上圈選分數。

觀察建議項目	評 分					理由與建議
	非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意	
一、課程設計						
1.單元目標明確具體可行。	5	4	3	2	1	
2.符合課程內容及性質。	5	4	3	2	1	
3.先後次序安排恰當。	5	4	3	2	1	
二、教學程序與方法						
1.配合單元目標與學生程度。	5	4	3	2	1	
2.營造有利學習之環境。	5	4	3	2	1	
3.能適切、靈活運用教學法。	5	4	3	2	1	
4.教學時間控制恰當。	5	4	3	2	1	
5.能運用教材教具，協助學生學習。	5	4	3	2	1	
6.良好的師生互動。	5	4	3	2	1	
三、班級經營						
1.引導學生遵守班級與發言常規。	5	4	3	2	1	
2.引導學生積極參與討論等教學活動。	5	4	3	2	1	
四、表達及溝通						
1.清楚解說學習內容與回答學生問題。	5	4	3	2	1	
2.耐心地聆聽學生發問或表達。	5	4	3	2	1	
3.統整教學活動學習重點，加深學習印象與效果。	5	4	3	2	1	

五、學生獲得能力						
1.認知：認識繪本創作的形式。	5	4	3	2	1	
2.情意：能欣賞原住民文化繪本，體驗其他文化之美。	5	4	3	2	1	
3.技能：能進行簡易繪本製作。	5	4	3	2	1	
六、其他建議與回饋部分：						

感謝您的建議與指教！

國立花蓮教育大學 視覺藝術教育研究所
 研究生 李孟芬
 致敬